

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF PERU

Contributing

RESOURCES TO UNITED NATIONS STABILIZATION MISSION IN HAITI

Whereas, the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH) was established pursuant to the United Nations Security Council resolution S/RES/1542 (2004) of 30 April 2004.

Whereas, at the request of the United Nations, the Government of Peru (hereinafter referred to as the Government) has agreed to contribute personnel, equipment and services for a Force Reserve Airmobile Company to assist MINUSTAH to carry out its mandate,

Whereas, the United Nations and the Government wish to establish the terms and conditions of the contribution.

Now therefore, the United Nations and the Government (hereinafter collectively referred to as the Parties) agree as follows:

Article 1

Definitions

1. For the purpose of this Memorandum of Understanding, the definitions listed in Annex F shall apply.

Article 2

Documents constituting the Memorandum of Understanding

2.1 This document, including all of its Annexes, constitutes the entire Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") between the Parties for the provision of personnel, equipment and services in support of MINUSTAH.

2.2 Annexes:

Annex A: Personnel

- 1 - Requirements
- 2 - Reimbursement
- 3 - General conditions for personnel

Appendix 1 to Annex A: Soldier's Kit – Mission Specific Recommended Requirement

Annex B: Major Equipment provided by the Government.

- 1 - Requirements and reimbursement rates
- 2 - General conditions for major equipment
- 3 - Verification and control procedures
- 4 - Transportation
- 5 - Mission usage factors
- 6 - Loss and damage
- 7 - Special case equipment

Appendix 1 to Annex B: Special Case Major Equipment

Annex C: Self-sustainment provided by the Government

- 1 - Requirements and reimbursement rates
- 2 - General conditions for self-sustainment
- 3 - Verification and control procedures
- 4 - Transportation
- 5 - Mission factors
- 6 - Loss and damage

Annex D: Performance Standards for Major Equipment

Annex E: Performance Standards for Self-Sustainment

Annex F: Definitions

Annex G: Guidelines (Aide-Mémoire) for Troop-Contributors¹

¹ Annex G is mission specific and is not included in the present document. It is distributed separately.

Article 3

Purpose

3. The purpose of this MOU is to establish the administrative, logistics and financial terms and conditions to govern the contribution of personnel, equipment and services provided by the Government in support of MINUSTAH.

Article 4

Application

4. The present MOU shall be applied in conjunction with the Guidelines (Aide-Mémoire) for troop-contributors.

Article 5

Contribution of the Government

5.1 The Government shall contribute to MINUSTAH the personnel listed at Annex A. Any personnel above the level indicated in this MOU shall be a national responsibility and thus not subject to reimbursement or other kind of support by the United Nations.

5.2 The Government shall contribute to MINUSTAH the major equipment listed in Annex B. The Government shall ensure that the major equipment and related minor equipment meet the performance standards set out in Annex D for the duration of the deployment of such equipment to MINUSTAH. Any equipment above the level indicated in this MOU shall be a national responsibility and thus not subject to reimbursement or other kind of support by the United Nations.

5.3 The Government shall contribute to MINUSTAH the minor equipment and consumables related to self-sustainment as listed in Annex C. The Government shall ensure that the minor equipment and consumables meet the performance standards set out in Annex E for the duration of the deployment of such equipment to MINUSTAH. Any equipment above the level indicated in this MOU shall be a national responsibility and thus not subject to reimbursement or other kind of support by the United Nations.

Article 6

Reimbursement and support from the United Nations

6.1 The United Nations shall reimburse the Government in respect of the personnel provided under this MOU at the rates stated in Article 2 of Annex A.

6.2 The United Nations shall reimburse the Government for the major equipment provided as listed in Annex B. The reimbursement for the major equipment shall be reduced in the event that such equipment does not meet the required performance standards set out in Annex D or in the event that the equipment listing is reduced.

6.3 The United Nations shall reimburse the Government for the provision of self-sustainment goods and services at the rates and levels stated at Annex C. The reimbursement for self-sustainment shall be reduced in the event that the contingent does not meet the required performance standards set out in Annex E, or in the event that the level of self-sustainment is reduced.

6.4 Reimbursement for troop costs will continue at full rates until departure of the personnel.

6.5 Reimbursement for major equipment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop-contributor or termination of the mission and thereafter be calculated at 50 per cent of the rates agreed in this MOU until the equipment departure date.

6.6 Reimbursement for self-sustainment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop-contributor or termination of the mission and thereafter be reduced to 50 per cent of the rates agreed in this MOU calculated upon the remaining actual deployed troop strengths until all contingent personnel have departed the mission area.

6.7 When the United Nations negotiates a contract for the repatriation of equipment and the carrier exceeds a 14-day grace period after the expected arrival date, the troop-contributor will be reimbursed by the United Nations at the dry-lease rate from the expected arrival date until the actual arrival date.

Article 7

General conditions

7. The parties agree that the contribution of the Government as well as the support from the United Nations shall be governed by the General Conditions set out in the relevant Annexes.

Article 8

Specific conditions

8.1 Environmental Condition Factor: 1.1%

8.2 Intensity of Operations Factor: 1.3%

8.3 Hostile Action/Forced Abandonment Factor: 1.0%

8.4 Incremental Transportation Factor: The distance between the port of embarkation in the home country and the port of entry in the mission area is estimated at 2,145 miles. The factor is set at 0.75% of the reimbursement rates.

8.5 The following locations are the agreed originating locations and ports of entry and exit for the purpose of transportation arrangements for the movement of troops and equipment:

Troops:

Airport/Port of Entry/Exit: Lima, Peru
(in the troop-contributing country)

Airport/Port of Entry/Exit: Port-au-Prince, Haiti
(in the area of operations)

Note: The troops may be returned to another location nominated by the troop-contributor, however, the maximum cost to the United Nations will be the cost to the agreed originating location. Where a rotation uplifts troops from a different port of exit this port shall become the agreed port of entry for these troops.

Equipment:

Originating Location: Lima, Peru

Port of Embarkation/Disembarkation: Callao, Peru
(in the contributing country)

Port of Embarkation/Disembarkation: Port-au-Prince, Haiti
(in the mission area)

Article 9

Claims by third parties

9. The United Nations will be responsible for dealing with any claims by third parties where the loss of or damage to their property, or death or personal injury, was caused by the personnel or equipment provided by the Government in the performance of services or any other activity or operation under this MOU. However, if the loss, damage, death or injury arose from gross negligence or wilful misconduct of the personnel provided by the Government, the Government will be liable for such claims.

Article 10

Recovery

10. The Government will reimburse the United Nations for loss of or damage to United Nations-owned equipment and property caused by the personnel or equipment provided by the Government if such loss or damage (a) occurred outside the performance of services or any other activity or operation under this MOU, or (b) arose or resulted from gross negligence or wilful misconduct of the personnel provided by the Government.

Article 11

Supplementary arrangements

11. The parties may conclude written supplementary arrangements to the present MOU.

Article 12

Amendments

12. Either of the Parties may initiate a review of the level of contribution subject to reimbursement by the United Nations or to the level of national support to ensure compatibility with the operational requirements of the mission and of the Government. The present MOU may only be amended by written agreement of the Government and the United Nations.

Article 13

Settlement of disputes

13.1 The MINUSTAH shall establish a mechanism within the mission to discuss and resolve, amicably by negotiation in a spirit of cooperation, differences arising from the application of this MOU. This mechanism shall be comprised of two levels of dispute resolution:

- (a) First level: The Chief Administrative Officer (CAO) and the contingent Commander will attempt to reach a negotiated settlement of the dispute; and
- (b) Second level: Should negotiations at the first level not resolve the dispute, a representative of the Permanent Mission of the Member State and the Under-Secretary-General, Department of Peacekeeping Operations, or his representative shall, at the request of either Party, attempt to reach a negotiated settlement of the dispute.

13.2 Disputes that have not been resolved as provided in paragraph 13.1 above may be submitted to a mutually-agreed conciliator or mediator appointed by the President of the International Court of Justice, failing which the dispute may be submitted to arbitration at the request of either party. Each party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the Chairman. If within thirty days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator or if within thirty days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedures for the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and each Party shall bear its own expenses. The arbitral award shall contain a statement of reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute. The arbitrators shall have no authority to award interest or punitive damages.

Article 14

Entry into force

14. The present MOU shall become effective on 20 September 2004. The financial obligations of the United Nations with respect to reimbursement of personnel, major equipment and self-sustainment rates start from the date of arrival of personnel or equipment in the mission area, and will remain in effect until the date personnel, and serviceable equipment depart the mission area as per the agreed withdrawal plan or the date of effective departure where the delay is attributable to the United Nations.

Article 15

Termination

15. The modalities for termination shall be as agreed to by the Parties following consultations between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the United Nations and the Government of Peru have signed this Memorandum of Understanding.

11 APRIL 2005

Signed in New York, on _____ in two originals in the English language.

For the United Nations



Jane Holl Lute
Assistant Secretary-General
for Peacekeeping Operations

For the Government of Peru



Oswaldo de Rivero
Permanent Representative of Peru
to the United Nations

Annex A

Personnel Provided by the GovernmentPeru Force Reserve Airmobile Company1 - Requirements

1. The Government agrees to provide the following personnel:

For the period starting 20 September 2004:

UNIT/SUB UNIT	QTY	CAPABILITY
Force Headquarters Staff Officers	2	
Force Reserve Airmobile Company	205	
Total	207	

Note: The Government may provide additional personnel as a National Command Element (NCE) or National Support Element (NSE) at its own expense. There will be no payment for troop costs, rotation or self-sustainment and no other financial liability for the United Nations for NSE personnel.

2 - Reimbursement

2. The Government will be reimbursed as follows:

- a. Troop costs at the rate of \$1,028 per month per contingent member;
- b. Personal clothing, gear, and equipment allowance at the rate of \$68 per month per contingent member. The recommended soldier's kit requirement is listed at Appendix 1;
- c. Personal weaponry and training ammunition at the rate of \$5 per month per contingent member; and
- d. An allowance for specialists at the rate of \$303 per month effective for 25% of the troop strength of the Force Reserve Airmobile Company and 10% of the Headquarters Staff Officers.

3. The contingent personnel will receive directly from the peacekeeping mission a daily allowance of \$1.28 plus a recreational leave allowance of \$10.50 per day for up to 7 days of leave taken during each six-month period.

3 - General conditions for personnel

4. The Government shall ensure that the personnel it provides meets the standards established by the United Nations for service with MINUSTAH, *inter alia*, with respect to rank, experience, physical fitness, specialization, and knowledge of languages. The personnel shall be trained on the equipment with which the contingent is provided and shall comply with whatever policies and procedures may be laid down by the United Nations regarding medical or other clearances, vaccinations, travel, shipping, leave or other entitlements

5. During the period of their assignment to MINUSTAH, the Government shall be responsible for payment of whatever emoluments, allowances and benefits may be due to its personnel under national arrangements.

6. The United Nations shall convey to the Government all pertinent information relating to the provision of the personnel, including matters of liability for loss or damage to United Nations' property and compensation claims in respect of death, injury or illness attributable to United Nations' service and/or loss of personal property. Claim for death and disability (D&D) incidents will be handled in accordance with General Assembly resolution 52/177 of 18 December 1997.

7. Any personnel above the strength authorized in this MOU are a national responsibility, and not subject to reimbursement or support by the United Nations. Such personnel may be deployed to the MINUSTAH, with prior approval of the United Nations if it is assessed by the troop-contributor and the United Nations to be needed for national purposes, for example to operate the communications equipment for a national rear link. This personnel shall be part of the contingent, and as such enjoys the legal status of members of the MINUSTAH. The troop-contributor will not, however, receive any reimbursement in respect of this personnel and the United Nations will not accept any financial obligation or responsibility in connection with such personnel. Any support or services will be reclaimed from reimbursement due the troop contributor.

8. Personnel deployed at the request of the United Nations for specific tasks of limited duration may be covered by supplementary arrangements to this MOU as appropriate.

9. Civilian personnel provided by the Government who are serving as part of a formed body of troops shall be assimilated with military members of formed bodies of troops for the purpose of this MOU.

10. The general administrative and financial arrangements applicable to the provision of military and other personnel shall be those set forth in the Guidelines for troop-contributors at Annex G.

APPENDIX 1 TO ANNEX A

SOLDIER'S KIT - MISSION SPECIFIC REQUIREMENT

1. In order to ensure that units are operational, the following list of required items has been identified as the minimum recommended operational requirement:

UNIFORM ITEMS		Minimum Quantity
Uniform Combat, light weight		2
Shirt, long sleeved		4
Uniform pullover		1
Belt, webbing		1
Undershirt		4
Underpants		4
Hand towel		2
Boots, combat	Pair	2
Boots, rubber	Pair	1
Waterproof outer clothing	Set	1

EQUIPMENT ITEMS		Minimum Quantity
Helmet, combat		1
Vest, fragmentation		1
Web Equipment	Full Set	1 ("Marching Order", including Backpack)
Canteen, water		1
Mosquito net and repellent		1
Travelling Bag		1
First Aid Kit		1
Survival Kit (whistle, mirror)		1
Flash Light		1
Hearing protection muffs	Pair	1 (alternate: minimum 6 pairs, ear plugs)
Sleeping bag with two liners		1
Mess tin and drinking mug	Set	1
Dining knife, spoon and fork	Set	1

RECOMMENDED ITEMS		Quantity
Sports clothing and equipment	Set	As required

Major Equipment Provided By the Government
MINUSTAH - Force Reserve Air Mobile Company - Peru

Annex B

1 - Requirement**Method of reimbursement : Wet Lease**

For the Period Starting 20 September 2004

Factors :	- Environmental : 1.10 %
	- Intensified Operational : 1.30 %
	- Hostility / Forced Abandonment : 1.00 %
	- Incremental Transportation : 0.75 %

Equipment Item	Qty	Monthly Rate US\$ Excl. Factors	Monthly Rate US\$ Incl. Factors	Total Monthly Reimbursement Including Factors

Containers

Other containers	6	70.00	71.77	430.62
------------------	---	-------	-------	--------

Subtotal : 430.62**Combat Vehicles**

APC Wheeled Infantry Carrier - armed (Class II)	3	6,071.00	6,260.97	18,782.91
---	---	----------	----------	-----------

Subtotal : 18,782.91**Support Vehicles (Commercial Pattern)**

Ambulance (4x4)	1	1,316.00	1,354.33	1,354.33
Buses (greater than 24 PAX)	1	1,803.00	1,856.70	1,856.70
Truck utility/cargo (under 1.5 ton)	7	553.00	569.27	3,984.89
Truck water (under 10,000 litres)	1	1,285.00	1,323.83	1,323.83
Truck, tractor	1	1,733.00	1,787.17	1,787.17

Subtotal : 10,306.92**Support Vehicles (Military Pattern)**

Truck maintenance heavy	1	1,998.00	2,052.54	2,052.54
Truck utility/cargo (1.5 to 2.4 ton)	11	1,178.00	1,216.02	13,376.22
Truck utility/cargo (over 10 tons)	4	1,949.00	2,009.00	8,036.00

Subtotal : 23,464.76**Material Handling Equipment**

Forklift rough terrain(up to 1.5 tons)	1	1,162.00	1,195.46	1,195.46
--	---	----------	----------	----------

Subtotal : 1,195.46**Trailers**

Fuel Trailer (over 7,000 litres)	1	796.00	820.20	820.20
Fuel Trailer (up to 2,000 litres)	4	640.00	661.44	2,645.76
Lowbed 20-40 tons	1	794.00	819.39	819.39

Subtotal : 4,285.35**Logistics Equipment**

Water Storage- small, 1,330 litres (special case)	10	13.99	14.33	143.30
Water tank - medium, 10,000 litres (special case)	2	234.50	240.13	480.26

Major Equipment Provided By the Government
MINUSTAH - Force Reserve Air Mobile Company - Peru

Annex B

1 - Requirement

Method of reimbursement : Wet Lease

For the Period Starting 20 September 2004

Factors :	- Environmental : 1.10 %
	- Intensified Operational : 1.30 %
	- Hostility / Forced Abandonment : 1.00 %
	- Incremental Transportation : 0.75 %

Equipment Item	Qty	Monthly Rate US\$ Excl. Factors	Monthly Rate US\$ Incl. Factors	Total Monthly Reimbursement Including Factors
----------------	-----	---------------------------------------	---------------------------------------	---

Logistics Equipment

Subtotal : 623.56

Armaments

Grenade launcher 40 mm (special case)	4	2.60	2.68	10.72
Mortars (61mm to 82mm)	3	50.00	51.31	153.93
Mortars (up to 60mm)	3	12.00	12.34	37.02
Tear Gas Launcher (Special Case)	10	23.42	24.17	241.70

Subtotal : 443.37

Electrical - Generators - Stationary and Mobile

Generator 41KVA to 50KVA	2	588.00	604.27	1,208.54
--------------------------	---	--------	--------	----------

Subtotal : 1,208.54

Medical and Dental Equipment

Dental Facility (without X-Ray)	1	2,240.25	2,300.45	2,300.45
Level 1 Hospital	1	1,192.00	1,224.03	1,224.03

Subtotal : 3,524.48

Miscellaneous Equipment

Riot Control - Personal Equipment set (special case)	30	2.83	2.90	87.00
--	----	------	------	-------

Subtotal : 87.00

Total Wet Lease : US\$ 64,352.97

Notes:

1. One of the Truck utility/cargo over 10 tons of trademark "Man" is used as a maintenance vehicle.
2. The containers are to be 20ft containers.
3. Peru is unable to provide 1 lowbed 20-40 tons at this time. The UN requirement and TC capability to provide it will be reassessed in 12 months.

2 - General conditions for major equipment

1. The major equipment provided under this MOU shall remain the property of the Government.
2. Major equipment deployed for short periods for specific tasks, shall not form part of this MOU, or it shall be negotiated and agreed upon separately in supplementary arrangements to this MOU.
3. Reimbursement for major equipment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop-contributor or termination of the mission and thereafter be reduced to 50 per cent of the rates agreed in this MOU until the major equipment items have departed the mission area.
4. To meet serviceability standards, contingents have the option to maintain an overstock of up to 10% of the agreed authorized quantities and have this overstock deployed and redeployed with the contingent. The United Nations will assume the cost of deployment and redeployment and painting/repainting of the overstock, but the troop-contributor will not receive wet or dry lease reimbursement for any overstocks.
5. Costs associated with preparing authorized equipment to additional standards defined by the United Nations for deployment to a mission under the wet or dry lease arrangements (such as painting, United Nations marking, winterizing) are the responsibility of the United Nations. Similarly, costs for returning authorized equipment to national stocks at the conclusion of a mission (such as repainting to national colors) are also the responsibility of the United Nations. Costs will be assessed and reimbursed on presentation of a claim based on the authorized equipment list contained in this MOU. Painting/repainting costs incurred prior to 1 July 2001 will be assessed and reimbursed on presentation of a claim for major equipment contained in the MOU. Painting/-repainting expenses incurred after 1 July 2001 will be reimbursed using the standard rates of painting/repainting for major equipment authorized in the MOU. The cost of repairs is not reimbursable when the equipment is provided under a wet lease, as repairs are included in the maintenance portion of the wet lease rate.

3 - Verification and control procedures

6. The main purpose of verification and control procedures is to verify that the terms and conditions of the bilateral MOU have been met, and to take corrective action when required. The United Nations is responsible, in coordination with the contingent or other delegated authority designated by the troop-contributor, to ensure that the equipment provided by the Government meets the requirements of MINUSTAH and is provided in accordance with Annex D of this MOU.

7. The United Nations is therefore authorized to verify the status, condition and quantity of the equipment and services provided. The Government will designate a person, normally identified through his function, who is the responsible point of contact for verification and control matters.

8. A principle of reasonability is to govern the verification process. It is to be assessed if the Government and the United Nations have taken all reasonable measures to meet the spirit of the MOU, if not the full substance, and also taken into account the importance of the subject and length of period when the MOU has not been fulfilled. The guiding principle in determining reasonability is whether the material to be provided by the Government as well as by the United Nations will meet its military function at no additional cost to the United Nations or the Government, other than those provided for in this MOU.

9. The results of the control process are to be used as a basis of consultative discussion at the lowest level possible in order to correct the discrepancies or decide corrective action, including adjustment of the agreed eligibility for reimbursement. Alternatively, the parties, given the degree of non-fulfilment of the MOU, may seek to renegotiate the scope of the contribution.

10. The verification process for major equipment consists of the following types of inspections:

A. **Arrival Inspection:**

The inspection of major equipment will take place immediately upon arrival in the mission area and must be completed within one month. The United Nations, in consultation with the troop-contributor, will decide the time and place. Where equipment and personnel are already in the mission area when the MOU is concluded, the first inspection will be carried out on a date to be jointly determined by the mission and contingent authorities and is to be completed within one month of that date.

The Government may request a United Nations team to advise or consult on matters pertaining to major equipment, or may request a pre-arrival inspection to be conducted at the Port of Embarkation.

B. **Operational Inspection:**

The operational inspections, carried out by duly designated representatives of the United Nations, will be implemented according to operational requirements during the stay of units in the mission area. The major equipment will be inspected to ensure that categories and groups as well as the number delivered still correspond with this MOU and

is used appropriately.

The inspection will also determine if the operational serviceability is in accordance with the specifications mentioned under performance standards listed in Annex E.

C. **Repatriation Inspection:**

The repatriation inspection is carried out by duly designated representatives of the United Nations when the contingent or a component thereof leaves the mission to ensure that all major equipment provided by the Government, and only that, is repatriated, and to verify the condition of equipment provided under the dry lease concept.

D. **Other Inspections and Reporting:**

Additional verifications or inspections deemed necessary by the Force Commander or United Nations Headquarters, such as those required to support standard operational reporting, may be implemented.

4 - Transportation

11. The United Nations, in consultation with the Government, will make arrangements for, and meet the costs related to, deployment and redeployment of contingent-owned equipment, from and to an agreed port of embarkation/disembarkation and the mission area either directly or, if transport is to be provided by the Government, under Letter of Assist. For landlocked countries, or countries where equipment is moved by road or rail to and from the mission area, the port of embarkation/disembarkation will be an agreed border crossing point.

12. Troop-contributors are responsible for transportation for re-supply of contingent for spare parts and minor equipment related to major equipment, and to rotate equipment and to meet national requirement. The monthly estimated maintenance rates of the wet lease rates already include a generic 2% premium for such transportation. In addition, a distance related increment is applied to the maintenance rates. The distance related increment is 0.25 % of the estimated maintenance rate for each complete 500 miles (800 kilometers), beyond the first 500 miles (800 kilometers) distance along the consignment route between the port of embarkation in the troop-contributing country and the port of entry in the mission area. For landlocked countries or countries where equipment is moved by road or rail to and from the mission area, the port of entry will be an agreed border crossing point.

13. No separate reimbursement for transportation of spare parts is provided for beyond that covered under the wet lease procedures.

14. Costs related to the rotation of equipment to meet national operational or maintenance requirements will remain ineligible for reimbursement by the United Nations.

15. The United Nations is responsible for the costs of inland transportation of major equipment between an agreed originating location and the port of embarkation/disembarkation. The United Nations may make transport arrangements to and from the originating base; however, the Government will be responsible for costs for other than major equipment. Reimbursement of the costs of inland transportation made by the troop-contributor for major equipment will be made upon presentation of a claim prepared in accordance with an LOA, which will be negotiated in advance of the transportation.

16. The United Nations will be responsible for the cost of transportation on deployment and redeployment of the equipment level authorized in this MOU and of back-up equipment up to equipment level authorized in this MOU. In the event of the troop-contributor deploying more equipment than authorized in this MOU plus 10% back up, the extra costs will be borne by the troop-contributor.

17. When the United Nations negotiates a contract for the repatriation of equipment and the carrier exceeds a 14-day grace period after the expected arrival date, the troop-contributor will be reimbursed by the United Nations at the dry-lease rate from the expected arrival date until the actual arrival date.

5 - Mission usage factors

18. Mission usage factors as described in Annex F, if applicable, will be applied to the reimbursement rates for major equipment.

6 - Loss or damage

19. When deciding reimbursement for loss and damage, a distinction between no-fault incidents and hostile action/forced abandonment must be made:

- a. **No-fault incidents:** The wet lease/dry lease rates include a no-fault factor to cover loss of or damage to equipment in a no-fault incident. There is no additional reimbursement and no other claims are receivable in case of equipment loss or damage in such incidents.

b. **Hostile action/forced abandonment:**

- i. In cases of loss or damage resulting from a single hostile action or forced abandonment, troop-contributors will assume liability for each and every item of equipment when the collective generic fair market value is below the threshold value of \$250,000; and
- ii. For major equipment lost or damaged as a result of a single hostile action or forced abandonment, the United Nations will assume liability for each and every item of major equipment whose generic fair market value equals or exceeds \$250,000 or for the major equipment lost or damaged when the collective generic fair market value of such equipment equals or exceeds \$250,000.

20. Where equipment is provided under wet lease, the method of calculation for damage is the reasonable cost of repair. Equipment, which has suffered damage, is to be considered a total loss when the cost of repair exceeds 75 per cent of the generic fair market value.

21. The United Nations has no responsibility for reimbursement where loss and damage is due to wilful misconduct or gross negligence by members of the troop-contributor as determined by a board of inquiry convened by a duly authorized official of the United Nations, the report of which has been approved by the responsible United Nations' official.

7 – Loss and Damage in Transit

22. Liability for loss or damage during transportation will be assumed by the party making the arrangements. Liability for damage only applies to significant damage. Significant damage means damage where the repairs amount to 10 per cent or more of the generic fair market value of the item of equipment.

8 - Special Case Equipment

23. Unless otherwise specifically provided in this MOU, loss or damage to special case equipment shall be treated in the same manner as other major equipment.

**9- Liability for Damage to Major Equipment Owned by one Troop-Contributor
and Used by another Troop-Contributor**

24. Major equipment can be provided to the United Nations by one TC to be used, at the request of the United Nations, by another TC. In these cases, the following principles will apply:

- a. Adequate training is necessary to ensure that a user is qualified to operate unique major

equipment such as armoured personnel carriers. The United Nations will be responsible for ensuring that this training is conducted and to provide funding for the training. The arrangements to provide and conduct this training are to be negotiated between the United Nations, the TC providing the major equipment and the TC using the major equipment. The results of the negotiation are to be reflected in the respective MOUs;

- b. Major equipment provided to a United Nations peacekeeping mission by a TC and used by another TC shall be treated with due diligence. The user TC shall be responsible for reimbursing the providing TC, through the United Nations, for any damage that may occur, whether as a result of wilful misconduct, gross negligence or negligence by personnel of the user TC; and
- c. Any incident involving damage shall be investigated and processed according to the application of United Nations rules and regulations.

MINUSTAH-PERU-FORCE RESERVE AIR MOBILE COMPANY

ITEM DESCRIPTION	QTY	GFMV PER ITEM (US\$)	USEFUL LIFE	MAINT COST		NO-FAULT INCIDENT FACTOR		DRY LEASE RATE PER ITEM	WET LEASE RATE PER ITEM
				PER ITEM/ PER MONTH (US\$)	%	%	RATE (US\$)		
Dental Facility (without X-Ray)	1	\$103,000.00	5	\$515.00	0.50%	0.10%	8.58	\$1,725.25	\$2,240.25
Tear gas launcher	10	\$1,000.00	10	\$15.00	1.50%	0.10%	0.08	\$8.42	\$23.42
Grenade launcher 40mm	4	\$493.00	30	\$1.03	0.21%	0.50%	0.21	\$1.57	\$2.60
RIOT CONTROL EQUIPMENT PLATOON SET									
Riot protective shield	30	\$200.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.02	\$1.68	\$1.68
Riot protective shoulder pad	30	\$20.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.17	\$0.17
Riot protective leg pad	30	\$30.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.25	\$0.25
Baton	30	\$20.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.17	\$0.17
Riot protective helmet	30	\$100.00	15	\$0.00	0.00%	0.10%	0.01	\$0.56	\$0.56
Total Riot Personal Equipment -Platoon Set		\$370.00		\$0.00				\$2.83	\$2.83
Water Storage (small, 1,330 litres)	10	\$167.00	1	\$0.00	0.00%	0.50%	0.07	\$13.99	\$13.99
Water Tank (medium, 10,000 litres)	2	\$2,800.00	1	\$0.00	0.00%	0.50%	1.17	\$234.50	\$234.50

GFMV: Generic Fair Market Value

Used calculations according to "Manual COE-system", Chapter 5 "Special Case":

Dry lease rate = GFMV / Useful life / 12 + GFMV * "No fault incident %" / 12

Wet lease rate = Dry lease rate + Maintenance rate

Self-Sustainment
MINUSTAH - Force Reserve Air Mobile Company - Peru

1 - Requirement

For the Period Starting 20 September 2004

Factors :	- Environmental : 1.10 %				
	- Intensified Operational : 1.30 %				
	- Hostility / Forced Abandonment: 1.00 %				
Category		Monthly Rate USS Excl. Factors	Monthly Rate USS Incl. Factors	Personnel Strength Ceiling	Total Monthly Reimbursement Including Factors
Catering	- General	26.33	27.23	205	5,582.15
Communication	- HF - Telephone - VHF/UHF - FM	16.95 14.07 48.48	17.53 14.55 50.13	150 205 205	2,629.50 2,982.75 10,276.65
Office	- General	22.72	23.49	205	4,815.45
Electrical	- General	27.85	28.80	205	5,904.00
Minor Engineering	- General	15.95	16.49	205	3,380.45
Explosive Ordnance disposal	- General	7.27	7.52	205	1,541.60
Laundry & Cleaning	- General	22.05	22.80	205	4,674.00
Tentage	- General	22.60	23.37	205	4,790.85
Accommodation	- General	38.52	39.83	0	0.00
Medical	- Basic - Blood and Blood Products - Dental only - High-Risk Areas (Epidemiological) - Laboratory only - Level 1 - Level 2 & 3 Combined(Incl. Dental & Lab) - Level 2 (Incl. Dental and Lab) - Level 3 (Incl. Dental and Lab)	2.00 2.20 2.50 8.70 4.50 13.23 35.44 20.63 25.13	2.07 2.27 2.58 9.00 4.65 13.68 36.64 21.33 25.98	205 0 205 205 0 205 0 0 0	424.35 0.00 528.90 1,845.00 0.00 2,804.40 0.00 0.00 0.00
Observation	- General - Night Observation - Positioning	1.07 23.95 5.45	1.11 24.76 5.64	205 205 205	227.55 5,075.80 1,156.20
Identification	- General	1.06	1.10	0	0.00
NBC Protection	- General	25.59	26.46	0	0.00
Field Defence Stores	- General	33.62	34.76	0	0.00
Miscellaneous General Stores	- Bedding - Furniture - Welfare	15.13 22.03 6.01	15.64 22.78 6.21	205 205 205	3,206.20 4,669.90 1,273.05
Unique Equipment / Service	- General	0.00	0.00	0	0.00

Total US\$: 67,788.75

2 - General conditions for self-sustainment

1. The minor equipment and consumables provided under this MOU shall remain the property of the Government.
2. Reimbursement for self-sustainment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop-contributor or termination of the mission and thereafter be reduced to 50 per cent of the rates agreed in this MOU calculated upon the remaining actual deployed troop strength until all contingent personnel have departed the mission area.

3 - Verification and control procedures.

3. The United Nations is responsible, in coordination with the contingent or other delegated authority designated by the troop-contributor, to ensure that the equipment provided by the Government meets the requirements of the MINUSTAH and is provided in accordance with Annex C of this MOU.
4. Thus the United Nations is authorized to verify the status, condition and quantity of the equipment and services provided. The Government will designate a person, normally identified through his function, who is the responsible point of contact for verification and control matters.
5. A principle of reasonability is to govern the verification process. It is to be assessed if the Government and the United Nations have taken all reasonable measures to meet the spirit of the MOU, if not the full substance. The guiding principle in determining reasonability is whether the material to be provided by the Government as well as by the United Nations will meet its (military/operational) function at no additional cost to the United Nations or the Government, other than those provided for in this MOU.
6. The result of the control process is to be used as a basis of a consultative discussion at the lowest level possible in order to correct the discrepancies or decide corrective action including adjustment of the agreed eligibility for reimbursement. Alternatively, the parties, given the degree of non-fulfilment of the MOU, may seek to renegotiate the scope of the contribution. Neither the Government nor the United Nations should be penalized when non-performance results from the operational situation in the mission area.
7. The verification process for personnel-related minor equipment and consumables comprised the following types of inspections:

A. Arrival Inspection

The first inspection will take place immediately upon arrival in the mission area

and must be completed within one month. A person authorized by the Government must explain and demonstrate the agreed self-sustainment capability. In the same way the United Nations must give an account of the services provided by the United Nations as stipulated in this MOU. Where self-sustainment services are already in the mission area when the MOU is concluded, the first inspection will be carried out on a date to be jointly determined by the mission and contingent authorities and is to be completed within one month of that date.

B. Operational Inspection

The operational inspections will be implemented according to operational requirements during the stay of units in the mission area. Areas where the contingent has self-sustainment responsibilities may be inspected with a view to an assessment of whether the sustainment capability is sufficient and satisfactory.

C. Other Inspections and Reporting:

Additional verifications or inspections deemed necessary by the Force Commander or the United Nations Headquarters, such as standard operational reporting, may be implemented.

4 - Transportation

8. Costs related to the transportation of minor equipment and consumables provided under the self-sustainment system are reimbursed by a 2 per cent transportation increment included in the rates listed in Annex C. No other transportation cost is eligible for reimbursement for transportation of self-sustainment items.

5 - Mission related usage factors

9. Mission usage factors as described in Annex F, if applicable, will be applied to the reimbursement rates for self-sustainment.

6 - Loss or damage

10. Loss or damage to self-sustainment items is not reimbursable by the United Nations. These incidents are covered by the no-fault incident factor and by the mission-approved hostile action/forced abandonment factor (where a mission factor has been deemed necessary), which are applied to the spare parts' component of the wet lease as well as the self-sustainment rates.

APPENDIX 1 TO ANNEX C
SELF-SUSTAINMENT SERVICES DISTRIBUTION OF RESPONSIBILITIES:

Country:	Peru	Remarks
Unit:	Force Reserve Airmobile Company	
Total No. of Contingent Personnel:	205	
Categories:		
Catering	PERU	
Communication		
- VHF/UHF-FM	PERU	
- HF	PERU	
- Telephone	PERU	
Office	PERU	
Electrical	PERU	
Minor Engineering	PERU	
Explosive Ordnance Disposal	PERU	
Laundry & Cleaning	PERU	
Tentage	PERU	
Accommodation	NOT APPLICABLE	
Medical		
- Basic	PERU	
- Level 1	PERU	
- Level 2 (including Dental & Lab)	UN	
- Level 3 (including Dental & Lab)	NOT APPLICABLE	
- Level 2 and 3 combined (incl. Dental & Lab)	NOT REQUIRED	
- High Risk Areas (Epidemiological)	PERU	
- Blood & Blood Products	UN	
- Laboratory only	NOT REQUIRED	
- Dental only	PERU	
Observation		
- General	PERU	
- Night Observation	PERU	
- Positioning	PERU	
Identification	UN	
NBC Protection	NOT REQUIRED	
Field Defence Stores	UN	
Miscellaneous General Stores		
- Bedding	PERU	
- Furniture	PERU	
- Welfare	PERU	
Unique Equipment	NOT REQUIRED	

Annex D

PRINCIPLES OF VERIFICATION AND PERFORMANCE STANDARDS FOR MAJOR EQUIPMENT PROVIDED UNDER THE WET/DRY LEASE ARRANGEMENTS

PURPOSE

1. There are verifiable standards by which both dry and wet lease are applied and subsequently reimbursed. The following standards, and associated definitions, are designed to apply to the equipment listed in annex A to chapter 8 of the COE manual. The standards, stated in terms of operational requirements are designed to be generic in nature to fit the widest range of equipment.

PRINCIPLES

2. The following principles are applicable to all equipment:
- a. Equipment arriving in theatre must be in a serviceable condition for use in its primary role and must already be painted with UN markings. Ambulances and other vehicles dedicated to the transport of medical staff or medical supplies should be clearly marked with a symbol placing it under the protection of the Geneva Convention. Any requirement to assemble the equipment due to shipping constraints will be completed by the contingent at its own expense as part of the deployment process. This will include the addition of POL removed for the purpose of transportation;
 - b. All associated minor equipment, checklists or load list items required for use with the equipment in the performance of its role will accompany the equipment or be in clearly identifiable cargo for inclusion with the equipment on arrival in theatre;
 - c. Under the wet lease reimbursement, the contributor is responsible for the provision of replacement equipment, spare parts, maintenance and contracted repair. A basic 2 per cent transportation factor for the re-supply of spare parts and consumables is included in the wet lease rate. This 2% rate is further increased by 0.25% for each complete 500 miles or 800 kilometers segment, beyond the first 500 miles or 800 kilometers segment, along the consignment route between the port of embarkation and the arrival point in the mission area;

- d. To meet serviceability standards, contingents have the option to maintain an additional 10% of the MOU authorized quantities of major equipment to be deployed and re-deployed with the contingent. The United Nations will be responsible for the associated deployment and re-deployment as well as painting/repainting costs. However, a troop-contributor will not receive wet or dry lease reimbursement for overstocks;
- e. A "reasonability" view is to be employed when assessing whether a performance standard has been met. However the capabilities, staff and medical equipment to perform emergency medical procedures according to the standards for medical self-sustainment stated in the COE Manual Chapter 3, Annex B, must be present at all times. Troop-contributors and the United Nations should not be penalized when non-performance results from the operational situation in the mission area; and
- f. Any equipment damaged in transit will be the responsibility of the party responsible for making the transportation arrangements (see chapter 4 for details).

3. The inspection team will use the MOU in verifying the type and quantity of major equipment to be provided by the troop-contributor.

4. A third party maintaining equipment of another troop-contributor is to meet the same performance standards as a troop-contributor providing maintenance of its own equipment.

5. Where a contingent is employing major equipment for self-sustainment support, the applicable troop-contributor is not entitled to major equipment reimbursement, but only to the applicable self-sustainment reimbursement. There may be instances where a troop-contributor provides services such as communications, medical, engineering on a Force level in which case there may be an entitlement to reimbursement for major equipment whereas the same items at the unit level would be considered as minor equipment and incorporated into the overall self-sufficiency cost base. These instances will be specified in Annexes B and C of the MOU where applicable.

STANDARDS

6. The following standards are to be verified by the inspection team:

Communications equipment

7. The provision of communications equipment for dry/wet lease reimbursement will be applied to communications contingents providing services on a force level, that is, above the battalion or contingent level. The service must be available to all units as designated by the mission headquarters and will be included in the MOU. The MOU will specify the technical specifications to be used.

8. The equipment must be sufficient to provide the basic communications network desired by the mission. A back-up capability must be retained in theatre to ensure uninterrupted service. The back-up equipment will deploy and redeploy with the contingent.

9. When higher-level communication capabilities are required by non-communication units and not reimbursable under the self-sustainment rate for communications (e.g. INMARSATs), the equipment must be authorized in the MOU in which case it will be reimbursable as major equipment in the same manner as for a communications unit.

Electrical

10. This equipment is for the provision of main source generating power for base camps, company or larger dispersed locations, or specialist units requiring large power sources greater than 20 KVA (e.g. medical facilities, maintenance workshops). It is to include all associated minor equipment, consumables and wiring harnesses, and cabling to connect end users. Lighting fixtures, accommodation circuits, and wiring are reimbursable under the electrical self-sustainment rate. When troops or specialist units from one contingent are deployed with another contingent, the responsibility for supplying the power, with a sufficient back-up capacity, must be defined in the MOU of both parties.

11. Base camp main generators and generators supplying medical facilities will have a back-up capability running in parallel. The back-up capacity must at all times be sufficient to cover medical needs, and must be connected to the vital areas of the medical facilities, giving these facilities first priority. The combination of the output of the two generators is used to determine the reimbursement rate. In this case, an uninterrupted "around-the-clock" capability is required for all base camp main generators. Related wiring and cabling, circuit panels and transformer are to be repaired or replaced within two hours. Single generators (i.e. not running in parallel) will operate with a maximum of three hours of servicing, refuelling or repair within a 24-hour period.

12. Generators supplying medical facilities must have a back-up capability running in parallel as well. The backup capacity must at all times be sufficient to cover medical needs. When troops or medical units from one troop-contributor is deployed and operating with a contingent of another troop-contributor, the responsibility for supplying power, with a sufficient back-up capacity will be negotiated on a case-by-case basis and indicated in Annex B of the MOU.

Engineering

13. The major equipment rates will be paid for major equipment used in engineering tasks in support of the mission. The contingent and its capability must be authorized under the MOU.

14. Engineering equipment will be maintained to ensure its immediate availability for use as deployed.

15. When an Engineering unit is tasked to conduct demining/Force EOD on behalf of the Mission as a Force asset, the equipment will be reimbursed as major equipment, where applicable, as agreed in the MOU. Ammunition and explosives consumed in demining/Force EOD operations, or where the Force Commander authorizes and directs special training beyond accepted UN readiness standards, are reimbursable upon presentation of a claim from the TC and certification from the Mission. Since the costs of ammunitions and explosives associated with special case major equipment items, such as demolition explosives used in demining/Force EOD, are not included in the calculation of monthly wet lease rates, an incremental transportation factor is not included to reimburse the cost of transportation for their replenishment. Consequently, the United Nations will reimburse for the transportation cost of the deployment, redeployment as well as replenishment of those specific ammunitions and explosives used for demining/Force EOD tasks at force level using force asset major equipment.

Medical and dental

16. Only medical equipment provided as per United Nations standards and authorized in the MOU will be reimbursed as medical equipment.

17. The medical equipment stipulated in the MOU is applicable wherever medical equipment is used for the provision of medical services providing Level 1, 2 and 3 services according to United Nations standards which includes general medicine, internal medicine, surgical, other medical specialties as agreed, dental, hygiene, dispensary, blood testing and processing, X-ray, laboratory ward and stabilization/life-saving measures and capabilities and evacuation to the next level.

18. The contingents must have sufficient medical equipment as stipulated in the United Nations standards for Level 1, 2 and 3 medical services in order to provide the respective outpatient and inpatient care, basic and advanced diagnostic services, basic and advanced lifesaving, basic and advanced surgical capacities and capabilities, sufficient re-supply capabilities, as well as casevac/ medevac capabilities and capacities in the mission area as per the MOU. Requested medical equipment must be provided and maintained in a fully operational condition, maintaining an aseptic and sterile environment as per World Health Organization (WHO) requirements in order to ensure uninterrupted medical support and an adequate standard for medical services, including evacuation capabilities.

19. If a laboratory is included in a Level 1 medical facility at the request of the United Nations, then it will be reimbursed as "laboratory only" major equipment.

20. Level 1 medical facilities are considered "force assets", thus available to all members of a United Nations mission. Therefore, Level 1 hospital medical equipment is eligible for the reimbursement of the major equipment rate of "Level 1 Hospital" listed in the COE Manual.

21. The medical facilities are reimbursed for each module (i.e. Level 1, 2 or 3, Dental, and Laboratory only) of medical equipment provided as long as the equipment meets the standards. The costing of each medical facility module, and therefore the related reimbursement rates, is based on the Generic Fair Market Value (GFMV) of each piece of medical equipment required by the module as recommended by the Phase V Working Group. The revised lists of equipment per module include all equipment required by the Phase V Working Group for the separate levels, but the non-medical equipment (e.g. generators above 20 KVA, ambulances, general hygiene facilities and water purification systems), although still a requirement listed in the medical standards, have been subtracted from the medical modules GFMV and will be listed separately as major equipment (in Annex B of MOU) for separate reimbursement. In addition, minor adjustments in the list of major equipment and clerical corrections have been made. The revised medical equipment requirements for each medical facility module are shown in Appendices to the COE Manual.

22. In preparing the Verification Reports for medical facilities, the quality, capacity and capability, as defined in the standards, are the overriding considerations. Therefore, an expert medical opinion concerning the operational impact of any shortfall, discrepancy or corrective action or substitution undertaken, will be required before deduction may be made to the reimbursement.

Observation equipment

23. Under a wet lease arrangement, observation equipment will be maintained to ensure "round-the-clock" operability at all observation outposts. Routine calibration of equipment must be performed.

24. Under a dry lease arrangement, the United Nations is responsible to provide the sufficient spare parts and equipment to maintain the same level of serviceability at the observation posts.

Accommodation

25. Semi-rigid structures are soft-sided, hard frame facilities that can be moved (i.e. dismantled and shipped). Rigid structures are defined as hard walled or prefabricated facilities that may be attached to local utilities/services but can be easily dismantled and moved.

26. Containers are mobile shelters used for a specific purpose/service. There are three basic types of containers: truck-mounted, trailer-mounted, and sea containers. Truck-mounted containers can be dismounted and operated separately from the vehicle. Trailer-mounted containers need not be dismounted, but are not reimbursed as trailers in the vehicle category. Sea containers must be maintained to international standards (i.e. certified for shipping) in order to be eligible for reimbursement.

27. If a container is used as part of the support provided under a self-sustainment rate, (e.g. dental, catering) its use is not reimbursable as major equipment, but is covered by the applicable self-sustainment rate.

28. Accommodation rates include all minor equipment and consumables associated with the primary function of the facility.

Aircraft

29. Owing to the special nature of aircraft, the type, quantity and performance criteria will be stipulated separately in Letters of Assist. The Air Operation unit of the mission is responsible to monitor and report the performance of aircraft.

Armaments

30. Crew-served weapons must be operationally serviceable at a 90 per cent rate. Serviceability includes sighting and calibration of weapons and periodic test firing as permitted in the mission area. The United Nations defines a crew-served weapon as any weapon operated by more than one designated soldier. Ammunition for sighting, calibration, test firing and

training is a consumable and is included in the wet lease maintenance rate. Therefore, training ammunition is a national responsibility unless the Force Commander authorizes and directs special training beyond accepted UN readiness standards. When weapons are provided through the United Nations, sufficient United Nations spare part stocks will be maintained in theatre to ensure the serviceability standard.

31. The United Nations will reimburse contributing countries for deploying ammunition to and from the mission area. Reimbursement will be made for ammunition that becomes unserviceable while in the mission area. However, troop-contributors are responsible for deploying ammunition with an expected useful life in excess of the anticipated length of deployment. Since the cost of ammunition/missiles associated with special case major equipment items such as anti-air, anti-armour and howitzer are not included in the calculation of monthly wet lease rates, an incremental transportation factor is not included to reimburse the cost of transportation for the replenishment.

32. Consequently, the United Nations will reimburse for the transportation cost of the deployment, redeployment as well as replenishment of those specific ammunition or explosives used in major equipment. Additionally, the United Nations will reimburse ammunition and explosives expended on operations and for special training beyond accepted UN readiness standards authorized and directed by the Force Commander, but not for other training/exercise within accepted United Nations readiness standards for which ammunition is considered a consumable covered in the wet lease rates or the monthly rate reimbursed under troop cost for personal weapon. Ammunition spent on operations or on special training authorized and directed by the Force Commander will be reported in the Force Commander's reports at the conclusion of individual operations or special training and be reimbursed the initial price of the ammunition on presentation of claims by the Government and a certificate from the Mission.

Naval vessels

33. Owing to the special nature of vessels, type, quantity and performance criteria will be stipulated separately in Letters of Assist.

Vehicles

34. The inspection team is responsible to verify the equipment to ensure it is classified according to the description/category provided in A/C.5/49/70 and A/C.5/55/39.

35. Commercial pattern vehicles are defined as those vehicles that are readily available from a commercial source. Military pattern vehicles are specifically engineered and designed according to precise military specifications and are built to satisfy particular military mission applications. In cases where the original vehicle is of a commercial pattern and significant

changes (i.e. major component redesign and installation) are made, the vehicle may be considered as "military pattern" for reimbursement purposes under contingent-owned equipment, subject to MOU negotiation and are to be indicated in Annex B of the MOU. Issues of whether or not an upgrade to commercial equipment entitles a troop-contributor to military pattern equipment reimbursement, are to be dealt during the MOU negotiation at United Nations Headquarters, with paramount importance accorded to operational requirements and the principle of "reasonableness" in resolving disagreements.

36. In case of a dry lease where the United Nations is responsible to maintain the major equipment or arrange for the maintenance of major equipment by a third party, a review of maintenance and spare parts will be conducted to determine if the cost of maintenance exceeds the maintenance rate included in the generic "wet lease" rate". In such situations, an initial assessment is required to determine if the cost overrun is attributable to environmental or operational conditions. If the cost overrun is not attributable to local conditions but rather to the condition of the equipment, a report shall be submitted to United Nations Headquarters explaining the situation, indicating which category of equipment is subject to maintenance overrun and by what amount. In such cases the reimbursement rate to the troop-contributor may be reduced by the amount in excess of the estimated maintenance rate included in the generic wet lease.

37. The equipment authorized in the MOU must include all minor equipment, checklist items (jacks, driver's tools, spare tire, etc.) and consumables (less fuel) associated with the vehicle.

38. **Wet Lease:** Under the conditions of a wet lease, when the total number of operationally-serviceable (i.e. available for use) vehicles is less than 90% of the quantity authorized in the MOU in a vehicle sub-category, the reimbursement will be reduced accordingly.

39. A vehicle will be considered operationally unserviceable if it is unavailable for normal mission use for a period of time in excess of 24 hours. A contingent can hold limited operational stocks (up to 10% of authorized quantity) designed as immediate replacement for vehicles lost or damaged beyond in theatre repair capability.

40. **Dry Lease:** Under the conditions of a dry lease, the vehicle will be provided in an operationally- serviceable condition, with all minor equipment and checklist items, for immediate use upon arrival in the mission area. The United Nations is required to maintain operational serviceability at a minimum rate of 90% of the agreed quantity in a vehicle sub-category. A vehicle will be considered operationally unserviceable if it is unavailable for normal mission usage for a period of time in excess of 24 hours. Serviceability below 90%, because of United Nations inability to maintain, might require downward adjustments to contingent tasks/missions without a corresponding reduction to other reimbursements adversely affected by

reduced-activity rates. The United Nations is responsible for returning the vehicle to the troop-contributor in the same level of operational serviceability, with all minor equipment and checklist items, as when provided.

41. **Weapons systems:** Weapons systems on all vehicles are to be serviced to ensure the capability to perform the mission is maintained. On combat vehicles, operational serviceability is required for the main weapon and its associated fire control system. If either the weapon itself or the fire control system is inoperable, then the vehicle is considered not in service and not eligible for reimbursement.

42. **Painting:** To be considered serviceable for United Nations operations, all vehicles must be painted white with appropriate United Nations markings. If this painting is not completed before deployment, reimbursement may be withheld until the standard is reached unless the United Nations Headquarters has specifically authorized an exception to this requirement.

Reimbursement for painting/repainting performed after 1 July 2001 will be reimbursed using standard rates per type/category of equipment for the quantity of equipment authorized in Annex B (Major Equipment provided by the Government) in the MOU plus an additional 10% where applicable, upon confirmation by the Mission through VR (arrival or periodic) or other means that the major equipment items were painted. Reimbursement for painting will be based on major equipment departing the Mission as per the departure VR.

43. For special cases, if the equipment can be logically fitted into one of the existing categories, that painting/repainting rates applicable to the existing categories will apply. If not, reimbursement for painting/repainting will be based on presentation of an invoice of actual costs. The ratio of painting to repainting has been determined at 1:1.19, i.e. costs for repainting are reimbursable up to 1.19 times the rates for painting.

44. Reimbursement for painting/repainting for major equipment not identified separately in Annex B of MOU but used in the performance of Self-Sustainment capabilities such as containers, communication vehicles, etc, should be submitted through a separate claim showing the applicable category of self-sustainment, the type and quantity of equipment. These claims will be reviewed to assess that the type and quantity of major equipment used for self-sustainment is required and reasonable and to establish where possible a logical link with existing major equipment items for which standard rates were determined. If no logical link to existing major equipment exists, the claim will be reviewed and negotiated on a case-by-case basis.

ANNEX E

**PRINCIPLES OF VERIFICATION AND PERFORMANCE STANDARDS
FOR MINOR EQUIPMENT AND CONSUMABLES PROVIDED UNDER
SELF-SUSTAINMENT**

INTRODUCTION

1. Self-sustainment is defined as logistics support for contingents in a peacekeeping mission area whereby the troop-contributor provides some or all categories of logistics support to the contingent on a reimbursable basis. A contingent may be self-sufficient in various categories, depending to the ability of the United Nations to provide the necessary support and the contingents own capabilities. The modular concept of self-sustainment is based on the principle that troop-contributors cannot only be partially self-sustaining in any given category. The required self-sustainment categories and any supplementary arrangements will be indicated in the respective MOU.

PURPOSE

2. The purpose is to establish verification and performance standards for self-sustainment to guide the inspection teams when inspecting a contingent's ability to support themselves. In the same way, the United Nations must give an account of the services provided by the UN as stipulated in the MOU.

PRINCIPLES

3. The overarching principle regarding self-sustainment is for all troop-contributors and contingents to adhere to the commitments made in their respective MOU to provide the agreed operational capability. Discussions between the United Nations and troop-contributors will result in an agreement on the capabilities to be provided by the United Nations and the contingent being deployed. As a starting point for negotiation, the United Nations will identify and request from troop-contributors those self-sustainment capabilities it cannot provide. The right of troop-contributors to provide any or some categories of self-sustainment will be taken into consideration during the negotiation of the MOU. However, the United Nations has a responsibility to ensure that any self-sustainment services provided by a troop-contributor meets the minimum operational capabilities, are compatible with other troop-contributors where interface is required, and that the cost to the United Nations is similar to what it would have cost the United Nations to arrange centrally for the provision of these self-sustainment services.

4. The inspection team must refer to the respective MOU to determine the categories of self-sustainment to be provided by each contingent.

5. To be eligible for reimbursement for any self-sustainment category or sub-category, a contingent must provide all minor equipment, maintenance and consumables associated with that specific category or sub-category. Categories are sub-divided to ensure flexibility and to reimburse troop-contributors only for the minor equipment and consumables provided. Should a contingent obtain self-sustainment services from another contingent, reimbursement will be made to the troop-contributor providing the services unless other bilateral arrangements have been made. When the United Nations provides that service or part thereof, the troop-contributor does not receive reimbursement for the applicable category or sub-category. A TC may choose to procure some minor equipment and consumables from another TC on a bilateral basis, or from a civilian contractor, in which case the TC remains eligible for reimbursement as long as it meets the operational capability and standards for the categories of self-sustainment.

6. Troop-contributors are to take note that, in order not to disrupt the operational effectiveness of a Mission, it may take up to 90 days for the United Nations to arrange for procurement and support for some self-sustainment categories. Therefore, it is of paramount importance that the United Nations be informed as soon as it becomes known to the troop-contributors that a troop-contributor will not be able or does not wish to continue providing one or some of the self-sustainment capabilities negotiated in the MOU. In these cases, the United Nations and the troop-contributors will have to agree to an amendment to the MOU in order for the United Nations to take responsibility for the provision of self-sustainment categories that cannot be sustained by troop-contributors.

7. Where a contingent is employing major equipment for self-sustainment support, the applicable troop-contributor is not entitled to major equipment reimbursement, but only to the applicable self-sustainment reimbursement. There may be instances where a troop-contributor provides services such as communications and engineering on a Force Level in which case there may be an entitlement to reimbursement for major equipment whereas the same items at the unit level would be considered as minor equipment and incorporated into the overall self-sufficiency cost base and self-sustainment reimbursement. These instances will be negotiated and indicated in Annexes B and C of the MOU where applicable.

8. Troop-contributors are responsible for transportation related to re-supply of contingents for consumables and minor equipment necessary for the provision of self-sustainment. The rates approved for self-sustainment include a generic premium of up to 2% to compensate for the cost of transportation of self-sustainment re-supply. Troop-contributors are not eligible to additional reimbursement for the transportation of self-sustainment items.

STANDARDS

9. The inspection team is responsible to verify the categories or sub-categories of self-sustainment agreed to in the MOU to assess if the standard of operational requirement approved by the GA is being fulfilled. In order to assist in the implementation, the United Nations has developed a set of "Guidelines for Implementation of Self-Sustainment" to ensure that troop-contributors deploy with the appropriate equipment and capability to fulfill their tasks. These Guidelines are found in A/C.5/55/39 Annex II.B, pages 43 to 48 and are enclosed at Annex to the COE Manual. These Guidelines have been reviewed to reflect actual experiences in several Missions. These guidelines are indicative only and they are not intended to be used as absolute requirements for Verification Reports but rather as guidance in the assessment of operational capability in the various self-sustainment categories.

Catering

10. To receive the catering self-sustainment reimbursement rate the contingent must be able to feed its troops with cold and hot meals in a clean and healthy environment. The contingent must:

- a. Provide kitchen facilities and equipment, including supplies, consumables, dishes and cutlery for the camps they are responsible for as detailed in the MOU;
- b. Provide deep freeze (14 days where required), cold (7 days) and dry food storage for kitchen facilities;
- c. Provide kitchen facilities with hot dishwashing capabilities; and
- d. Ensure kitchen facilities have hygienic equipment that maintains a clean and healthy environment.

Note: Where refrigerated trucks (non-static) are required this will be reimbursed separately under major equipment.

11. The unit is responsible for maintaining and servicing its kitchen facilities, including all catering equipment, repair part and supplies such as dishes and cutlery. When the United Nations provides this service to an equivalent standard, the unit does not receive reimbursement for this category.

12. Food, water, and POL are not included in the reimbursement rates as the United Nations normally provides them. When the United Nations is unable to provide those items or for initial provisioning, reimbursement will be made by the United Nations upon presentation of a detailed

claim. The claim will be reviewed at UNHQ and should include the details of the provisioning requested as per the “Guidelines to Troop-Contributors” or other specific documented request from the United Nations as well as any other supporting substantiation.

Communications

13. The telephone is the preferred means of communication for the contingent; it will be utilized as much as possible for internal communications within the headquarters, and with non-mobile sub-elements and sub-units of the contingent located in the main base camp. The requirements for VHF/UHF-FM and HF communications within the area of operations will be determined during the site survey and is subject to negotiation with the troop-contributor. The standards for each communication’s sub-categories are defined below, in order of usage preference. To receive the communications self-sustainment reimbursement rate, the contingent must meet the following criteria:

- a. **Telephone:** The contingent will utilize the telephone as its primary means of internal communications within the main base camp. The contingent headquarters and stationary sub-elements (such as offices, workspaces, observation posts, guard posts, etc.) and sub-units, located at the main base camp, will be wired into the telephone system, as early into the operation as possible, in order to maximize the use of telephonic communications. The telephone system that is deployed should have the ability to interface with the telephone system that is provided on the mission level. The interface could be on the simplest level (i.e., two-wire trunk or better). This would then allow the contingent the ability to access the local PTT system, in cases where such systems are available. Reimbursement will be based upon the number of personnel in the main base camp and those elements of the contingent at other locations that are served by authorized contingent-provided telephone services. To receive the self-sustainment reimbursement rate, the contingent will:
 - i. Provide, install, operate and maintain a switchboard and telephone network that is capable of maintaining telephonic communications within the main base camp;
 - ii. Provide, install and maintain adequate numbers of telephone instruments to the contingent and its sub-units and sub-elements within the area of operations (this includes all cable, wire, and connectors, and other hardware that may be required); and
 - iii. Provide a sufficient stock of spare parts and consumables to support operations, and the repair or replacement of malfunctioning equipment.

b. **VHF/UHF-FM Communications:** VHF/UHF-FM communications will be used as the primary means of radio communications with sub-units and sub-elements of the contingent that are in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephonic means. While VHF/UHF-FM communications may be used by the contingent as a means of backup communications to the telephone, this type of usage in itself is not a sufficient reason for reimbursement. Reimbursement will be based on the number of personnel in the contingent. To receive the self-sustainment reimbursement rate, the contingent will:

- i. Maintain one command-and-control net down to the sub-unit (section/squad) level;
- ii. Maintain one administration net;
- iii. Maintain one dismounted patrol and security net or other primary non-vehicle mounted net; and
- iv. Provide a sufficient stock of spare parts and consumables to support operations and the repair or replacement of malfunctioning equipment.

c. **HF Communications:** HF communications will be used as the primary means of communications with sub-units and sub-elements of the contingent that are operating within the area of operations that are beyond range of VHF/UHF-FM communications assets and are operating in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephone or VHF/UHF-FM. While HF communications may be used as a backup means of communications to the telephone or to VHF/UHF-FM communications, this type of usage in itself is not a sufficient reason for reimbursement. Additionally, the use of HF communications solely as a means of national rear-link will not be reimbursed. Reimbursement will be based on the authorized number of personnel in the sub-units and sub-elements of the contingent operating within the areas of operations beyond the range of VHF/UHF-FM communications assets and are operating in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephone or VHF/UHF-FM. To receive the self-sustainment reimbursement rate, the contingent will:

- i. Communicate with sub-units and sub-elements of the contingent that are in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephonic means, and beyond the range of VHF/UHF-FM base station communications;
- ii. Provide a command-and-control net using non-vehicular-mounted HF communications equipment; and

- iii. Provide a sufficient stock of spare parts and consumables to support operations and the repair or replacement of malfunctioning equipment.

Office

- 14. To receive the office self-sustainment reimbursement rate, the contingent must provide:
 - a. Office furniture, equipment and supplies for all unit headquarters staff;
 - b. Office supplies and services to personnel within the contingent; and
 - c. Electronic Data Processing (EDP) and reproduction capability, including necessary software, to run all internal headquarters correspondence and administration, including necessary databases.
- 15. The unit is responsible for maintaining and servicing its offices, including all equipment, repair parts and supplies.
- 16. The rate is to be applied against the total contingent population.
- 17. The United Nations could provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above.

Electrical

- 18. To receive the electrical self-sustainment reimbursement rate the contingent must provide decentralized electrical power from generators. The decentralized power must:
 - a. Ensure stable power supply to small sub-units such as observation posts and small troop camps for company, platoon or section level;
 - b. Provide redundant emergency back-up when the main power supply, provided through larger generators, is interrupted; and
 - c. Provide all necessary electrical harnesses, wiring, circuitry and lighting sets.
- 19. This is not the primary electrical power supply for larger units, which is covered under the major equipment rate.
- 20. The United Nations could provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above.

Minor engineering

21. To receive the minor engineering self-sustainment reimbursement rate the contingent must be able, within its accommodation areas, to:
- a. Undertake non-field defensive minor construction;
 - b. Handle minor electrical repairs and replacement;
 - c. Undertake repairs to plumbing and water systems;
 - d. Conduct minor maintenance and other light repair work; and
 - e. Provide all related workshop equipment, construction tools and supplies; and

Explosive Ordnance Disposal (EOD)

22. To receive the EOD self-sustainment reimbursement rate the contingent must have the capability for EOD to secure the unit's accommodation area. The contingent must have the ability to:
- a. Locate and evaluate unexploded ordnance;
 - b. Dismantle or destroy isolated ordnance that is considered a threat to the contingent's safety; and
 - c. Provide all related minor equipment, personal protective clothing and consumables.

Note: Ammunition used for disposing of unexploded EOD under self-sustainment is included in consumables and is not reimbursable separately.

23. EOD self-sustainment is only reimbursable when the United Nations has established an operational requirement and specifically requested that service be provided. The requirement for this support will not exist in all missions and will be determined on a case-by-case basis.
24. When a troop-contributor, providing force-level engineering support is tasked to provide EOD sustainment support to another troop-contributor's accommodation areas, the country performing the EOD support will receive EOD sustainment reimbursement for the population of the supported contingents.

25. Disposal of significant quantities of ordnance, for example large-scale demolitions resulting from surrendered ammunition and minefields, will be handled by engineering contingents provided by the United Nations.

Laundry and cleaning

26. To receive the laundry and cleaning self-sustainment reimbursement rate the contingent must:

- a. Provide laundry for all military and personal clothing, including dry-cleaning of Operationally-required specialist clothing and cleaning facilities for all contingent personnel;
- b. Ensure all laundry and cleaning facilities have hygienic equipment that enables a clean and healthy environment to be maintained, i.e. cleaning of accommodation and office areas; and
- c. Provide all related equipment, maintenance, and supplies.

27. When a contingent is geographically dispersed, and the United Nations is only able to provide laundry and cleaning to a portion of the contingent, the troop-contributor will receive the laundry and cleaning self-sustainment rate for those personnel not serviced by the United Nations.

Tentage

28. To receive the tentage self-sustainment reimbursement rate the contingent must have the ability to: (read in conjunction with the guidelines at annex to the COE Manual)

- a. House personnel in tented accommodations. Tentage includes flooring and the ability to heat and cool, as appropriate;
- b. When a contingent provides ablutions capability, then the ablution facilities will be reimbursed under major equipment; and
- c. Provide temporary offices/workspace in tentage.

Contingents will originally receive tentage reimbursement for up to six months if not accommodated by the United Nations. If the United Nations confirms that the capability is

required, the deploying contingent will continue to decide if it is to provide its own tentage capability and be reimbursed accordingly. When the United Nations notifies a troop-contributor prior to the contingent deploying, that this capability is not required, the troop-contributor will not receive reimbursement for this category.

30. The United Nations can provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above. When the United Nations is unable to provide permanent, semi-rigid, or rigid accommodation for a contingent after six months in tents, the troop-contributor will be entitled to receive reimbursement at both the tentage and accommodation self-sustainment rates. This combined rate will continue until personnel are housed to the standard specified under the accommodation rate.

Accommodation

31. To receive the accommodation self-sustainment reimbursement rate the troop-contributor must: (read in conjunction with the guidelines in annex to the COE Manual)

- a. Purchase or construct a permanent rigid structure to accommodate the contingent's personnel. This structure is fixed with heating, lighting, flooring, sanitation, and running water. The rate is based on a standard of nine square meters per person;
- b. Provide heaters and/or air conditioners for the accommodation as required by the local climatic conditions;
- c. Provide furniture for eating facilities where necessary.

32. When the United Nations provides accommodation to an equivalent standard, the troop-contributor does not receive reimbursement for this category.

33. Warehouses and equipment storage are not included in the accommodation self-sustainment reimbursement rate. This will be handled either through the semi-rigid and rigid structures reimbursed as major equipment or on a bilateral special case arrangement between the troop-contributor and the United Nations.

34. When the United Nations is unable to provide accommodation to an equivalent standard and the contingent rents a suitable structure, the troop-contributor will be reimbursed the actual rental cost on a bilateral special case arrangement between the troop-contributor and the United Nations.

Medical

35. In implementing the following principles and standards, the following definitions are used:

- a. Medical equipment: Accountable equipment for the provision of medical support in United Nations Level 1, 2 or 3 medical facilities;
- b. Drugs: Drugs produced according to WHO standards and consumed in the provision of medical support in United Nations Level 1, 2 or 3 medical facilities;
- c. Medical supplies: Non-accountable supplies, consumed in the provision of medical support in United Nations Level 1, 2 or 3 medical facilities;
- d. Medical self-sustainment: The supply and re-supply of drugs and medical supplies for the provision of medical support in United Nations Level 1, 2 or 3 medical facilities;
- e. High-risk mission: A mission with high incidence of endemic infectious diseases for which no vaccinations exist. All other missions are considered "Normal-risk mission". This definition is for use in determining eligibility for reimbursement of the self-sustainment rate for "High-Risk Areas (Epidemiological);
- f. For the purpose of establishing eligibility to medical care through UN Missions medical facilities, the following personnel are considered part of a United Nations Mission:
 - i. UN-formed military police and UN-formed civilian police units;
 - ii. UN military and UN civilian police personnel not members of formed units;
 - iii. UN international civilian staff;
 - iv. UN Volunteers; and
 - v. Locally employed UN staff, where applicable.

36. Medical support and security are essential at all times; therefore, a TC cannot be partially self-sustaining in the medical self-sustainment sub-categories. Level 1 medical care is a TC's responsibility; however, each Level 1 facility is to provide medical support and care to all United Nations staff permanently or temporarily in their Area of Responsibility. As a matter of principle this occasional Level 1 care should be provided in an emergency with no fee; however, TC may choose to seek reimbursement for services rendered; therefore, there is a requirement to document or register emergency services provided. All UN medical facilities are responsible for

emergency medical services for all UN troops and UN staff in their Area of Responsibility. Except in emergencies, specialists and Level 2 and 3 facilities can request a referral from a Level 1 facility before accepting a patient. A "Fee-for-Service" Table and procedures are provided and are enclosed at Annex to the COE Manual as a suggested standard for reimbursement of "Fee-for-Service" medical care.

37. If a TC cannot provide equipment of logistical support to maintain all medical capabilities according to the standards stated in the COE Manual Chapter 3, Annex B, it must be stated by the troop-contributor during the negotiation of the MOU and in all cases prior to deployment.

38. The contingent Commander must inform the mission immediately if a TC, while deployed, finds that it cannot adequately supply medical equipment, drugs or consumables under self-sustainment. If the TC cannot find another contributor to offer re-supply on a bilateral basis, the United Nations must take over the re-supply of drugs, consumables and medical supplies permanently. The responsibility to provide medical personnel and medical services remains with the TC. Medical self-sustainment will not be reimbursed from the day the TC cannot provide full self-sustainment re-supply.

39. To ensure that all personnel receive the medical care to which he/she is entitled and to ensure that there is an effective and equitable system for reimbursement for medical self-sustainment, all uniformed personnel, police and military, shall be assigned to medical facilities being responsible for their medical care. The assignment can be as part of a unit (for formed units) or on an individual basis (civilian police, military observers and Headquarters staff). Each individual shall be assigned to a Level 1 facility, a Level 2 facility and a Level 3 facility (where applicable).

40. It is the responsibility of the Force Medical Officer/Chief Medical Officer to ensure that all personnel be informed upon entry into the Mission as to the medical facilities responsible for their care, and to ensure that all medical facilities are notified as to who are assigned to the facility. The same information/notification must be given whenever individuals and units move from the Area of Responsibility of one facility to that of another.

41. The 15th day of every month a list stating the number of uniformed personnel assigned to each medical facility shall be forwarded to FMSS/Claims unit, cc: LSD/Medical Support Unit.

42. All international civilian staff must be assigned to medical facilities in the same manner as uniformed personnel, but unless this is explicitly stated in the MOU under medical facilities or medical self-sustainment, this will not create eligibility for reimbursements.

43. All UN-Level 2 and 3 medical facilities must be equipped and staffed to receive and treat all United Nations troops and staff regardless of gender, religion or culture, preserving the dignity and individuality of all patients.

44. Medical staff must be at the forefront in promoting Human Immunodeficiency Virus (HIV) awareness, its method of infection and its prevention. No medical staff or patient must be discriminated against due to verified or suspected HIV. Testing in a UN facility must be voluntary and confidential, and no HIV test must be performed without a system of counselling in place.

45. The reimbursement for self-sustainment medical services, including medically-related minor equipment, tools, supplies and consumables, will be made at the rate of self-sustainment for the level of service provided and be calculated on the total personnel strength of the units/contingents for which a medical facility is responsible as agreed in the MOU (the actual strength numbers will be used for calculation of reimbursement).

46. If a troop-contributor provides medical services to United Nations standards, which includes services of more than one level, these levels shall be accumulated accordingly. However, when a Level 3 medical facility covers an area where there is no medical facility providing Level 2 medical services, the "Level 2" and "Level 3" self-sustainment rates are not accumulated. The "Level 2 and 3 combined" self-sustainment rate is to be used and the calculation of the reimbursement is to be based on the actual troop strength of those contingents assigned to the Level 3 medical facility for both Level 2 and 3 medical care.

47. To be eligible for reimbursement for the medical self-sustainment rate the medical facility must provide medical "self-sustainment", including all related staff, equipment, drugs and supplies, for Basic, Level 1, Level 2, Level 3, Blood & Blood Products, and High-Risk Areas (Epidemiological), as agreed in the MOU. The level of equipment must meet UN standards as specified in the "United Nations Levels of Medical Support" (A/C.5/49 Appendices I and II to Annex VIII, pages 60 to 99 and amended at A/C.5/55/39, ANNEX III.B, "Annex B" paragraphs 31 to 36, pages 99 to 103) for a medical facility and indicated in the MOU. Drugs and consumables must meet the World Health Organization (WHO) standards.

48. In preparing the Verification Reports for medical self-sustainment, the quality, capacity and capability, as defined in the standards, are the overriding considerations. Therefore an expert medical opinion, concerning the operational impact of any shortfall, discrepancy or corrective action or substitution undertaken, will be required before deduction may be made to the reimbursement.

49. A summary of the United Nations standards for each Level of medical service of self-sustainment rates is shown below. Complete details of the United Nations standards of medical services are stipulated in A/C.5/55/39 Annex III.A, pages 57 to 78. Additional information on Entry Medical Examination, Immunization Policy, Malaria Prophylaxis and Vector Control, and HIV/AIDS and Sexually Transmitted Diseases is contained in A/C.5/55/39 Annex III.C, pages 107 to 114. For ease of reference, these Annexes III.A and III.C are included in Appendices to the COE Manual.

a. **Basic Level (Soldier level or Buddy-Aid)**

- i. Comprises the basic immediate first aid provided to a casualty by the nearest person on-site at the point of injury including personal medical and hygiene supplies (e.g. field dressing, repellent, personal water purification, aspirin, etc.). All UN peacekeepers must have basic knowledge and skills in first aid.

b. **Level 1 (Battalion level)**

- i. Comprises the first level where medical assistance is provided by a doctor and a medical team. This level of support is usually provided by organic medical teams of the field units who provide resuscitation, stabilization, triage and evacuation of ill or injured personnel;
- ii. Provides casualty collection and evacuation to higher levels of medical care (Level 2 and/or Level 3);
- iii. Handles routine sick calls and the management of minor sick and injured;
- iv. Implements disease, non-battle injury and stress preventive measures;
- v. Responsible for education and promotion of awareness and prevention of the spread of HIV in Area of Responsibility;
- vi. Provides treatment to 20 ambulatory patients/day, holding capacity of 5 patients up to 2 days, medical supplies and consumables for 60 days;
- vii. Provision of medical services based on troop strength up to Battalion level ; and
- viii. Offers emergency medical services to all UN personnel in Area of Responsibility.

c. **Level 2 (Brigade level, surgical facility, basic field hospital)**

- i. Comprises a medical facility (basic field hospital) with limited specialist expertise (doctors) and limited (basic) surgical, intensive care, dental, laboratory, x-ray, ward, sterilization and pharmaceutical capabilities. (e.g. Life, limb and organ saving surgery, definitive treatment against a wide variety of common diseases/illnesses);
- ii. Capability of 3 - 4 surgical operations/day, hospitalization of 10 - 20 sick or wounded up to 7 days, up to 40 outpatients/day, 5-10 dental consultations/day, medical supplies, fluids and consumables for 60 days;
- iii. Provides climate-controlled storage and transport capability (cold chain) to prevent the deterioration or contamination of blood and blood products;
- iv. Administers blood and blood products according to the compatibility of blood groups and rhesus factors using approved hygiene to prevent contamination;
- v. Performs blood testing and grouping;
- vi. Can, if agreed in the MOU, supply specialist services according to the needs of the mission (e.g. gynecologist, specialist in tropical medicine, stress counsellor);
- vii. Provides advanced specialist medical care to stabilize serious injured personnel for transport in Level III medical facility;
- viii. Can provide a specialist team for collecting seriously injured personnel from the site of injury and escort patients in serious condition to higher level care; and
- ix. Provide medical and dental services based on troop strength up to Brigade level.

d. **Level 3 (Advanced field hospital)**

- i. Comprises a fully-equipped and staffed multi-disciplinary (advanced) field hospital which provides all major medical and surgical specialities;
- ii. Provides advanced services in surgical, intensive care, dental (emergency dental surgery), laboratory, x-ray, ward and pharmaceutical capabilities;

- iii. Performs up to 10 surgical operations/day, provides hospitalization of 50 patients up to 30 days, up to 60 outpatient consultations/day, up to 10 dental consultations/day, up to 20 x-rays and 40 lab tests/day, medical supplies and consumables for 60 days;
- iv. Provides climate-controlled storage and transport capability (cold chain) to prevent the deterioration or contamination of blood and blood products;
- v. Administers blood and blood products according to the compatibility of blood groups and rhesus factors using approved hygiene to prevent contamination;
- vi. Performs blood testing and grouping;
- vii. Can, if agreed in the MOU, supply specialist services according to the needs of the mission (e.g. gynecologist, specialist in tropical medicine, stress counsellor);
- viii. Can provide a specialist team for collecting seriously injured personnel from the site of injury and escorting patients in serious condition to higher level care; and
- ix. Provision of medical and dental services based on troop strength as operationally defined.

e. **Blood and Blood Products**

- i. Blood and blood products will be provided by the United Nations according to UN standards including transport, testing, handling and administration unless the medical facility Level 2 or 3 troop-contributor believes it necessary to negotiate the issue. In such instances this will be negotiated on a case-by-case basis and reflected in Annex C of this MOU;
- ii. Provides climate-controlled storage and transport capability (cold chain) to prevent the deterioration or contamination of blood and blood products;
- iii. Administers blood & blood products according to the compatibility of blood groups and rhesus factors using approved hygiene to prevent contamination; and
- iv. Performs blood testing and grouping.

f. **High Risk Areas (Epidemiological)**

- i. Provides medical supplies, chemoprophylaxes and prevention in areas with a high incidence of endemic infectious disease for which there is no vaccine.

g. **Dental**

- i. Provides specialized dental care to maintain the dental health of unit personnel;
- ii. Provides basic or emergency dental procedures;
- iii. Maintains a sterilization capability;
- iv. Conducts minor prophylactic procedures; and
- v. Provides oral hygiene education to unit personnel;

50. Vaccinations, as recommended by the UN, are a national responsibility. The UN will provide necessary information on what kind of vaccination and preventive measures will be given to all UN personnel prior to deployment. If any UN personnel deploys without proper vaccinations and prophylaxes, the UN will provide necessary booster shots and prophylaxes. In these cases, the UN will deduct any expenses for initial vaccinations which could have been initiated prior to deployment from the self-sustainment payment of troop-contributors.

Observation

51. To receive the observation self-sustainment rate the contingent must be able to carry out observations throughout their area of operation. The standards for each of the three sub-categories are as follows:

General observation

- i. Provide hand-held binoculars for general observation use.

Night observation

- i. Provide the capability for passive or active infrared, thermal, or image intensification nighttime line of sight visual observation;
- ii. Capable of detecting, identifying, and categorizing persons or items within a range of 1000 meters or more; and
- iii. Capable of conducting nighttime patrols and intercept missions.

52. The United Nations can provide the night observation capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above. Night observation equipment, when provided by the United Nations, has an effective range of 250 meters as per the specifications of the UN Systems contract.

Positioning

- i. Capable to determine the exact geographical location of a person or item within the area of operations through the combined use of Global Positioning Systems and laser range finders.

53. The contingent must provide all related equipment, maintenance, and supplies. Night observation and positioning rates will only be reimbursed when requested by the United Nations.

Identification

54. To receive the identification self-sustainment rate the contingent must be able to:

- i. Conduct surveillance operations with photographic equipment, such as videotape and single lens reflex cameras;
- ii. Process and edit the obtained visual information;
- iii. Provide all related equipment, maintenance, and supplies; and
- iv. When the UN provides this service to equivalent standards, the unit does not receive reimbursement for this category.

Nuclear, biological & chemical (NBC) protection

55. To receive the NBC protection self-sustainment rate the contingent must be able to operate fully protected in any NBC threat environment. This includes the ability to:

- i. Detect and identify NBC agents with appropriate detection equipment at the unit level;
- ii. Conduct initial decontamination operations for all personnel and personal equipment in a NBC threat environment;

- iii. Provide all personnel with the necessary NBC protection clothing and equipment (e.g. protective mask, coveralls, gloves, personal decontamination kits, injectors); and
- iv. Provide all related equipment, maintenance, and supplies. Nuclear, biological and chemical protection will only be reimbursed when requested by the United Nations.

Field Defence Stores

- 56. To receive the field defence stores self-sustainment reimbursement rate the contingent must:
 - i. Secure own base camps with adequate field defence facilities (e.g. barbed-wire fences, sandbags, and other field defence obstacles);
 - ii. Establish early warning and detection systems to protect contingent premises;
 - iii. Prepare self-defence fortification works (e.g. small shelters, trenches and observation posts) not tasked to specialized engineering contingents; and
 - iv. Provide all related equipment, maintenance, and supplies.
- 57. The United Nations can provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above. A guide to the stores required for providing a suitable level of field defence for a contingent of 850 personnel is at Annex to the COE Manual.

Miscellaneous general stores

- 58. To receive the self-sustainment reimbursement rate for each of the three sub-categories of miscellaneous general stores a contingent must provide:

Bedding

- i. Bed linen, blankets, mattress covers, pillows, and towels. Sleeping bags may be an acceptable substitute for bed linen and blankets. Sufficient quantities must be provided to allow for rotation and cleaning.

Furniture

- i. Bed, mattress, nightstand, table light, and locker for each person, or other appropriate furniture to provide an adequate living space.

Welfare

- i. Appropriate levels of equipment and amenities for the morale and well being of troop-contributor's personnel.

Unique equipment

59. Any special minor equipment or consumables not covered in the above self-sustainment rates will be handled as unique equipment. These items will be handled on a bilateral special case arrangement between the troop-contributor and the United Nations.

ANNEX FDEFINITIONS

1. **Accepted United Nations readiness standards**, means that every unit/formation, ship, weapon system or equipment must be capable to perform the missions or functions for which it is organized or designed to enable the Mission's mandate to be achieved.
2. **Consumables**, means supplies of a general nature, consumed on a routine basis. Consumables include combat supplies, general and technical stores, defence stores, ammunition/explosives and other basic commodities in support of major equipment as well as in support of minor equipment and personnel.
3. **Contingent**, means all formed units, personnel and equipment of the troop-contributor deployed to the mission area under this Memorandum.
4. **Contingent-owned equipment**, means major equipment, and minor equipment and consumables, deployed and operated by the troop-contributor's contingent in the performance of peacekeeping operations.
5. **Dry lease**, means a contingent-owned equipment reimbursement system where the troop-contributor provides equipment to the Mission and the United Nations assumes responsibility for maintaining the equipment. The troop-contributor is reimbursed for the non-availability of its military resources for its national interest of deployed major and associated minor equipment.
6. **Environmental conditions factor**, means a factor applicable to the reimbursement rates for major equipment and for self-sustainment to take into account the increased costs borne by the troop-contributor for extreme mountainous, climatic and terrain conditions. This factor is only applicable under conditions of significant anticipated additional costs to the troop-contributor. The factor is determined at the outset of the mission by the technical survey team, and is applied universally within the mission. The factor is not to exceed 5 per cent of the rates.
7. **Explosive Ordnance Disposal (EOD)**, means, in the context of Force EOD, the detection, identification, on-site evaluation, rendering safe, recovery, and final disposal of unexploded ammunition. It is conducted on behalf of the mission by a specialist unit as a Force asset. Force EOD operations may conduct activities in all or part of the mission area. It may also include ammunition that has become hazardous by damage or deterioration.

8. **Explosive Ordnance Disposal (EOD)**, means, in the context of self-sustainment, EOD conducted by a unit within its accommodation/camp area.
9. **Force Commander**, means the officer, appointed under the authority of the Secretary-General, responsible for all military operations within the mission.
10. **Forced abandonment**, means actions resulting from a decision approved by the Force Commander or his authorized representative or a provision in the rules of engagement which results in the loss of custody and control of equipment and supplies.
11. **Generic Fair Market Value (GFMV)**, means an equipment valuations for reimbursement purposes. It is computed as the average initial purchase price plus any major capital improvements, adjusted for inflation and discounted for any prior usage, or the replacement value, whichever is less. The generic fair market value includes all issue items associated with the equipment in the performance of its operational role.
12. **Government**, means the Government of the participating State.
13. **Head of Mission**, means the Special Representative/Commander appointed by the Secretary-General with the consent of the Security Council responsible for all United Nations activities within the mission.
14. **Hostile action**, means an incident from the action(s) of one or more belligerents, which has a direct and significant negative impact on the personnel and/or equipment of a troop-contributor. Different activities may be characterized as a single hostile action when these activities can be related to each other on common ground.
15. **Hostile action/Forced abandonment factor**, means a factor applied to each category of self-sustainment rates and to the spares element (or half of the estimated maintenance rate) of the wet lease rate to compensate the troop-contributor for loss and damage. The factor is determined at the outset of the mission by the technical survey team, and is applied universally within the mission. The factor is not to exceed 5 per cent of the rates.
16. **Incremental transportation factor**, means a factor to cover the incremental costs of transportation of spare parts and consumables under the wet lease system or lease for maintenance in increments of 0.25 per cent of the leasing rate for each complete 800 kilometres (500 miles) distance, beyond the first 800 kilometres (500 miles), along a consignment route between the port of embarkation in the home country and the port of entry in the mission area. For landlocked countries or countries where equipment is moved by road or rail to and from the mission area, the port of entry in the mission area will be an agreed border crossing point.

17. **Intensified operational condition factor**, means a factor applicable to the reimbursement rates for major equipment and for self-sustainment rates to compensate the troop-contributor for increased costs resulting from the scope of the task assigned, the length of logistics chains, non-availability of commercial repair and support facilities, and other operational hazards and conditions. The factor is determined at the outset of the mission by the technical survey team, and is applied universally within the mission. The factor is not to exceed 5 per cent of the rates.
18. **Loss or damage**, means a total or partial elimination of equipment and/or supplies resulting from:
 - a. A no-fault incident; or
 - b. The actions of one or more belligerents; or
 - c. A decision approved by the Force Commander.
19. **Maintenance rate**, means the reimbursement rate to compensate the Government for maintenance costs comprising spare parts, contracted repair, and third and fourth line maintenance that is required to keep major equipment items operational to the specified standards, and return the item to operational condition upon return from the mission area. The costs of personnel involved in first and second line maintenance is excluded from the rate, as they are reimbursed separately. The rate includes an incremental transportation rate to cover general transportation costs of spare parts. This rate forms part of the “wet lease” rate.
20. **Major equipment**, means major items directly related to the unit mission as mutually determined by the United Nations and the troop-contributor. Major equipment is accounted for either by category or individually. Separate reimbursement rates apply for each category of items of major equipment. These rates include reimbursement for minor equipment and consumables in support of the item of major equipment.
21. **Minor equipment**, means equipment in support of contingents, such as catering, accommodation, non-specialist communication and engineering, and other mission-related activities. Specific accounting of minor equipment is not required. Minor equipment is divided into two categories: items designed to support major equipment; and items that directly or indirectly support personnel. For personnel related minor equipment, rates of reimbursement for self-sustainment apply.
22. **No-fault incident**, means an incident resulting from an accidental occurrence or negligent conduct, but not including acts attributable to wilful misconduct or gross negligence, on the part of an operator/custodian of equipment.

23. **Operational ammunition**, means ammunition (including aircraft self-defence systems such as chaff or infra-red flares) that the United Nations and troop-contributors agree to deploy to the mission area so that it is readily available for use in the event of need. Ammunition expended for operational training/exercise beyond accepted United Nations readiness standards on the authority of and at the specific direction of the Force Commander, in anticipation of an operational requirement, will be considered operational ammunition.
24. **Self-sufficiency**, means a logistics support concept for troop contingent in a peacekeeping mission whereby the contributing state provides some specific or all logistics support to the contingent on a reimbursable basis.
25. **Wet lease**, means a contingent-owned reimbursement system where the troop-contributor provides and assumes responsibility for maintaining and supporting deployed major items of equipment, together with the associated minor equipment. The troop-contributor is entitled to reimbursement for providing this support.

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

Entre

LAS NACIONES UNIDAS Y EL GOBIERNO DEL PERÚ

A fin de contribuir con

RECURSOS A LA MISIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ESTABILIZACIÓN DE HAITÍ

Considerando que, la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH) fue establecida conforme a la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas S/RES/1542 (2004) del 30 de abril de 2004.

Considerando que, a solicitud de las Naciones Unidas, el Gobierno del Perú (de aquí en adelante denominado el Gobierno) ha acordado contribuir con personal, equipo y servicios de una Compañía Aerotransportada de Fuerzas de Reserva a fin de cooperar con el MINUSTAH en llevar a cabo este mandato.

Considerando que, las Naciones Unidas y el Gobierno desean establecer los términos y las condiciones de esta contribución.

Ahora y por consiguiente, las Naciones Unidas y el Gobierno (de aquí en adelante denominados ambos como las Partes) acuerdan lo siguiente:

Artículo 1

Definiciones

1. Para todos los fines de este Memorando de Entendimiento, se aplicarán las definiciones que aparecen en el Anexo F.

Artículo 2

Documentos constitutivos del Memorando de Entendimiento

- 2.1 Este documento, incluyendo todos sus Anexos, constituye el Memorando de Entendimiento completo (de aquí en adelante denominado el "MOU") entre las Partes con el objeto de proveer personal militar, equipo y servicios a fin de brindar apoyo a la MINUSTAH.

2.2 Anexos:

- Anexo A: Personal
1- Requisitos
2- Reembolso
3- Condiciones generales para el personal
Apéndice 1 al Anexo A: Equipo del Soldado – Requisito Recomendado para la Misión Específica
- Anexo B: Equipo mayor proporcionado por el Gobierno.
1- Requisitos y porcentajes de reembolso
2- Condiciones generales para el equipo mayor
3- Procedimientos de verificación y de control
4- Transporte
5- Factores de uso de la Misión
6- Pérdidas y daños
7- Equipo del maletín especial
Apéndice 1 al Anexo B: Equipo Mayor del Maletín Especial
- Anexo C: Autosostenimiento proporcionado por el Gobierno
1- Requisitos y porcentajes de reembolso
2- Condiciones generales para el autosostenimiento
3- Procedimientos de verificación y de control
4- Transporte
5- Factores de la Misión
6- Pérdidas y daños
- Anexo D: Normas de Rendimiento para el Equipo Principal
- Anexo E: Normas de Rendimiento para el Autosostenimiento
- Anexo F: Definiciones
- Anexo G: Pautas (Ayuda Memoria) para los Proveedores de Personal Militar¹

¹ El Anexo G es específico de la misión y no está incluido en el presente documento. Se le distribuye por separado.

Artículo 3

Fin

3. El fin de este MOU es establecer los términos y condiciones administrativas, logísticas y financieras que regirán la contribución del personal, equipo y servicios proporcionados por el Gobierno en apoyo del MINUSTAH.

Artículo 4

Aplicación

4. El presente MOU será aplicado conjuntamente con las Pautas (Ayuda Memoria) para los proveedores de personal militar.

Artículo 5

Contribución del Gobierno

- 5.1 El Gobierno aportará al MINUSTAH el personal cuya lista aparece en el Anexo A. Cualquier otro personal adicional al nivel indicado en este MOU será de responsabilidad nacional y no estará por tanto sujeto a reembolso o a otro tipo de apoyo proveniente de las Naciones Unidas.
- 5.2 El Gobierno aportará al MINUSTAH el equipo mayor cuya lista aparece en el Anexo B. El Gobierno garantizará que el equipo mayor y el equipo menor afín cumplan con las normas de rendimiento establecidos en el Anexo D por la duración del despliegue de dicho equipo al MINUSTAH. Cualquier equipo adicional del antes indicado en este MOU será de responsabilidad nacional y por ello no estará sujeto a reembolso o a otro tipo de apoyo de parte de las Naciones Unidas.
- 5.3 El Gobierno aportará al MINUSTAH el equipo adicional y los productos/bienes consumibles afines al autosostenimiento cuya lista aparece en el Anexo C. El Gobierno garantizará que el equipo adicional y los productos consumibles cumplen con las normas de rendimiento establecidas en el Anexo E por el tiempo que dure el despliegue de dicho equipo al MINUSTAH. Cualquier equipo adicional del antes indicado en este MOU será de responsabilidad nacional y por ello no estará sujeto a reembolso o a otro tipo de apoyo por parte de las Naciones Unidas.

Artículo 6

Reembolso y Apoyo de las Naciones Unidas

- 6.1 Las Naciones Unidas reembolsarán al Gobierno, por el personal proporcionado conforme a este MOU, las tarifas establecidas en el Artículo 2 del Anexo A.
- 6.2 Las Naciones Unidas reembolsarán al Gobierno por el equipo mayor proporcionado como se especifica en el Anexo B. El reembolso por el equipo mayor será reducido en el caso que dicho equipo no cumpla con las normas de rendimiento establecidas en el Anexo D o en el caso que la lista del equipo se vea reducida.
- 6.3 Las Naciones Unidas reembolsarán al Gobierno por proporcionar bienes y servicios de autosostenimiento a las tarifas y niveles establecidos en el Anexo C. El reembolso por autosostenimiento será reducido en el caso que el contingente no cumpla con las normas de rendimiento establecidas en el Anexo E, o en el caso que el nivel de autosostenimiento sea reducido.
- 6.4 El reembolso por el costo del personal militar continuará a tarifa completa hasta su partida.
- 6.5 El reembolso por el equipo mayor será en efecto a tarifa completa hasta la fecha del cese de operaciones por un proveedor de personal militar o hasta el término de la misión y de ahí en adelante será calculado al 50 por ciento de las tarifas acordadas en este MOU hasta la fecha de partida del equipo.
- 6.6 El reembolso por el autosostenimiento será en efecto a tarifa completa hasta la fecha del cese de operaciones por un proveedor de personal militar o del término de la misión y de ahí en adelante, será reducido al 50 por ciento de las tarifas acordadas en este MOU calculadas sobre las restantes fuerzas militares reales desplegadas hasta que todo el contingente del personal haya salido del área de la misión.
- 6.7 Cuando las Naciones Unidas negocian un contrato para la repatriación del equipo y el transportista excede un período de gracia de 14 días después de la esperada fecha de llegada, el proveedor de personal militar será reembolsado por las Naciones Unidas a la tarifa de alquiler a secas desde la fecha esperada de arribo hasta la fecha verdadera de arribo.

Artículo 7

Condiciones Generales

7. Las Partes acuerdan que la contribución del Gobierno así como el apoyo de las Naciones Unidas estarán regidos por las Condiciones Generales establecidas en los Anexos pertinentes.

Artículo 8

Condiciones específicas

- 8.1 Factor de la Condición Ambiental: 1.1%
- 8.2 Factor de la Intensidad de las Operaciones: 1.3%
- 8.3 Factor de la Acción Hostil/Abandono Forzado: 1.0%
- 8.4 Factor del Incremento del Transporte: La distancia entre el puerto de embarque en el país de origen y el puerto de entrada en el área de la misión está estimado en 2,145 millas. El factor se ha establecido en 0.75% de los montos del reembolso.
- 8.5 Las siguientes ubicaciones son las ubicaciones de origen y puertos de entrada y de salida acordados con el fin de realizar los trámites de transporte para el movimiento de las tropas y del equipo:

Tropas:

Aeropuerto/Puerto de Entrada/Salida: Lima, Perú
(en el país que proporciona el personal militar)

Aeropuerto/Puerto de Entrada/Salida: Puerto Príncipe, Haití
(en el área de las operaciones)

Nota: El personal militar puede ser devuelto a otra ubicación designada por el proveedor de personal militar, sin embargo, el costo máximo asumido por las Naciones Unidas será el costo a la ubicación de origen acordada. Cuando exista una alteración y se lleve al personal militar desde un puerto de salida diferente, este puerto se convertirá en el puerto de entrada acordado para este personal militar.

Equipo:

Ubicación de origen: Lima, Perú
Puerto de Embarque/Desembarque: Callao, Perú
(en el país colaborador)

Puerto de Embarque/Desembarque: Puerto Príncipe, Haití
(en el área de la misión)

Artículo 9

Reclamos por Terceros

9. Las Naciones Unidas serán responsables por las gestiones de todos los reclamos efectuados por terceros donde la pérdida de un bien o el daño a su propiedad, o la muerte o lesión personal, fuera ocasionada por el personal o el equipo proporcionado por el Gobierno en el desempeño de sus servicios o cualquier otra actividad u operación conforme se estipula en este MOU. Sin embargo, si la pérdida, muerte o lesión surgió por negligencia flagrante o por mala conducta intencional del personal militar proporcionado por el Gobierno, éste será responsable por tales reclamos.

Artículo 10

Recuperación

10. El Gobierno reembolsará a las Naciones Unidas por pérdida o daño al equipo y a la propiedad perteneciente a las Naciones Unidas ocasionado por el personal militar o por el equipo proporcionado por el Gobierno si tal pérdida o daño (a) ocurrió fuera del cumplimiento de los servicios o cualquier otra actividad u operación según este MOU, o (b) se originó o resultó de alguna negligencia flagrante o por mala conducta intencional del personal militar proporcionado por el Gobierno.

Artículo 11

Preparativos adicionales

11. Las Partes podrán realizar, por escrito, preparativos adicionales al presente MOU.

Artículo 12

Enmiendas

12. Cualquiera de las Partes podrá comenzar la revisión del nivel de colaboración sujeto a reembolso por parte de las Naciones Unidas o del nivel de apoyo nacional para garantizar la compatibilidad con los requisitos operativos de la misión y los del Gobierno. El presente MOU solamente podrá ser enmendado mediante acuerdo por escrito del Gobierno y de las Naciones Unidas.

Artículo 13

Resolución de Controversias

13.1 El MINUSTAH establecerá un mecanismo dentro de la misión para discutir y resolver, de manera amigable mediante la negociación en un espíritu de colaboración, las diferencias que surjan de la aplicación de este MOU. Este mecanismo estará compuesto de dos niveles de solución de controversias:

- (a) Primer nivel: El Oficial Jefe Administrativo (OJA) y el Comandante de las fuerzas militares harán los esfuerzos necesarios para llegar a una solución negociada de la controversia; y
- (b) Segundo nivel: Si las negociaciones del primer nivel no resolvieran la controversia, un representante de la Misión Permanente del Estado Miembro y del Sub-Secretario General del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, o su representante, y a pedido de cualquiera de las Partes, tratará de llegar a una solución negociada de la controversia.

13.2 Las controversias que no hayan sido resueltas, como está dispuesto en el párrafo anterior 13.1, podrán ser sometidas a un conciliador o mediador mutuamente aceptado y nombrado por el presidente de la Corte Internacional de Justicia y si eso no resulta, la controversia podrá ser sometida al arbitraje a solicitud de cualquiera de las Partes. Cada una de las Partes nombrará un árbitro, y los dos árbitros así nombrados designarán a un tercero, quien será el Presidente. Si dentro de los treinta días de la solicitud de arbitraje cualquiera de las Partes no ha nombrado un árbitro o si dentro de los treinta días del nombramiento de los dos árbitros el tercero de ellos no lo ha sido todavía, entonces cualquiera de las Partes podrá solicitar al Presidente de la Corte Internacional de Justicia el designar un árbitro. Los procedimientos para el arbitraje serán establecidos por los árbitros, y cada una de las Partes sufragará sus propios gastos. El laudo arbitral contendrá una declaración de las razones en las cuales se basa y será aceptado por las Partes como fallo

final de la controversia. Los árbitros no tendrán ninguna autoridad para condenar por intereses o por daños punitivos.

Artículo 14

Entrada en Vigor

14. El presente MOU entrará en vigor el 20 de septiembre de 2004. Las obligaciones financieras de las Naciones Unidas con respecto a las tarifas de reembolso para el personal, el equipo mayor y el autosostenimiento comienzan desde la fecha de llegada del personal o del equipo al área de la misión, y permanecerá en vigor hasta la fecha en que el personal y el equipo en perfectas condiciones de uso dejan el área de la misión, así como se estableció en el plan de salida, o a la fecha de la salida real cuando el retraso sea atribuible a las Naciones Unidas.

Artículo 15

Término

15. Las modalidades para el término se efectuarán conforme a lo acordado por las Partes después de haber realizado consultas entre ellas.

EN VIRTUD DE LO CUAL, las Naciones Unidas y el Gobierno del Perú han suscrito este Memorando de Entendimiento.

Firmado en la ciudad de Nueva York, el 11 de abril de 2005 en dos ejemplares originales en el idioma inglés.

Por las Naciones Unidas

Por el Gobierno del Perú

(firmado)

(firmado)

Jane Holl Lute
Vice Secretaria General
para Operaciones del
Mantenimiento de la Paz

Oswaldo de Rivero
Representante Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas

Personal Proporcionado por el GobiernoCompañía Aerotransportada de la Fuerza de Reserva del Perú**1- Requisitos**

1. El Gobierno acuerda proporcionar el siguiente personal:

Durante el periodo que empieza el 20 de septiembre de 2004

UNIDAD/SUB UNIDAD	NÚMERO	CAPACIDAD
Oficiales del Personal del Cuartel General de las Fuerzas	2	
Compañía Aerotransportada de las Fuerzas de Reserva	205	
Total	207	

Nota: El Gobierno podrá proporcionar personal adicional como un Elemento Nacional de Comando (ENC) o como un Elemento Nacional de Apoyo (ENA) a sus propias costas. No habrá pago para los gastos que demanden las tropas, su rotación o su autosostenimiento y ninguna otra responsabilidad financiera para las Naciones Unidas para el personal ENA.

2- Reembolso

2. Al Gobierno se le reembolsará lo siguiente:

- a. Los costos del personal militar a la tarifa de US\$1,028 mensuales por cada miembro del contingente;
- b. Asignación personal para ropa, herramientas y equipo a la tarifa de US\$68 mensuales por cada miembro del contingente. Los componentes necesarios recomendados del equipo de cada soldado se encuentran en el Apéndice 1;
- c. Armamento personal y munición de entrenamiento a la tarifa de US\$5 mensuales por cada miembro de las fuerzas militares; y

- d. Una asignación para los especialistas a la tarifa de US\$303 mensuales destinados para el 25% del número de efectivos de la Compañía Aerotransportada de las Fuerzas de Reserva y 10% de los Oficiales del Personal del Cuartel General.
3. El personal de las fuerzas militares recibirá directamente de la misión de operaciones de mantenimiento de la paz una asignación diaria de US\$1.28 más una asignación por licencia de vacaciones de US\$10.50 diarios hasta por 7 días de licencia tomada durante cada período de seis meses.

3- Condiciones Generales para el Personal

- 4. El Gobierno garantizará que el personal que él brinda cumple con las normas establecidas por las Naciones Unidas para llevar a cabo servicios con el MINUSTAH, *inter alia*, con respecto al rango, experiencia, condición física, especialización y conocimiento de idiomas. El personal estará capacitado en el manejo del equipo que se le proporciona al contingente y deberá cumplir con cualquiera de las políticas y los requisitos de procedimientos que pudieran establecer las Naciones Unidas respecto a las compensaciones médicas u otras, vacunas, el viaje en sí, los medios de transporte, las licencias y otros derechos.
- 5. Durante el periodo de su misión en el MINUSTAH, el Gobierno será responsable por el pago de todo emolumento, asignación y beneficio que le fuera adeudado a su personal según acuerdos nacionales.
- 6. Las Naciones Unidas comunicarán al Gobierno toda la información pertinente relacionada con el suministro de personal, incluyendo asuntos de responsabilidad por pérdida o daño a la propiedad de las Naciones Unidas y solicitudes de compensación respecto a muerte, herida o enfermedad atribuible al servicio de las Naciones Unidas y/o a la pérdida de la propiedad privada. Las solicitudes por casos de muerte e invalidez (M&I) serán manejadas según la resolución de la Asamblea General 52/177 del 18 de diciembre de 1997.

7. Cualquier otro personal adicional a las fuerzas autorizadas en este MOU, es de responsabilidad nacional, y no está sujeto a reembolso o apoyo de las Naciones Unidas. Dicho personal podrá ser desplegado al MINUSTAH, con la previa aprobación de las Naciones Unidas si es considerado por el proveedor de personal militar y por las Naciones Unidas que es necesario para fines nacionales, como por ejemplo para operar el equipo de comunicaciones para un enlace nacional de retaguardia. Este personal formará parte de las fuerzas militares, y como tal disfruta de la misma situación legal que los miembros del MINUSTAH. El proveedor del personal militar no recibirá, sin embargo, reembolso alguno con respecto a este personal y las Naciones Unidas no aceptarán ninguna obligación o responsabilidad financiera con relación al mencionado personal. Todo apoyo o servicio será reclamado del reembolso debido/adeudado al proveedor de personal militar.
8. El personal desplegado a pedido de las Naciones Unidas para realizar tareas específicas de duración limitada podrá ser sustituido mediante gestiones suplementarias a este MOU como corresponda.
9. El personal civil proporcionado por el Gobierno que está sirviendo como parte de un cuerpo formado por personal militar será asimilado con los miembros militares de los entes formados por personal militar para los fines de este MOU.
10. Los preparativos generales administrativos y financieros como corresponde al suministro de personal militar y otro, serán los que se han establecido en las Pautas para los proveedores de personal militar y se encuentran en el Anexo G.

APÉNDICE 1 AL ANEXO A

EQUIPO DELSODADO – REQUISITO ESPECÍFICO PARA LA MISIÓN

1. Para garantizar que las unidades sean operativas, la siguiente lista de artículos necesarios ha sido identificada como el requisito operativo mínimo recomendable:

ARTÍCULOS DEL UNIFORME		Cantidad Mínima
Uniforme liviano de combate		2
Camisa de manga larga		4
Chompa de uniforme		1
Cinturón de cáñamo		1
Camiseta		4
Calzoncillos		4
Toalla de mano		2
Botas de combate	Pares	2
Botas de caucho	Par	1
Ropa exterior impermeable	Juego	1

ARTÍCULOS DEL EQUIPO		Cantidad Mínima
Casco de combate		1
Chaleco de fragmentación		1
Equipo de red	Juego completo	1 ("Orden de Avanzar", incluyendo mochila)
Cantimplora		1
Mosquitero y repelente insectos		1
Bolso de viaje		1
Botiquín de primeros auxilios		1
Botiquín de supervivencia (silbato, espejo)		1
Almohadillas de protección para los oídos	Par	1 (alternativa: mínimo 6 pares de audífonos)
Bolsa de dormir con dos fundas		1
Plato para comer y jarro	Juego	1
Cuchillo, cuchara y tenedor	Juego	1

ARTÍCULOS RECOMENDADOS		Cantidad
Ropa y equipo deportivo	Juego	Como sea necesario

Equipo principal Proporcionado por el Gobierno

MINUSTAH- Compañía Aerotransportada de la Fuerza de Reserva – Perú

1 – Necesidad

Método de Reembolso: Alquiler Global

Para el período que empieza el 20 de septiembre de 2004

Factores :	- Ambientales	1.10%
	- Operativos intensificados	1.30%
	- Hostilidad/Abandono forzado	1.00%
	- Incremento por Transporte	0.75%

Artículo del Equipo	Cantidad	Tarifa Mensual en US\$ Factores Excl.	Tarifa Mensual en US\$ Factores Incl.	Reembolso total mensual Factores incluidos

Contenedores

Otros contenedores	6	70.00	71.77	430.62
Subtotal :				430.62

Vehículos de Combate

Transportador de Infantería APC armado con tracción en las ruedas (Clase II)	3	6,071.00	6,260.97	18,782.91
Subtotal :				18,782.91

Vehículos de Apoyo (Modelo Comercial)

Ambulancia (4x4)	1	1,316.00	1,354.33	1,354.33
Omnibuses (para más de 24 pasajeros)	1	1,803.00	1,856.70	1,856.70
Camión funcional/carga (de menos de 1.5ton.)	7	553.00	569.27	3,984.89
Camión para agua	1	1,285.00	1,323.83	1,323.83

(menos de 10,000 litros) Camión tractor	1	1,733.00	1,787.17	1,787.17
Subtotal :				10,306.92

Vehículos de Apoyo (Modelo Militar)

Mantenimiento de camión pesado	1	1,998.00	2,052.54	2,052.54
Camión funcional/de carga (1.5 a 2.4ton.)	11	1,178.00	1,216.02	13,376.22
Camión funcional/de carga (de más de 10 ton.)	4	1,949.00	2,009.00	8,036.00
Subtotal :				23,464.76

Equipo de Manejo de Material

Carretilla elevadora para terreno agreste (hasta 1.5 toneladas)	1	1,162.00	1,195.46	1,195.46
Subtotal :				1,195.46

Camiones tráiler

Tráiler para combustible (más de 7,000 litros)	1	796.00	820.20	820.20
Tráiler para combustible (hasta 2,000 litros)	4	640.00	661.44	2,645.76
Tráiler de plataforma baja (lowbed) de 20-40 toneladas	1	794	819.39	819.39
Subtotal :				4,285.35

Equipo de Logística

Tanque pequeño para almacenamiento de agua de 1,330 litros (caja especial)	10	13.99	14.33	143.30
Tanque de agua mediano de 10,000 litros (caja especial)	2	234.50	240.13	480.26

Impreso el : 30/03/2005

Equipo principal Proporcionado por el Gobierno Anexo B**MINUSTAH- Compañía Aerotransportada de la Fuerza de Reserva – Perú****1 – Necesidad****Método de Reembolso: Alquiler Global**

Para el período que empieza el 20 de septiembre de 2004

Factores : - Ambientales	1.10%
- Operativos intensificados	1.30%
- Hostilidad/Abandono forzado	1.00%
- Incremento de Transporte	0.75%

Artículo del Equipo	Cantidad	Tarifa Mensual en US\$ Factores Excl.	Tarifa Mensual en US\$ Factores Incl.	Reembolso total mensual Factores incluidos

Equipo de Logística**Subtotal : 623.56****Armamento**

Lanzagranadas de 40mm (caja especial)	4	2.60	2.68	10.72
Morteros (61mm a 82mm)	3	50.00	51.31	153.93
Morteros (hasta 60mm)	3	12.00	12.34	37.02
Lanza gas lacrimógeno (caja especial)	10	23.42	24.17	241.70
			Subtotal :	443.37

Equipo Eléctrico – Generadores – Estacionarios y Móviles

Generador 41KVA a 50KVA	2	588.00	604.27	1,208.54
			Subtotal :	1,208.54

Equipo Médico y Dental

Consultorio Dental (sin rayos X)	1	2,240.25	2,300.45	2,300.45
Hospital de Nivel 1	1	1,192.00	1,224.03	1,224.03
Subtotal :				3,524.48

Equipo Diverso

Para control de disturbios - juego de equipo personal (caja especial)	30	2.83	2.90	87.00
Subtotal :				87.00

Total del Alquiler Global: **US\$ 64,352.97**

Notas:

1. Uno de los Camiones utilitarios/de carga de más de 10 toneladas de marca registrada "Man" se usa como vehículo de mantenimiento.
2. Los contenedores tienen que ser contenedores de 20 pies.
3. El Perú no puede proporcionar 1 tráiler de plataforma baja (lowbed) de 20-40 toneladas en estos momentos. El requerimiento de la ONU y la capacidad del Proveedor de Personal Militar para suministrarlo será reexaminado en 12 meses.

Impreso el: 30/03/2005

2 – Condiciones Generales para el Equipo principal

1. El equipo principal suministrado conforme a este MOU seguirá siendo de propiedad del Gobierno.
2. El equipo principal desplegado por periodos cortos para tareas específicas, no formará parte de este MOU, o será negociado y acordado por separado en acuerdos adicionales a este MOU.
3. El reembolso por el equipo principal se hará en efecto a tarifa entera hasta la fecha del cese de operaciones por un proveedor de personal militar o el término de la misión y de allí en adelante será reducido al 50 por ciento de las tarifas acordadas en este MOU hasta que las piezas del equipo principal hayan dejado el área donde se llevó a cabo la misión.
4. Para cumplir con las normas de uso en perfectas condiciones de servicio, las fuerzas militares tienen la opción de mantener un exceso de suministros hasta de 10% de las cantidades autorizadas acordadas y tener este exceso de suministros desplegados y cambiados de frente junto con las fuerzas militares. Las Naciones Unidas asumirán el costo del despliegue y del cambio de frente y la pintura y el repaintado del exceso de suministros, pero el proveedor de personal militar no recibirá reembolso por el arrendamiento global [que incluye equipos, mantenimiento y seguros], o por el arrendamiento a secas [sin equipos, mantenimiento ni seguros] por ningún exceso de suministros.
5. Los costos relacionados con la preparación del equipo autorizado a las normas adicionales definidas por las Naciones Unidas para el despliegue hacia la misión conforme a las disposiciones del alquiler global o del alquiler a secas (tales como la pintura, el marcado con el emblema de las Naciones Unidas, el acondicionamiento para el invierno) son también de responsabilidad de las Naciones Unidas. Igualmente, los costos para el regreso del equipo autorizado al territorio nacional al término de una misión (como el repaintado a los colores nacionales) también estarán a cargo de las Naciones Unidas. Los costos serán evaluados y reembolsados a la presentación de una solicitud por reembolso de gastos que se basa en la lista autorizada del equipo que se encuentra en este MOU. Los costos incurridos en la pintura y en el repaintado que se

hayan efectuado antes del 1º de julio de 2001 serán evaluados y reembolsados a la presentación de la solicitud por reembolso de gastos para el equipo principal contenido en este MOU. Los costos incurridos en el pintado y repintado que se hayan efectuado después del 1º de julio de 2001 serán reembolsados utilizando las tarifas habituales para el pintado y el repintado del equipo principal autorizado en el MOU. El costo por reparaciones no es reembolsable cuando el equipo se suministra según el alquiler de tipo global debido a que las reparaciones están incluidas en la porción de mantenimiento de la tarifa del alquiler global.

3 – Procedimientos de Verificación y Control

6. El principal fin de los procedimientos de verificación y de control es verificar que los términos y condiciones del MOU bilateral se hayan cumplido, para tomar las acciones correctivas cuando sea necesario. Las Naciones Unidas tendrán la responsabilidad, en coordinación con las fuerzas militares o con otra autoridad delegada designada por el proveedor del personal militar, para garantizar que el equipo suministrado por el Gobierno reúne los requisitos del MINUSTAH y ha sido suministrado de acuerdo con el Anexo D de este MOU.
7. Las Naciones Unidas están por lo tanto autorizadas a verificar el estado, la condición y la cantidad del equipo y los servicios suministrados. El Gobierno designará a una persona, normalmente identificada a través de su función, quien será el punto de contacto responsable para los asuntos de verificación y de control.
8. El principio razonable es dirigir el proceso de verificación. Se deberá evaluar si el Gobierno y las Naciones Unidas han tomado las medidas pertinentes para cumplir con el espíritu del MOU, si no con el meollo total del mismo, y asimismo haber tomado en consideración la importancia del tema y la duración del periodo cuando el MOU no haya sido realizado. El principio rector para determinar lo razonable es si el material a ser suministrado por el Gobierno así como por las Naciones Unidas cumplirán con su función militar a ningún otro costo adicional para las Naciones Unidas o para el Gobierno, que no sea el ya dispuesto en este MOU.

9. Los resultados del proceso de control deberán ser utilizados como la base de las discusiones consultivas al nivel más bajo posible a fin de corregir las discrepancias o decidir las acciones correctivas, incluyendo el reajuste de los requisitos necesarios acordados para el reembolso. Alternativamente, las Partes, considerando el grado de la falta de cumplimiento del MOU, podrán tratar de negociar el alcance de su mutua colaboración.
10. El proceso de verificación para el equipo principal consiste en los siguientes tipos de inspección:

A. **Inspección a la Llegada:**

La inspección del equipo principal se llevará a cabo inmediatamente después de la llegada a la zona de la misión y deberá ser completada dentro del mes de arribo. Las Naciones Unidas, en consulta con el proveedor del personal militar, decidirán la hora y el lugar. Cuando el equipo y el personal ya se encuentren en la zona de la misión cuando el MOU haya sido firmado, la primera inspección se llevará a cabo en una fecha a ser determinada por las autoridades de la misión y de las fuerzas militares y deberá ser completado dentro del primer mes a partir de esa fecha.

El Gobierno podrá solicitar un equipo de las Naciones Unidas para aconsejar o consultar sobre los asuntos concernientes al equipo principal, o podrá solicitar una inspección previa a la llegada, la cual se llevará a cabo en el Puerto de Embarque.

B. **Inspección Operativa:**

Las inspecciones operativas, realizadas por representantes de las Naciones Unidas debidamente designados, serán ejecutadas de acuerdo con los requisitos operativos durante la permanencia de las unidades en la zona de la misión. El equipo principal será inspeccionado a fin de garantizar que las categorías y los grupos así como el número entregado aún corresponden con lo

especificado en este MOU y está siendo utilizado adecuadamente.

La inspección también determinará si el servicio operativo está de acuerdo con las especificaciones mencionadas según las normas de funcionamiento que figuran en el Anexo E.

C. **Inspección de Repatriación:**

Representantes de las Naciones Unidas debidamente designados llevan a cabo la inspección de repatriación cuando las fuerzas militares o una parte de ellas deja la misión para garantizar que todo el equipo principal proporcionado por el Gobierno, y solamente ése, sea repatriado, y para verificar la condición del mismo, que se suministró de acuerdo con el concepto de arrendamiento a secas.

D. **Otras Inspecciones y Cobertura/e Informes:**

Las verificaciones o inspecciones adicionales consideradas necesarias por el Comandante de la Fuerza o el Cuartel General de las Naciones Unidas, tales como aquéllas requeridas para apoyar la cobertura operativa habitual, podrán ser implementadas.

4 – Transporte

11. Las Naciones Unidas, en consulta con el Gobierno, realizarán planes y cubrirán los costos relacionados con el despliegue y la reubicación del equipo propiedad de las fuerzas militares, desde y hacia un puerto de embarque/desembarque acordado y al área de la misión, ya sea directamente o, si el transporte va a ser suministrado por el Gobierno, según lo estipulado en la Carta de Asistencia. Para países sin litoral, o países donde el equipo se transporta por vía terrestre o por vía férrea hasta y desde la zona de misión, el puerto de embarque/desembarque será un paso acordado de cruce fronterizo.
12. Los proveedores de personal militar se harán cargo del transporte para el re-abastecimiento de las fuerzas militares con las piezas de repuesto y del equipo complementario afín al equipo principal, y para rotar el

equipo y satisfacer la demanda nacional. Las tarifas mensuales estimadas de mantenimiento de las tarifas del alquiler global ya incluyen una prima genérica de 2% para dicho transporte. Además, se aplica un incremento relativo a la distancia a las tarifas de mantenimiento. El incremento relativo a la distancia es de 0.25% de la tarifa estimada de mantenimiento por cada 500 millas completas (800 kilómetros), más allá de la distancia de las primeras 500 millas (800 kilómetros) a lo largo de la ruta señalada entre el puerto de embarque en el país proveedor de personal militar y el puerto de entrada en el área de la misión. Para países sin litoral o países donde el equipo se transporte por vía terrestre o por vía férrea hacia y desde la zona de la misión, el puerto de entrada será un paso acordado de cruce fronterizo.

13. No se ha contemplado el reembolso adicional por separado por concepto de transporte de repuestos al que ya está considerado en los procedimientos del alquiler global.
14. Los costos relacionados con la rotación del equipo para cumplir con los requisitos operativos o de mantenimiento permanecerán sin derecho para el reembolso de las Naciones Unidas.
15. Las Naciones Unidas se harán cargo de los gastos para el transporte hacia el interior del área de misión del equipo principal entre la ubicación inicial acordada y el puerto de embarque/desembarque. Las Naciones Unidas podrán realizar gestiones para el transporte hacia y desde la base de origen; sin embargo, el Gobierno se hará cargo de los gastos de todo otro equipo que no sea el equipo principal. El reembolso de los gastos de transporte interior hechos por el proveedor del personal militar para el equipo principal se harán a la presentación de una solicitud preparada conforme a una Carta de Asistencia (LOA), la cual será negociada antes de realizar el transporte.
16. Las Naciones Unidas se harán cargo de los gastos de transporte para el despliegue y la reubicación del nivel de equipo autorizado en este MOU y del equipo de apoyo hasta el nivel de equipo autorizado en este MOU. En el caso de que el proveedor de personal militar desplegara un mayor número de equipo del autorizado en este MOU más 10% del equipo de apoyo, los gastos extra correrán a cargo del proveedor de personal militar.

17. Cuando las Naciones Unidas negocien un contrato para la repatriación del equipo y el transportista exceda el período de gracia de 14 días después de la fecha esperada de llegada, el proveedor de personal militar será reembolsado por las Naciones Unidas a la tarifa diaria del alquiler a secas desde la fecha esperada de llegada hasta la fecha verdadera de arribo.

5 – Factores de Uso de la Misión

18. Los factores de uso de la misión están descritos en el Anexo F, y de ser el caso, serán aplicables a las tarifas de reembolso del equipo principal.

6 – Pérdida o daño

19. Cuando se decida el reembolso por pérdida o daño, deberá hacerse una distinción entre los incidentes sin fallas y la acción hostil/abandono forzoso, a saber:

a. **Incidentes sin fallas:** Las tarifas del alquiler global/alquiler a secas incluyen un factor sin fallas para cubrir la pérdida o el daño ocasionado al equipo en un incidente sin fallas. No hay reembolso adicional ni tampoco otras solicitudes de reembolso serán aceptadas en caso de pérdida o daño del equipo en tales incidentes.

b. **Acción hostil/abandono forzoso:**

- i. En caso de pérdida o daño que resulte de una sola acción hostil o abandono forzoso, los proveedores de personal militar asumirán la responsabilidad por todo y cada uno de los artículos del equipo cuando el valor justo del mercado colectivo genérico [no de marca] esté por debajo del valor umbral de US\$250,000; y

- ii. Por la pérdida o daño del equipo principal como resultado de una sola acción hostil o abandono forzoso, las Naciones Unidas asumirán la responsabilidad por todos y cada uno de los artículos del equipo principal cuyo valor justo del mercado colectivo genérico es igual o excede los US\$250,000 o por la pérdida o daño al equipo principal cuando el valor justo del mercado colectivo genérico de tal equipo es igual o excede los US\$250,000.
20. Cuando se suministra equipo conforme al sistema de alquiler global, el método de cálculo para evaluar los daños es el costo razonable de la reparación. El equipo que haya sufrido daños, deberá ser considerado como pérdida total cuando el costo de reparación exceda el 75 por ciento del valor justo del mercado genérico.
21. Las Naciones Unidas no tienen ninguna responsabilidad en el reembolso cuando la pérdida o los daños se deben a causa intencional o negligencia flagrante por parte del personal del proveedor del personal militar, como lo determine una comisión investigadora convenida por un funcionario de las Naciones Unidas debidamente autorizado, cuyo informe haya sido aprobado por el funcionario responsable de las Naciones Unidas.

7 – Pérdida y Daño en Tránsito

22. La responsabilidad por pérdida o daños durante el transporte será asumida por la Parte que hace los preparativos. La responsabilidad por daños solamente es aplicable cuando éstos son considerables. El término daños considerables significa los daños cuya reparación llega al 10 por ciento o más del valor justo del mercado genérico de la pieza correspondiente del equipo.

8 – Equipo del Maletín Especial

23. A menos que se disponga específicamente lo contrario en este MOU, la pérdida o los daños al **equipo** del maletín especial serán tratados de la misma manera que si éste fuera parte del equipo principal.

**9 – Responsabilidad por Daños al Equipo principal de Propiedad
del Proveedor de Personal Militar y Utilizado por otro**
Proveedor de Personal Militar

24. El equipo principal podrá ser suministrado a las Naciones Unidas por un proveedor de personal militar (TC) para ser usado, a solicitud de las Naciones Unidas, por otro proveedor de personal militar. En estos casos, se aplicarán los siguientes principios:
- a. Un entrenamiento adecuado es necesario para garantizar que el usuario está calificado para operar equipo principal especial, como un transportador de personal armado. Las Naciones Unidas se harán cargo de garantizar que este entrenamiento se lleve a cabo y suministrarán los fondos para el mismo. Las gestiones para brindar y conducir este entrenamiento deberán ser negociadas entre las Naciones Unidas, el proveedor de personal militar que suministra el equipo principal y el proveedor de personal militar que utilizará ese equipo principal. Los resultados de la negociación deberán estar contenidos en los respectivos MOUs;
 - b. El equipo principal para una misión de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas suministrado por un proveedor de personal militar y utilizado por otro proveedor de personal militar deberá ser tratado con el debido cuidado. El proveedor de personal militar usuario de este equipo será responsable de reembolsar al proveedor de personal militar del equipo, a través de las Naciones Unidas, por todo daño que pudiera ocurrir al equipo, ya sea como resultado de daño premeditado, negligencia flagrante o negligencia de parte del personal del proveedor de personal militar usuario; y
 - c. Todo incidente que involucre daños será investigado y sometido a acción judicial de acuerdo con la aplicación de las normas y reglamentos de las Naciones Unidas.

COMPAÑÍA AEROTRANSPORTADA DE LAS FUERZAS DE RESERVA MINUSTAH-PERU

DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO	CANT	GFMV POR ARTÍCULO (US\$)	VIDA ÚTIL	COSTO DE MANTENIMIENTO		FACTOR DE INCIDENTE SIN FALLAS		ALQUILER A SECAS TARIFA POR ARTÍCULO (US\$)	ALQUILER GLOBAL TARIFA POR ARTÍCULO (US\$)
				POR ARTÍCULO / POR MES (US\$)	%	%	TARIFA (US\$)		
Consultorio dental (sin Rayos X)	1	\$103,000.00	5	\$515.00	0.50%	0.10%	8.58	\$1,725.00	\$2,240.25
Lanza gas lacrimógeno	10	\$1,000.00	10	\$15.00	1.50%	0.10%	0.08	\$8.42	\$23.42
Lanza granada 40mm	4	\$493.00	30	\$1.03	0.21%	0.50%	0.21	\$1.57	\$2.60
JUEGO DE EQUIPO DE CONTROL DE DISTURBIOS									
Escudo protector antidisturbios	30	\$200.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.02	\$1.68	\$1.68
Hombrera protectora antidisturbios	30	\$20.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.17	\$0.17
Piernera protectora antidisturbios	30	\$30.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.25	\$0.25
Bastón	30	\$20.00	10	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.17	\$0.17
Casco protector antidisturbios	30	\$100.00	15	\$0.00	0.00%	0.10%	0.00	\$0.56	\$0.56
Equipo Total Personal Antidisturbios - Juego de la Sección		\$370.00		\$0.00	0.00%	0.10%	0.01	\$2.83	\$2.83

Almacenamiento de agua (pequeño, 1,330 litros)	10	\$167.00	1	\$0.00	0.00%	0.50%	0.07	\$13.99	\$13.99
Tanque de Agua (mediano 10,000 litros)	2	\$1,800.00	1	\$0.00	0.00%	0.50%	1.17	\$234.50	\$234.50

GFMV: Valor Justo del Mercado Genérico

Cálculos utilizados según el "Manual del Sistema COE", Capítulo 5 "Maletín Especial":

Tarifa de alquiler a secas = GFMV / Vida útil / 12 + GFMV *%" de Incidente sin Fallas" / 12

Tarifa de alquiler global = Tarifa de alquiler a secas + Tarifa de Mantenimiento

MINUSTAH – Compañía Aerotransportada de las Fuerzas de Reserva –
Perú

1 – Necesidades

Para el Periodo que comienza el 20 de septiembre de 2004

Factores :	- Ambientales:	1.10%
	- Operativos intensificados:	1.30%
	- Hostilidad / Abandono Forzoso:	1.00%

Categoría	Tarifa mensual US\$ Factores exclu.	Tarifa mensual US\$ Factores inclu.	Número máximo fuerzas del personal	Reembolso total mensual Factores inclu.
-----------	---	---	--	---

Servicio de comidas y bebidas	- General	26.33	27.23	205	5,582.15
--	-----------	-------	-------	-----	----------

Comunicaciones	- HF	16.95	17.53	150	2,629.50
	- Teléfono	14.07	14.55	205	2,982.75
	- VHF/UHF-FM	48.48	50.13	205	10,276.65

Oficina	- General	22.72	23.49	205	4,815.45
----------------	-----------	-------	-------	-----	----------

Eléctrico	- General	27.85	28.80	205	5,904.00
------------------	-----------	-------	-------	-----	----------

Ingeniería Menor	- General	15.95	16.49	205	3,380.45
-------------------------	-----------	-------	-------	-----	----------

Desactivación de Explosivos de Artillería	- General	7.27	7.52	205	1,541.60
--	-----------	------	------	-----	----------

Lavandería & Limpieza	- General	22.05	22.80	205	4,674.00
--------------------------------------	-----------	-------	-------	-----	----------

Instalación de Tiendas de campaña	- General	22.60	23.37	205	4,790.85
--	-----------	-------	-------	-----	----------

Alojamiento	- General	38.52	39.83	0	0.00
--------------------	-----------	-------	-------	---	------

Médico	- Básico	2.00	2.07	205	424.35
	- Sangre y productos Sanguíneos	2.20	2.27	0	0.00

DPKO/MINUSTAH/PER/01

- Solo dental	2.50	2.58	205	528.90
- Áreas de alto riesgo (Epidemiológico)	8.70	9.00	205	1,845.00
- Solo laboratorio	4.50	4.65	0	0.00
- Nivel 1	13.23	13.68	205	2,804.40
- Nivel 2&3 Combinado (Incl. Dental & Lab)	35.44	36.64	0	0.00
- Nivel 2 (Incl. Dental & Lab)	20.63	21.33	0	0.00
- Nivel 3 (Incl. Dental & Lab)	25.13	25.98	0	0.00

Vigilancia	- General	1.07	1.11	205	227.55
- Vigilancia nocturna		23.95	24.76	205	5,075.80
- Posicionamiento		5.45	5.64	205	1,156.20

Identificación	- General	1.06	1.10	0	0.00
-----------------------	-----------	------	------	---	------

Protección NBC	- General	25.59	26.46	0	0.00
-----------------------	-----------	-------	-------	---	------

Pertrechos del Campo de Defensa	- General	33.62	34.76	0	0.00
--	-----------	-------	-------	---	------

Pertrechos Generales Varios	- Ropa de cama	15.13	15.64	205	3,206.20
- Muebles		22.03	22.78	205	4,669.90
- Bienestar		6.01	6.21	205	1,273.05

Equipo Único/ Servicio	- General	0.00	0.00	0	0.00
-------------------------------	-----------	------	------	---	------

Total US\$: 67,788.75

Impreso el: 30/03/2005

2 – Condiciones Generales para Autosostenimiento

1. El equipo complementario y los bienes consumibles suministrados conforme a este MOU permanecerán como propiedad del Gobierno.
2. El reembolso para el autosostenimiento entrará en vigor a tarifas completas hasta la fecha del cese de operaciones por un proveedor de personal militar o la culminación de una misión y de allí en adelante será reducido al 50 por ciento de las tarifas acordadas en este MOU calculadas sobre el número desplegado de fuerzas militares verdaderas que quedan, hasta que todo el personal de las mencionadas fuerzas haya dejado la zona de misión.

3 – Procedimientos de Verificación y de Control

3. Las Naciones Unidas se harán cargo, en coordinación con las fuerzas militares o con otra autoridad delegada designada por el proveedor de personal militar, de garantizar que el equipo suministrado por el Gobierno reúne los requisitos exigidos por MINUSTAH y está conforme al Anexo C de este MOU.
4. De esta manera, las Naciones Unidas estarán autorizadas a verificar el estado, la condición y la cantidad del equipo y de los servicios suministrados. El Gobierno designará a una persona, normalmente identificada a través de su función, quien será el punto de contacto responsable para los asuntos de verificación y de control.
5. Un principio de racionalidad es determinar el proceso de verificación. Se debe evaluar si el Gobierno y las Naciones Unidas han tomado todas las medidas razonables necesarias para satisfacer el espíritu del MOU, si no la sustancia en sí. El principio rector al determinar la racionalidad es si el material a ser suministrado por el Gobierno así como por las Naciones Unidas cumplirá su función (militar/operativa) sin costo adicional para las Naciones Unidas o para el Gobierno, otro que no sea lo estipulado en este MOU.

6. El resultado del proceso de control deberá ser utilizado como una base de la discusión consultiva al nivel más bajo posible a fin de corregir discrepancias o decidir las acciones correctivas que incluyen el ajuste de los requisitos necesarios para tener derecho al reembolso. De manera alternativa, las Partes, dado el grado de incumplimiento del MOU, podrían buscar la manera de negociar nuevamente el alcance de la contribución. Ni el Gobierno ni las Naciones Unidas deberán ser penalizados cuando el incumplimiento sea el resultado de la situación operativa en el área de la misión.
7. El proceso de verificación para el equipo complementario relacionado con el personal y para los bienes consumibles se componía de los siguientes tipos de inspecciones:

A. Inspección de Llegada

La primera inspección se llevará a cabo a la llegada al área de misión y será completada dentro del plazo de un mes. Una persona autorizada por el Gobierno deberá explicar y demostrar la capacidad de autosostenimiento acordada. Del mismo modo, las Naciones Unidas deberán proporcionar un informe de los servicios proporcionados por las Naciones Unidas como está estipulado en este MOU. Donde los servicios de autosostenimiento ya se encuentren en la zona de misión cuando este MOU se haya firmado, la primera inspección se llevará a cabo en una fecha que será determinada conjuntamente por la misión y por las autoridades de las fuerzas militares y deberá ser completada dentro del primer mes a partir de esa fecha.

B. Inspección Operativa

Las inspecciones operativas serán implementadas según los requerimientos operacionales durante la permanencia de las unidades en el área de la misión. Las áreas donde las fuerzas militares tienen responsabilidades de autosostenimiento podrán ser inspeccionadas con miras a una evaluación para saber si la capacidad de sostenimiento es suficiente y satisfactoria.

C. Otras Inspecciones e Informes:

Verificaciones adicionales o inspecciones consideradas necesarias por el Comandante de las Fuerzas Militares o el Cuartel General de las Naciones Unidas, tales como informes operativos estándar, podrían ser implementados.

4 - Transporte

8. Los costos relativos al transporte del equipo adicional y a los bienes consumibles suministrados bajo el sistema de autosostenimiento serán reembolsados en un 2 por ciento de incremento por concepto de transporte incluido en las tarifas cuya lista aparece en el Anexo C. Ningún otro costo por transporte será elegible para el reembolso por transporte de los artículos de autosostenimiento.

5 – Factores de Uso Relacionados con la Misión

9. Los factores de uso de la misión están descritos en el Anexo F, y de ser el caso, serán aplicables a las tarifas de reembolso para el autosostenimiento.

6 – Pérdida o Daño

10. La pérdida o los daños sufridos por los artículos del autosostenimiento no serán reembolsados por las Naciones Unidas. Estos incidentes están cubiertos por el factor del incidente sin fallas y por el factor aprobado por la misión acción hostil/abandono forzoso (donde un factor de la misión se ha considerado necesario), los cuales son aplicados a un componente de una pieza de repuesto del contrato de alquiler global así como de las tarifas del autosostenimiento.

APÉNDICE 1 AL ANEXO C

**SERVICIOS DE AUTOSOSTENIMIENTO Y DISTRIBUCIÓN
DE RESPONSABILIDADES:**

País:	Perú	Observaciones
Unidad:	Compañía Aerotransportada de las Fuerzas de Reserva	
Número total del Personal del Contingente:	205	
Categorías:		
Servicio de Comidas y Bebidas	PERÚ	
Comunicaciones		
- VHF/UHF-FM	PERU	
- HF	PERU	
- Teléfono	PERU	
Oficina	PERU	
Trabajos Eléctricos	PERU	
Trabajos de Ingeniería menor	PERU	
Desactivación de Explosivos de Artillería	PERU	
Lavandería y Limpieza	PERU	
Instalación de Tiendas de Campaña	PERU	
Alojamiento	NO ES APPLICABLE	
Servicios Médicos		
- Básicos	PERU	
- Nivel 1	PERU	
- Nivel 2 (incluyendo Dental & Laboratorio)	ONU	
- Nivel 3 (incluyendo Dental & Laboratorio)	NO ES APPLICABLE	
- Nivel 2 y 3 combinado (incl. Dental & Lab)	NO SON NECESARIOS	
- Áreas epidemiológicas de alto riesgo	PERU	
- Sangre & Productos Sanguíneos	ONU	
- Solamente laboratorio	NO ES NECESARIO	
- Solamente Dental	PERU	
Vigilancia		
- General	PERU	
- Vigilancia Nocturna	PERU	
- Posicionamiento	PERU	
Identificación	ONU	
Protección Química Biológica Nuclear (NBC)	NO ES NECESARIA	
Pertrechos de Defensa del Campo	ONU	

Pertrechos Generales Varios		
- Ropa Blanca	PERU	
- Muebles	PERU	
- bienestar	PERU	
Equipo Especial	NO ES NECESARIO	

Anexo D

**PRINCIPIOS DE LAS NORMAS DE VERIFICACIÓN Y RENDIMIENTO PARA
EL EQUIPO PRINCIPAL SUMINISTRADO SEGÚN LO ESTABLECIDO EN
LOS CONTRATOS DE ALQUILER GLOBAL/A SECAS**

PROPOSITO

1. Existen normas de verificación mediante las cuales el contrato de alquiler global así como el contrato de alquiler a secas se aplican y por lo tanto son reembolsados posteriormente. Las siguientes normas, y definiciones asociadas, son las que se aplicarán al equipo que se enumera en el Anexo A al capítulo 8 del Manual COE [*Manual sobre las Políticas y los Procedimientos Concernientes al Reembolso y Control en Misiones de Mantenimiento de la Paz*]. Las normas, establecidas en términos de requerimientos operativos están designadas a ser genéricas por naturaleza para concordar con la más amplia gama de equipo.

PRINCIPIOS

2. Los siguientes principios se aplicarán a todo equipo:
 - a. El equipo que llega al lugar de los hechos deberá estar en buenas condiciones operativas de uso en su rol primario y deberá llevar pintado el distintivo de la ONU. Las ambulancias y otros vehículos dedicados al transporte del personal médico o de los suministros médicos deberán estar marcados de manera clara con un símbolo colocándolo según la protección de la Convención de Ginebra. Todo requerimiento para ensamblar el equipo debido a coacciones de transporte será completado por el contingente a sus propias expensas, como parte del proceso de despliegue del personal militar. También abarcará la adición del POL removido con el fin de realizar el transporte;
 - b. Todo equipo complementario asociado, listas de control, o artículos de la lista de carga para ser usados con el equipo en el desempeño

de su papel acompañará al equipo o estará en la carga fácilmente identificable para su inclusión con el equipo a su llegada al teatro de operaciones;

- c. Conforme al reembolso del contrato de alquiler global, el proveedor de personal militar será responsable por el reemplazo del equipo, las piezas de repuesto, el servicio de mantenimiento y las reparaciones contratadas. Un factor básico por concepto de transporte del 2 por ciento para el nuevo suministro de las piezas de repuesto y los bienes de consumo está incluido en la tarifa del contrato de alquiler global. Esta tarifa del 2% será incrementada en 0.25% por cada segmento completo de 500 millas o de 800 kilómetros, más allá del primer segmento de 500 millas o de 800 kilómetros, a lo largo de la ruta del envío entre el puerto de embarque y el punto de llegada en la zona de misión;
- d. A fin de cumplir con las normas de uso en perfectas condiciones de servicio, las fuerzas militares tienen la opción de mantener un 10% adicional de las cantidades autorizadas del MOU del equipo principal a ser desplegado y reubicado con las fuerzas militares. Las Naciones Unidas se harán cargo de los costos del despliegue y la reubicación así como también de la pintura y el resanado de la pintura. Sin embargo, un proveedor de personal militar no recibirá reembolso alguno por haber efectuado compras de más.
- e. Se deberá emplear un punto de vista de "racionalidad" cuando se evalúa si se han cumplido con las condiciones de la norma de desempeño. Sin embargo, las aptitudes, el personal y el equipo médico para realizar los procedimientos médicos de emergencia según las normas de autosostenimiento médico establecido en el Capítulo 3, Anexo B del Manual COE, deberán estar presentes en todo momento. Los proveedores de personal militar y las Naciones Unidas no deberán ser penalizados cuando la falta de desempeño resulta de una situación operativa en el área de la misión; y
- f. Todo equipo dañado y que se encuentre en tránsito será de responsabilidad de la Parte responsable de realizar las disposiciones del transporte. (Ver Capítulo 4 para mayor detalle).

3. El equipo de inspección usará el MOU para verificar el tipo y la cantidad de equipo principal a ser suministrado por el proveedor de personal militar.
4. El equipo de mantenimiento de un tercero de otro proveedor de personal militar deberá satisfacer las mismas condiciones de normas de desempeño en su calidad de proveedor de personal militar que suministra el servicio de mantenimiento a su propio equipo.
5. Cuando un contingente de fuerzas militares está desplegando equipo principal como apoyo para el autosostenimiento, el proveedor de personal militar correspondiente no tendrá derecho al reembolso por equipo principal, sino solamente al reembolso correspondiente de autosostenimiento. Podrían haber instancias en las que un proveedor de personal militar suministre servicios tales como comunicaciones, médicos, de ingeniería al nivel de Fuerza, en cuyo caso habría derecho a un reembolso para el equipo principal mientras que los mismos artículos al nivel de Unidad podrían ser considerados como equipo complementario e incorporado dentro del costo base total de autosuficiencia. Estas instancias serán especificadas en los Anexos B y C del MOU, según corresponda.

NORMAS

6. Las siguientes normas deberán ser verificadas por el grupo de inspección:

Equipo de Comunicaciones

7. El suministro del equipo de comunicaciones para el reembolso de un contrato de alquiler a secas/global será aplicado a las comunicaciones de las fuerzas militares que suministren servicios al nivel de una Fuerza, es decir, más arriba del nivel de batallón o de conjunto de las fuerzas militares. El servicio deberá estar disponible para todas las unidades designadas por el Cuartel General de la misión y será incluido en el MOU. El MOU detallará las especificaciones técnicas a ser utilizadas.

8. El equipo deberá ser suficiente como para proporcionar la red básica de comunicaciones deseada por la misión. Deberá retenerse una capacidad de apoyo en el teatro de las operaciones para garantizar el servicio ininterrumpido. El equipo de apoyo será desplegado y reubicado con las fuerzas militares.
9. Cuando las capacidades de comunicación de alto nivel sean requeridas por las unidades que no sean de comunicaciones y no sean reembolsables según las tarifas de comunicaciones de autosostenimiento (como por ejemplo INMARSATs), el equipo deberá estar autorizado en el MOU, en cuyo caso será reembolsable como equipo principal de la misma manera como si fuera una unidad de comunicaciones.

Equipo Eléctrico

10. Este equipo tiene por objeto suministrar la fuente principal de la fuerza generadora para los campos base, la compañía o las localidades más dispersas, o las unidades de especialistas que requieran grandes fuentes de energía mayores a los 20 KVA (ejemplo, instalaciones médicas, talleres de mantenimiento). Se debe incluir todo equipo complementario asociado, bienes de consumo y arneses de cordones de electricidad, y cables para conectar a los usuarios finales. Todas las instalaciones eléctricas así como los circuitos de acomodo y el cableado serán reembolsados a la tarifa del autosostenimiento eléctrico. Cuando el personal militar o las unidades especiales de un contingente sean desplegadas con otro contingente, la responsabilidad para suministrar la energía, con una capacidad suficiente de apoyo, deberá ser definida en el MOU de ambas Partes.
11. Los generadores principales del campo base y los generadores que suministran energía a las instalaciones médicas tendrán una capacidad de apoyo que corren en paralelo. La capacidad de apoyo deberá ser suficiente en todo momento para cubrir las necesidades médicas, y deberá estar conectada a las áreas vitales de las instalaciones médicas, dando a estas instalaciones la primera prioridad. La combinación del rendimiento de los dos generadores se usa para determinar la tarifa de reembolso. En este caso, se necesitará una capacidad ininterrumpida "las veinticuatro horas del día" para todos los principales generadores

del campo base. Las instalaciones eléctricas y el cableado afines, los paneles de los circuitos y los transformadores deberán ser reparados o reemplazados dentro de las dos horas siguientes. Los generadores individuales (es decir, que no corren en paralelo) operarán con un máximo de tres horas de servicio, de reabastecimiento de combustible o de reparación dentro de un periodo de 24 horas.

12. Los generadores que abastecen las instalaciones médicas deberán tener una capacidad de apoyo que corra en paralelo también. La capacidad de apoyo deberá ser suficiente en todo momento como para cubrir todas las necesidades médicas. Cuando las fuerzas militares o las unidades médicas provenientes de un proveedor de personal militar son desplegadas y están operando con un contingente de otro proveedor de personal militar, la responsabilidad de suministrar energía eléctrica, con suficiente capacidad de apoyo, será negociada sobre la base de caso por caso e indicada en el Anexo B de este MOU.

Ingeniería

13. Las tarifas del equipo principal serán pagadas para el equipo principal que se utilice en labores de ingeniería en apoyo de la misión. El contingente y su capacidad deberán estar autorizados conforme a este MOU.
14. El equipo de ingeniería deberá estar en perfectas condiciones de mantenimiento a fin de garantizar su inmediata disponibilidad para su uso cuando sea desplegado.
15. Cuando una Unidad de Ingeniería ha sido encargada de conducir una Fuerza EOD [*Fuerza de la Marina de Desactivación de Material Explosivo*]/de desactivación de material explosivo o de minas a nombre de la Misión como un activo de la Fuerza, el equipo será reembolsado como si fuera equipo principal, donde sea pertinente, como se acordó en el MOU. Las municiones y los explosivos utilizados en las operaciones de la Fuerza EOD de desactivación de material explosivo, o donde el Comandante de esta Fuerza autorice y dirija un entrenamiento especial adicional a las normas de preparación aceptadas por la ONU, serán reembolsables a la presentación de una solicitud de reembolso proveniente del Comandante de las Fuerzas Militares [TC] y el

certificado de la Misión. Puesto que los costos de las municiones y de los explosivos relacionados con los artículos del maletín especial del equipo principal, tales como explosivos de demolición utilizados en la Fuerza EOD de desactivación, no están incluidos en el cálculo de las tarifas mensuales del contrato de alquiler global, un factor de incremento en el transporte no está incluido para reembolsar el costo del transporte para su reabastecimiento. Por consiguiente, las Naciones Unidas reembolsarán el costo del transporte del despliegue de tropas, reubicación así como también el reabastecimiento de esas municiones y explosivos específicos utilizados en las tareas de la Fuerza EOD de desactivación de material explosivo al nivel de fuerza utilizando el activo de la fuerza del equipo principal.

Servicio Médico y Dental

16. Solamente el equipo médico suministrado según las normas de las Naciones Unidas y autorizado en el MOU será reembolsado como equipo médico.
17. El equipo médico estipulado en el MOU es pertinente cuando sea utilizado para suministrar los servicios médicos que proporcionan los servicios de los Niveles 1, 2 y 3 conforme a las normas de las Naciones Unidas, las cuales incluyen Medicina General, Medicina Interna, Cirugía, otras especialidades médicas como se acordó, Servicio Dental, Higiene, Enfermería, Análisis de Sangre y Resultados, Rayos X, Sala de Laboratorio Clínico y medidas de estabilización y salvataje de vidas y capacidades y evacuación al siguiente nivel.
18. Los contingentes de las fuerzas militares deberán tener el equipo médico suficiente como está estipulado en las normas de las Naciones Unidas para los servicios médicos de los Niveles 1, 2 y 3 a fin de suministrar el cuidado respectivo al paciente ambulatorio y al paciente hospitalizado, los servicios de diagnóstico básicos y avanzados, técnicas de socorro básicas y avanzadas, capacidad y habilidad quirúrgica básica y avanzada, suficiente capacidad de reabastecimiento, así como también la capacidad y la habilidad de evacuación de emergencia/*[casevac]/[medevac]* evacuación con bolsa médica al vacío en la zona de misión según se estipula en el MOU. Se deberá suministrar el equipo médico solicitado, el cual se encontrará en perfectas condiciones de

mantenimiento y funcionamiento, conservando un ambiente aséptico y estéril, conforme a los requerimientos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) con el objeto de garantizar el apoyo médico ininterrumpido y un adecuado nivel de los servicios médicos, incluyendo la capacidad de la evacuación de enfermos.

19. Si un laboratorio está incluido en el Nivel 1 de una instalación médica a solicitud de las Naciones Unidas, entonces se reembolsará como "solamente laboratorio" del equipo principal.
20. Las instalaciones médicas del Nivel 1 se consideran "los recursos de fuerza", de esta manera están disponibles para todos los miembros de una misión de las Naciones Unidas. Por consiguiente, el equipo médico del hospital del Nivel 1 reúne los requisitos necesarios para el reembolso a la tarifa del equipo principal del "Hospital Nivel 1" que aparece en la lista del Manual de COE.
21. Las instalaciones médicas son reembolsables por cada módulo (es decir Nivel 1, 2 ó 3, Dental, y solo Laboratorio) del equipo médico proporcionado si el equipo se ajusta a las normas. El cálculo de costos de cada módulo de instalación médica, y por consiguiente las tarifas de reembolso afines, se basan en el Valor Justo del Mercado Genérico (GFMV) de cada pieza de equipo médico requerido por el módulo, conforme ha sido recomendado por la Fase V del Grupo de Trabajo. Las listas revisadas de equipo por cada módulo incluyen todos los equipos requeridos por la Fase V del Grupo de Trabajo para los niveles por separado, pero el equipo no médico (por ejemplo los generadores mayores a 20 KVA, las ambulancias, las instalaciones de higiene general y los sistemas de purificación de agua), aunque todavía son un requisito en la lista de las normas médicas, se han substraído de los módulos médicos GFMV y aparecerán en la lista separadamente como equipo principal (en el Anexo B del MOU) para el reembolso por separado. Además, se han hecho ajustes menores en la lista del equipo principal junto con las correcciones pertinentes. Los requisitos revisados del equipo médico para cada módulo de servicios médicos se muestran en los Apéndices del Manual del COE.
22. Para preparar los Informes de Comprobación/Verificación para los servicios médicos, las consideraciones más importantes son la calidad,

la capacidad y la habilidad, como han sido definidas en las normas. Por consiguiente, se requerirá una opinión médica de un experto acerca del impacto operacional de cualquier déficit, diferencia o acción correctiva o substitución emprendidas, antes de efectuar la deducción al reembolso.

Equipo de Vigilancia

23. Según se estipula en un arreglo de alquiler global, los equipos de vigilancia se mantendrán en perfecto estado de funcionamiento para garantizar la operatividad absoluta "las veinticuatro horas del día" en todos los puestos de observación. Asimismo, se deberá realizar la calibración rutinaria del equipo.
24. Según se estipula en un arreglo de alquiler a secas, las Naciones Unidas serán responsables de proporcionar las piezas de repuesto y el equipo suficiente para mantener el mismo nivel de servicio en los puestos de vigilancia.

Alojamiento

25. Las estructuras semi rígidas se caracterizan por tener los costados blandos, y las instalaciones de marco duro pueden mudarse (es decir que pueden ser desmanteladas y transportadas). Las estructuras rígidas se definen como construcciones de paredes sólidas o prefabricadas, que pueden anexarse a construcciones/servicios locales pero pueden desmantelarse fácilmente y transportarse.
26. Los contenedores son resguardos móviles utilizados para un fin/servicio específico. Hay tres tipos básicos de recipientes: camión-montado, remolque-montado, y contenedores marinos. Los contenedores del tipo Camión-montado pueden desmontarse y pueden operarse separadamente desde el vehículo. Los contenedores del tipo Remolque-montado no necesitan ser desmontados, pero no serán reembolsados como los remolques en la categoría de vehículos. Los contenedores marinos deberán mantenerse según las normas internacionales (es decir certificados para el transporte) para ser considerados aptos para el reembolso.

27. Si un contenedor se usa como parte del apoyo proporcionado según la tarifa de autosostenimiento, (por ejemplo el servicio dental, comidas y bebidas) su uso no es reembolsable como equipo principal, sino que está cubierto por la tarifa aplicable de autosostenimiento.
28. Las tarifas de alojamiento incluyen todo el equipo complementario y los bienes consumibles asociados con la función primaria del servicio correspondiente.

Aeronaves

29. Debido a la naturaleza especial del avión, el tipo, la cantidad/el número y el criterio sobre el rendimiento serán estipulados separadamente en las Cartas de Ayuda. La unidad de Operaciones Aéreas de la misión será responsable de realizar el monitoreo e informar sobre el rendimiento del avión.

Armamento

30. Las armas usadas por la tripulación deberán estar operacionalmente servibles en una proporción del 90 por ciento. Su uso en perfectas condiciones de servicio incluye la visión y la calibración de las armas y una prueba periódica de tiro como sea permitida en el área de la misión. Las Naciones Unidas definen las armas usadas por el personal como cualquier arma operada por más de un soldado designado. La munición para la visión, calibración, prueba de tiro y entrenamiento es un bien consumible y está incluida en la tarifa de mantenimiento del alquiler global. Por consiguiente, la munición para el entrenamiento es una responsabilidad nacional a menos que el Comandante de la Fuerza autorice y dirija el entrenamiento especial más allá de las normas aceptadas por las NNUU. Cuando las armas se proporcionan a través de las Naciones Unidas, se mantendrán suficientes existencias de piezas de repuesto de las Naciones Unidas en el teatro de las acciones, a fin de garantizar la norma del uso en perfectas condiciones de servicio.
31. Las Naciones Unidas reembolsarán a los países contribuyentes por el hecho de desplegar la munición hacia y desde el área de la misión. El reembolso se hará para la munición que se vuelve inútil mientras se encuentra en el área de la misión. Sin embargo, los contribuyentes de

personal militar son responsables por la munición desplegada con una vida útil esperada mayor a la duración anticipada del despliegue. Debido a que el costo de la munición/los misiles asociados con los artículos del maletín especial del equipo principal, tales como el anti-aire, la anti-armadura y el obús no están incluidos en el cálculo de la tarifa mensual del alquiler global, el factor de incremento del transporte no está incluido para reembolsar el costo de transporte para el reabastecimiento.

32. Por consiguiente, las Naciones Unidas reembolsarán por el costo del transporte del despliegue, la reubicación así como el reabastecimiento de tal munición específica o de tales explosivos usados en el equipo principal. Adicionalmente, las Naciones Unidas reembolsarán la munición y los explosivos consumidos en las operaciones y durante el entrenamiento especial adicional de las normas de preparación aceptadas por la ONU, autorizadas y dirigidas por el Comandante de la Fuerza, pero no para otro entrenamiento/ejercicio dentro de las normas de preparación aceptadas por las Naciones Unidas por las cuales la munición está considerada como un consumible cubierto en las tarifas de alquiler global o en la tarifa mensual reembolsada bajo el rubro de costo de tropa para arma personal. La munición utilizada en las operaciones o en un entrenamiento especial autorizado y dirigido por el Comandante de la Fuerza será tomada en cuenta en los informes del Comandante de la Fuerza a la finalización de las operaciones individuales o entrenamiento especial, y el precio inicial de la munición será reembolsado mediante solicitud presentada por el Gobierno y un certificado de parte de la Misión.

Navíos

33. Debido a la naturaleza especial de las naves, el tipo, la cantidad y el criterio de desempeño serán estipulados por separado en las Cartas de Ayuda.

Vehículos

34. El equipo de inspección será el responsable de verificar el equipo para garantizar que está clasificado según la descripción/categoría proporcionada en el A/C.5/49/70 y el A/C.5/55/39.

35. Los vehículos de modelos comerciales se definen como esos vehículos que están disponibles inmediatamente en un establecimiento comercial. Los vehículos de modelo militar están diseñados específicamente, siguiendo las especificaciones militares precisas y están construidos para satisfacer las aplicaciones particulares de la misión militar. En los casos en los que el vehículo original es de un modelo comercial y se le han hecho cambios significativos (es decir mayor componente de reestructura e instalación), el vehículo podría ser considerado como "modelo militar" para los propósitos del reembolso como el equipo de propiedad del contingente, sujeto a la negociación del MOU y será indicado en el Anexo B del MOU. Los asuntos respecto a si una actualización del equipo comercial da derecho o no a un proveedor de personal militar al reembolso del equipo del modelo militar, será repartido durante la negociación del MOU en la oficina principal de las Naciones Unidas, con enorme importancia otorgada a los requisitos operacionales y al principio de "la racionalidad" en la resolución de discordancias.
36. En el caso de un alquiler a secas donde las Naciones Unidas tienen a su cargo el mantenimiento del equipo principal o hacen las coordinaciones necesarias ante un tercero para que realice el mantenimiento del equipo principal, se deberá efectuar una revisión del mantenimiento y de las piezas de repuesto para determinar si el costo del mantenimiento excede la tarifa de mantenimiento incluida en la tarifa del "alquiler global" genérico". En tales situaciones, se exige una evaluación inicial para determinar si el costo en exceso es atribuible a las condiciones medioambientales u operativas. Si el costo en exceso no es atribuible a las condiciones locales sino a la condición del equipo, entonces se presentará un informe a la Oficina Principal de las Naciones Unidas explicando la situación, indicando qué categoría de equipo está sujeto al mantenimiento en exceso y en qué cantidad. En tales casos la tarifa del reembolso hecho al proveedor de personal militar podría ser reducida por la cantidad en exceso de la tarifa estimada de mantenimiento incluida en el alquiler global genérico.
37. Los equipos autorizados en el MOU deben incluir todo el equipo complementario, los artículos de la lista de control, (las grúas, las herramientas del chofer, el neumático de repuesto, etc.) y los bienes consumibles (menos el combustible) relacionados con el vehículo.

38. **Alquiler Global:** Bajo las condiciones de un alquiler global, cuando el número total de vehículos operacionalmente servibles (es decir disponibles para el uso) es menor del 90% de la cantidad autorizada en el MOU en una sub-categoría de vehículo, el reembolso se reducirá de acuerdo con ese número.
39. Un vehículo será considerado operacionalmente inútil si está indisponible para el normal uso de la misión por un periodo de tiempo que excede las 24 horas. Un contingente puede mantener existencias limitadas operacionales (hasta 10% de la cantidad autorizada) designada como el reemplazo inmediato para vehículos perdidos o con grandes daños que traspasen la capacidad de su reparación en el teatro de las operaciones.
40. **Alquiler a secas:** Bajo las condiciones de un alquiler a secas, se proporcionará un vehículo en condiciones operacionalmente servibles, con todo el equipo complementario y los artículos de la lista de control, para el uso inmediato a su llegada en el área de la misión. Se exige a las Naciones Unidas mantener el uso en perfectas condiciones de servicio operacional a una proporción mínima de 90% de la cantidad convenida en una sub-categoría del vehículo. Un vehículo será considerado operacionalmente inútil si está indisponible para el uso normal de la misión por un periodo de tiempo que excede las 24 horas. El uso en perfectas condiciones de servicio operacional debajo del 90%, debido a la incapacidad de las Naciones Unidas para mantenerlo, podría requerir ajustes descendentes a las tareas/misiones del contingente sin una reducción correspondiente a otros reembolsos adversamente afectados por las tarifas de la reducción de actividades. Las Naciones Unidas tienen la responsabilidad de devolver el vehículo al proveedor de personal militar en el mismo nivel de servicio operacional, con todo el equipo complementario y los artículos de la lista de control, en las mismas condiciones como cuando se lo entregaron.
41. **Sistemas de Armas:** Los Sistemas de Armas en todos los vehículos deberán estar en buenas condiciones de mantenimiento para asegurar que se mantenga la capacidad de realizar la misión. En los vehículos de combate, se requiere que estén en perfectas condiciones de servicio operacional para el arma principal y su sistema de mando de fuego

asociado. Si la propia arma de fuego o el sistema de control se encuentra inoperable, entonces se considera que el vehículo no es está en servicio y por consiguiente no reúne las condiciones para el reembolso.

42. **Pintura:** Para ser considerados servibles para las operaciones de las Naciones Unidas, todos los vehículos deben estar pintados de blanco con los distintivos propios de las Naciones Unidas. Si estos trabajos de pintura no se han hecho antes del despliegue, el reembolso podrá detenerse hasta que se dé cumplimiento a la norma, a menos que la oficina principal de las Naciones Unidas haya autorizado específicamente una excepción a este requisito. El reembolso para las labores de pintado/repintado incurridas después del 1º de julio de 2001 se efectuará usando tarifas estándar por cada tipo/categoría de equipo por la cantidad de equipo autorizado en el Anexo B (Equipo principal proporcionado por el Gobierno) en el MOU más un 10% adicional, donde corresponda, a la confirmación por la Misión a través de un VR (llegada o periódico) u otros medios, con los cuales los artículos del equipo principal fueron pintados. El reembolso para el pintado se basará en el equipo principal que deja la Misión, conforme a la salida establecida en el VR.
43. Para los casos especiales, si los equipos pueden encajarse lógicamente en una de las categorías existentes, se aplicarán las tarifas para el pintado/repintado a las categorías existentes. Si no, el reembolso para el pintado/repintado se basará en la presentación de una factura de costos reales. La proporción de pintar a repintar ha sido determinada en la 1:1.19, es decir los costos para el repintado son reembolsables hasta 1.19 veces las tarifas por realizar el trabajo de pintura.
44. El reembolso para el pintado/repintado del equipo principal no identificado separadamente en el anexo B del MOU pero usado en el rendimiento de las capacidades del Autosostenimiento, tales como los contenedores, los vehículos de comunicación, etc., deberá efectuarse a través de la presentación de una solicitud por separado que muestre la categoría aplicable del autosostenimiento, el tipo y la cantidad del equipo. Estos pedidos se revisarán para evaluar que el tipo y la cantidad de equipo principal usado para el autosostenimiento es necesario y razonable y para establecer, donde sea posible, un eslabón lógico con

los artículos del equipo principal existentes para los cuales se determinaron tarifas normales. Si no existe ningún eslabón lógico al equipo principal existente, la solicitud será revisada y negociada sobre la base de caso-por-caso.

ANEXO E

**PRINCIPIOS DE COMPROBACIÓN Y NORMAS DE DESEMPEÑO PARA EL
EQUIPO COMPLEMENTARIO Y BIENES CONSUMIBLES SUMINISTRADOS
CONFORME AL AUTOSOSTENIMIENTO**

INTRODUCCIÓN

1. El autosostenimiento se define como el apoyo logístico para los contingentes en el área de una misión de pacificación donde el proveedor de personal militar proporciona algunas o todas las categorías de apoyo logístico al contingente de las fuerzas militares sobre una base reembolsable. Un contingente puede ser autosuficiente en varias categorías, dependiendo de la habilidad de las Naciones Unidas para proporcionar el apoyo necesario y las propias capacidades de los contingentes. El concepto modular del autosostenimiento se basa en el principio que los proveedores de personal militar no sólo pueden ser parcialmente autosuficientes en cualquier categoría dada. Las categorías requeridas de autosostenimiento y cualquier arreglo suplementario se indicarán en el MOU respectivo.

PROPÓSITO

2. El propósito es establecer las normas de comprobación y de desempeño para guiar a los equipos de inspección del autosostenimiento al inspeccionar la habilidad de un contingente de fuerzas militares de apoyarse mutuamente. De la misma manera, las Naciones Unidas deberán presentar un informe de los servicios proporcionados por la ONU como está estipulado en el MOU.

PRINCIPIOS

3. El principio de la prevención concerniente al autosostenimiento es para todos los proveedores de personal militar y los contingentes de cumplir con los compromisos que hicieron en sus respectivos MOU para proporcionar la capacidad operacional convenida. Las discusiones entre las Naciones Unidas y los proveedores de personal militar resultarán en un acuerdo sobre las capacidades a ser proporcionadas por las Naciones Unidas y el contingente que se despliega. Como un punto de arranque para la negociación, las Naciones Unidas identificarán y solicitarán a los proveedores de personal militar aquellas capacidades de autosostenimiento que no puedan suministrar. El derecho de los proveedores de personal militar para proporcionar cualquiera o algunas de las categorías de autosostenimiento serán tomadas en consideración durante la negociación del MOU. Sin embargo, las Naciones Unidas tienen la responsabilidad de garantizar que cualquier servicio de autosostenimiento proporcionado por un proveedor de personal militar reúne las capacidades operacionales mínimas, es compatible con otros proveedores de personal militar donde se requiere la inter-relación, y que el costo para las Naciones Unidas es similar a lo que le habría costado a las Naciones Unidas poner en orden desde su sede central para la provisión de estos servicios de autosostenimiento.
4. El equipo de inspección deberá referirse al MOU respectivo para determinar las categorías de autosostenimiento a ser proporcionado por cada contingente.
5. Con objeto de ser elegible para el reembolso para cualquier categoría o sub-categoría de autosostenimiento, un contingente deberá proporcionar todo el equipo complementario, el mantenimiento y los bienes consumibles asociados con esa categoría específica o sub-categoría. Las categorías están subdivididas para asegurar la flexibilidad y para reembolsar a los proveedores de personal militar solamente para el equipo complementario y los bienes consumibles proporcionados. En caso que un contingente deba obtener servicios de autosostenimiento de otro contingente, el reembolso será hecho al proveedor de personal militar que proporciona los servicios, a

menos que se hayan hecho otros arreglos bilaterales. Cuando las Naciones Unidas proporcionan ese servicio o parte de él, el proveedor de personal militar no recibe el reembolso para la categoría o sub-categoría aplicable. Un TC (proveedor de personal militar) puede escoger conseguir un poco de equipo complementario y bienes consumibles de otro TC sobre una base bilateral, o de parte de un contratista civil, en cuyo caso el TC queda apto para el reembolso con tal de que reúna la capacidad operacional y cumpla con las normas para las categorías de autosostenimiento.

6. Los proveedores de personal militar deberán tomar nota que, para no romper la efectividad operacional de una Misión, podría tomar hasta 90 días para las Naciones Unidas hacer las gestiones para procurar el apoyo para algunas categorías de autosostenimiento. Por consiguiente, es de suma importancia que las Naciones Unidas estén informadas en cuanto sea de conocimiento de los proveedores de personal militar que uno de ellos no podrá o no desea continuar proporcionando una o algunas de las capacidades de autosostenimiento negociadas en el MOU. En estos casos, las Naciones Unidas y los proveedores de personal militar tendrán que aceptar una enmendadura al MOU para que las Naciones Unidas tomen la responsabilidad por el suministro de las categorías de autosostenimiento que los proveedores de personal militar no pueden mantener.
7. Donde un contingente está desplegado equipo principal para brindar apoyo de autosostenimiento, el correspondiente proveedor de personal militar no tiene derecho al reembolso del equipo principal, sino solamente al reembolso aplicable de autosostenimiento. Puede haber casos en los cuales un proveedor de personal militar proporciona servicios tales como servicios de comunicaciones y de ingeniería en el Nivel de Fuerza, en cuyo caso podría haber derecho a un reembolso para el equipo principal, mientras que los mismos artículos al nivel de unidad serían considerados como equipo complementario e incorporados en el costo de base de autosuficiencia global de reembolso de autosostenimiento. Estos casos se negociarán y se indicarán en los Anexos B y C del MOU donde corresponda.

8. Los proveedores de personal militar son responsables del transporte relacionado al nuevo suministro de contingentes para los bienes consumibles y el equipo complementario necesario para la provisión del autosostenimiento. Las proporciones aprobadas para el autosostenimiento incluyen una prima genérica de hasta 2% para compensar por el costo de transporte del nuevo suministro del autosostenimiento. Los proveedores de personal militar no reúnen los requisitos necesarios para un reembolso adicional por el transporte de los artículos del autosostenimiento.

NORMAS

9. El equipo de inspección es responsable de verificar las categorías o subcategorías de autosostenimiento a los que se llegó a un acuerdo en el MOU a fin de evaluar si la norma de requisito operacional aprobada por el GA está cumpliéndose. Para ayudar en la aplicación, las Naciones Unidas han desarrollado un juego de "Pautas para la Aplicación del Autosostenimiento" a fin de garantizar que los proveedores de personal militar realicen el despliegue con el equipo apropiado y la capacidad para cumplir sus tareas. Estas Pautas se encuentran en el numeral A/C.5/55/39 Anexo II.B, páginas 43 a la 48 y están adjuntas al Anexo del Manual de COE. Estas Pautas han sido revisadas para reflejar las experiencias reales en varias de las Misiones. Estas pautas sólo son indicativas y no están destinadas a ser utilizadas como requisitos absolutos para los Informes de la Comprobación sino como la guía en la evaluación operacional de la capacidad en las diversas categorías de autosostenimiento.

Suministro por Alimentación

10. Para recibir las tarifas de reembolso del suministro por alimentación del autosostenimiento el contingente debe poder alimentar a sus tropas con comidas frías y calientes en un ambiente limpio y saludable. El contingente debe:
 - a. Proporcionar las instalaciones de la cocina y el equipo necesario, incluso los suministros, los bienes consumibles, la vajilla y la

cubertería para los campamentos que tienen a su cargo, como está detallado en el MOU;

- b. Proporcionar servicio de congelación (14 días donde se requiera), refrigeración (7 días) y el almacenamiento de comida seca para las instalaciones de la cocina;
- c. Proporcionar las instalaciones de la cocina con facilidades de lavado de vajilla con agua caliente; y
- d. Garantizar que las instalaciones de la cocina tengan el equipo higiénico necesario para mantener el ambiente limpio y saludable.

Nota: Donde se requiera camiones refrigeradores (no estáticos) éstos serán reembolsados por separado como parte del equipo principal.

11. La unidad es responsable por el mantenimiento y la reparación de sus instalaciones de la cocina, incluyendo todo el equipo de suministro de comida, la reparación y los suministros como la vajilla y la cubertería. Cuando las Naciones Unidas proporcionan este servicio a un nivel equivalente, la unidad no recibe el reembolso para esta categoría.
12. La comida, el agua, y el **POL** no están incluidos en las tarifas de reembolso como las Naciones Unidas normalmente lo proporciona. Cuando las Naciones Unidas son incapaces de proporcionar esos artículos o para el suministro inicial, el reembolso lo harán las Naciones Unidas a la presentación de una solicitud detallada. La demanda será revisada en la oficina principal de las NNUU (UNHQ) y deberá incluir los detalles del aprovisionamiento solicitado según "las Pautas para los Proveedores de Personal Militar" u otra demanda documentada específica de las Naciones Unidas así como cualquier otra prueba de apoyo.

Comunicaciones

13. El teléfono es uno de los medios preferidos de comunicación para el contingente; será utilizado tanto como sea posible para las comunicaciones

interiores dentro de la oficina principal, y con subelementos y subunidades de instalación fija del contingente ubicadas en el campamento base principal. Los requisitos para las comunicaciones de VHF/UHF-FM y de HF dentro del área de operaciones serán determinados durante el reconocimiento del lugar y están sujetos a negociación con el proveedor de personal militar. Las normas para cada una de las sub-categorías de comunicación se definen más adelante, en el orden de preferencia de uso. Para recibir las tarifas de reembolso por comunicaciones de autosostenimiento, el contingente deberá reunir las siguientes características:

- a. **Teléfono:** El contingente utilizará el teléfono como su medio primario de comunicaciones internas dentro del campamento base principal. La oficina principal del contingente y los subelementos fijos (como las oficinas, las áreas de trabajo, los puestos de observación, los puestos de guardia, etc.) y subunidades, ubicados en el campamento base principal, estarán conectados con el sistema telefónico en las operaciones, tan pronto como sea posible, para optimizar al máximo el uso de las comunicaciones telefónicas. El sistema del teléfono que se ha desplegado deberá tener la habilidad de funcionar en conjunto con el sistema telefónico que se proporciona en el nivel de la misión. El funcionamiento en conjunto podría ser del nivel más simple (es decir, una troncal de dos cables o aún mejor). Esto permitiría entonces al contingente la posibilidad de acceder al sistema de comunicaciones PTT [Correo, Teléfono, Telégrafo] local, en casos donde dichos sistemas existan. El reembolso se hará sobre la base del número de personal en el campamento base principal y esos elementos del contingente en otras ubicaciones a los cuales se les proporciona servicios telefónicos autorizados por el contingente. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento, el contingente deberá:
 - i. Proporcionar, instalar, operar y mantener un cuadro de distribución y red telefónica capaz de mantener las comunicaciones telefónicas dentro del campamento base principal;

- ii. Proporcionar, instalar y mantener números adecuados de instrumentos telefónicos al contingente y a sus subunidades y subelementos dentro del área de operaciones (esto incluye todo los cables, alambres, y conectores, y todo otro equipo que pueda requerirse); y
 - iii. Proporcionar una provisión suficiente de piezas de repuesto y bienes consumibles para apoyar las operaciones, y la reparación o reemplazo de equipo que no esté en óptimas condiciones de funcionamiento.
- b. **Comunicaciones de VHF/UHF-FM:** Las comunicaciones de VHF/UHF-FM se usarán como los medios primarios de comunicaciones de radio con las subunidades y los subelementos del contingente que se encuentran en un ambiente táctico o móvil, y por eso no pueden comunicarse vía los medios telefónicos o por VHF/UHF-FM. Mientras que las comunicaciones de HF pueden utilizarse como medio de comunicación auxiliar al teléfono o a las comunicaciones de VHF/UHF-FM, este tipo de uso en sí no es una razón suficiente para el reembolso. Adicionalmente, el uso de las comunicaciones de HF solamente como medio de enlace de retaguardia no será reembolsado. El reembolso se basará en el número de personas del contingente. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento, el contingente deberá:
- i. Mantener una red de comando y control hasta bajo el nivel neto de subunidad (la sección/el escuadrón);
 - ii. Mantener una red de administración;
 - iii. Mantener una red de patrullaje y de seguridad desmontada u otro tipo de red primaria de vehículo no montado; y
 - iv. Proporcionar una provisión suficiente de piezas de repuesto y bienes consumibles para apoyar las operaciones y la reparación o reemplazo del equipo que no esté en condiciones de funcionamiento.

- c. **Comunicaciones de HF:** Las comunicaciones de HF se usarán como los medios primarios de las comunicaciones con las subunidades y los subelementos del contingente que están operando dentro del área de operaciones que se encuentran más allá del rango de recursos de comunicaciones de VHF/UHF-FM y están operando en un ambiente táctico o móvil, y así les es imposible comunicarse vía teléfono o VHF/UHF-FM. Mientras que las comunicaciones de HF pueden usarse como medios auxiliares de comunicaciones por teléfono o por comunicaciones de VHF/UHF-FM, este tipo de uso en sí mismo no es una razón suficiente para obtener el reembolso. Adicionalmente, el uso de comunicaciones de HF solamente como un medio de eslabón de retaguardia nacional no será reembolsado. El reembolso se basará en el número autorizado de personal en las subunidades y en los subelementos del contingente que opera dentro de las áreas de operaciones más allá del rango de recursos de comunicaciones VHF/UHF-FM y que están operando en un ambiente táctico o móvil, y por lo tanto no pueden comunicarse vía telefónica o vía VHF/UHF-FM. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento, el contingente deberá:
- i. Comunicarse con las subunidades y los subelementos del contingente que se encuentren en un ambiente táctico o móvil, y por lo tanto imposibilitados para comunicarse por medios telefónicos, y más allá del rango de las comunicaciones VHF/UHF-FM de la estación base;
 - ii. Proporcionar una red de orden y mando que usa equipo de comunicaciones de vehículos no montados tipo HF; y
 - iii. Proporcionar una provisión suficiente de piezas de repuesto y bienes consumibles para apoyar las operaciones y la reparación o reemplazo del equipo que no esté en condiciones de funcionamiento.

Oficina

14. Para recibir la tarifa de reembolso de oficina de autosostenimiento, el contingente deberá proporcionar:
 - a. El mobiliario de la oficina, equipo y suministros para todo el personal de la oficina principal de la unidad;
 - b. Útiles de oficina y servicios al personal dentro del contingente; y
 - c. Procesamiento de Datos Electrónicos (EDP) y capacidad de reproducción, incluso los programas informáticos necesarios, para ejecutar toda la correspondencia y administración de la oficina principal interior, incluso los bancos de datos necesarios.
15. La unidad es responsable por el mantenimiento y la reparación de sus oficinas, incluso todo el equipo, las partes para la reparación y los suministros.
16. La tarifa se aplicará al total de la población del contingente.
17. Las Naciones Unidas podrían proporcionar esta capacidad como una función autónoma completa sujeta a los principios de prevención acordados establecidos anteriormente.

Servicio Eléctrico

18. Para recibir la tarifa de reembolso del autosostenimiento eléctrico el contingente deberá proporcionar energía eléctrica descentralizada de los generadores. La energía eléctrica descentralizada deberá:
 - a. Garantizar el suministro estable de energía a las subunidades pequeñas como los puestos de vigilancia y los pequeños campamentos de tropa para la compañía, pelotón o nivel de la sección;

- b. Proporcionar seguridad de emergencia repetidamente cuando el suministro de la energía eléctrica principal, suministrada a través de los generadores más grandes, se interrumpe; y
 - c. Proporcionar todos los arneses de seguridad eléctrica, cables, sistema de circuitos y juegos de encendido.
19. Éste no es el suministro de energía eléctrica primaria para unidades más grandes, el cual está cubierto bajo la tarifa del equipo principal.
20. Las Naciones Unidas podrían proporcionar esta capacidad como una función autónoma completa sujeta a los principios de la prevención convenidos y establecidos anteriormente.

Ingeniería menor

21. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento de ingeniería menor el contingente deberá ser capaz, dentro de sus áreas de alojamiento, a lo siguiente:
- a. Emprender la construcción menor defensiva fuera del campo;
 - b. Ocuparse de las reparaciones eléctricas menores y su reemplazo;
 - c. Emprender las reparaciones de gasfitería y los sistemas de riego;
 - d. Realizar el mantenimiento menor y otro trabajo de reparación sencillo; y
 - e. Proporcionar todo el equipo pertinente del taller, las herramientas y los suministros de construcción; y

Desactivación de Explosivos de Artillería (EOD)

22. Para recibir la tarifa de reembolso del autosostenimiento por la EOD el contingente deberá tener la capacidad para realizar la EOD a fin de asegurar el área de alojamiento de la unidad. El contingente deberá tener la habilidad de:
- a. Ubicar y evaluar la artillería sin detonar;
 - b. Desmantelar y destruir la artillería aislada que es considerada una amenaza para la seguridad del contingente; y
 - c. Proporcionar todo el equipo complementario pertinente, ropa personal protectora y bienes consumibles.

Nota: La munición usada para desactivar el material explosivo sin detonar conforme se estipula en el autosostenimiento está incluida en los bienes consumibles y no es reembolsable por separado.

23. El autosostenimiento para la EOD solo es reembolsable cuando las NNUU establecieron un requisito operacional y solicitaron específicamente que se les proporcione ese servicio. El requisito para este apoyo no existirá en todas las misiones y será determinado sobre la base del sistema de caso-por-caso.
24. Cuando a un proveedor de personal militar, que suministra apoyo de ingeniería al nivel de fuerza se le encarga de proporcionar apoyo de sostenimiento de EOD a las áreas de alojamiento de otro proveedor de personal militar, el país que brinda el apoyo de EOD recibirá el reembolso de sostenimiento de EOD, para el personal de los contingentes que reciben apoyo.

25. La desactivación de cantidades significativas de artillería, por ejemplo las demoliciones de gran potencia, que sean el resultado de la munición entregada y de los campos de minas, serán efectuadas por contingentes de ingeniería proporcionados por las Naciones Unidas.

Lavado y Limpieza

26. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento por lavado y limpieza el contingente deberá:
 - a. Proporcionar el servicio de lavado para toda la ropa militar y personal, incluso el lavado en seco de la ropa de los especialistas requerida operacionalmente y el servicio de limpieza para todo el personal del contingente;
 - b. Garantizar que todos los servicios de lavado y limpieza tengan equipo higiénico que proporcione un ambiente limpio y saludable de ser mantenido, es decir efectuar la limpieza profunda de las áreas del alojamiento y de las oficinas; y
 - c. Proporcionar todo el equipo relacionado con el servicio brindado así como el mantenimiento y los suministros.
27. Cuando un contingente se dispersa geográficamente, y las Naciones Unidas sólo son capaces de proporcionar el lavado y limpieza a una porción del contingente, el proveedor de personal militar recibirá la tarifa de autosostenimiento por el lavado y la limpieza para aquel personal que no está atendido por las Naciones Unidas.

Tiendas de Campaña

28. Para recibir el reembolso de autosostenimiento por el levantamiento de tiendas de campaña el contingente deberá tener la habilidad de: (léase junto con las pautas del anexo al Manual de COE)

- a. Alojar al personal en los alojamientos de tiendas de campaña. El levantamiento de tiendas de campaña incluye el suelo y la habilidad para proporcionar calefacción y aire fresco, como sea apropiado;
- b. Cuando un contingente proporciona la posibilidad de realizar la limpieza personal, entonces las instalaciones de limpieza personal serán reembolsadas bajo el rubro del equipo principal; y
- c. Proporcionar lugares de trabajo/oficinas temporales en las tiendas de campaña.

Los contingentes recibirán el reembolso por las tiendas de campaña originalmente para seis meses si no están alojados por las Naciones Unidas. Si las Naciones Unidas confirman que la capacidad es requerida, el contingente desplegado continuará decidiendo si proporciona su propia capacidad de tiendas de campaña y será reembolsado de acuerdo con ello. Cuando las Naciones Unidas notifican a un proveedor de personal militar antes de desplegar el contingente, que esta capacidad no se requiere, el proveedor de personal militar no recibirá el reembolso para esta categoría.

30. Las Naciones Unidas pueden proporcionar esta capacidad como una función autónoma completa sujeta a los principios de la prevención convenidos establecidos anteriormente. Cuando las Naciones Unidas son incapaces de proporcionar alojamiento permanente, semi-rígido, o rígido para un contingente después de permanecer seis meses en las tiendas de campaña, el proveedor de personal militar tendrá derecho de recibir el reembolso a tarifas de autosostenimiento de tiendas de campaña y de alojamiento. Esta tarifa combinada continuará hasta que el personal esté alojado según la norma especificada bajo la tarifa de alojamiento.

Alojamiento

31. Para recibir la tarifa de reembolso de alojamiento de autosostenimiento el proveedor de personal militar deberá: (léase junto con las pautas del anexo al Manual de COE)

- a. Comprar o construir una estructura rígida permanente para alojar al personal del contingente. Esta estructura es fija con calefacción, alumbrado, enlosado, higienización y agua corriente. La proporción se basa en una norma de nueve metros cuadrados por persona;
 - b. Suministrar sistema de calefacción y/o acondicionadores de aire al alojamiento como sea requerido por las condiciones climáticas de la localidad;
 - c. Suministrar el mobiliario para los comedores donde sea necesario.
32. Cuando las Naciones Unidas proporcionan alojamiento a un nivel equivalente, el proveedor de personal militar no recibe el reembolso para esta categoría.
33. Los almacenes y almacenamiento de equipo no están incluidos en la tarifa de reembolso del autosostenimiento por alojamiento. Esto se manejará ya sea a través de las estructuras semi rígidas y rígidas reembolsadas como equipo principal o en un arreglo de caso especial bilateral entre el proveedor de personal militar y las Naciones Unidas.
34. Cuando las Naciones Unidas no pueden proporcionar alojamiento a un nivel equivalente y el contingente alquila una estructura conveniente, al proveedor de personal militar se le reembolsará el costo del alquiler real en un arreglo del caso especial bilateral entre el proveedor de personal militar y las Naciones Unidas.

Servicio Médico

35. Para implementar los principios y normas siguientes, se usarán estas definiciones:
- a. Equipo médico: el equipo responsable para la provisión del apoyo médico en los Niveles 1, 2 ó 3 de las instalaciones médicas de las Naciones Unidas;

DPKO/MINUSTAH/PER/01

- b. Drogas: las drogas producidas según las normas de la Organización Mundial de la Salud y consumidas en el suministro del apoyo médico en los Niveles 1, 2 ó 3 de las instalaciones médicas de las Naciones Unidas;
- c. Suministros médicos: los suministros no responsables, consumidos en el suministro del apoyo médico, en los Niveles 1, 2 ó 3 de las instalaciones médicas de las Naciones Unidas;
- d. Autosostenimiento Médico: el suministro y el nuevo suministro de drogas y los suministros médicos para la provisión de apoyo médico en los Niveles 1, 2 ó 3 de las instalaciones médicas de las Naciones Unidas;
- e. Misión de alto riesgo: una misión con alta incidencia de enfermedades infecciosas endémicas para las cuales no existe ninguna vacunación. Todas las otras misiones son consideradas "Misión de Riesgo Normal". Esta definición se usa para determinar la idoneidad para el reembolso de la tarifa de autosostenimiento para "las Áreas de Alto Riesgo" (Epidemiológico);
- f. Con el propósito de establecer la idoneidad para recibir cuidado médico a través de los servicios médicos de las Misiones de la ONU, el personal siguiente es considerado parte de una Misión de las Naciones Unidas:
 - i. La policía militar capacitada por la ONU y las unidades policíacas civiles capacitadas por la ONU;
 - ii. El personal del ejército y la policía civil de la ONU que no sean miembros de unidades formadas;
 - iii. Personal civil internacional de la ONU;
 - iv. Voluntarios de la ONU; y

- v. El personal de la ONU localmente empleado donde sea aplicable.
36. El apoyo médico y el de seguridad son esenciales en todo momento; por consiguiente, un TC (Proveedor de Personal Militar) no puede ser parcialmente autosuficiente en las sub-categorías médicas de autosostenimiento. El Nivel 1 del cuidado médico es la responsabilidad de un TC; sin embargo, cada servicio de Nivel 1 es proporcionar el apoyo y el cuidado médico a todo el personal de las Naciones Unidas permanentemente o temporalmente en su Área de Responsabilidad. Como asunto de principio, este cuidado ocasional de Nivel 1 deberá proporcionarse en una emergencia sin costo alguno; sin embargo, el TC podría escoger buscar el reembolso por los servicios prestados; por consiguiente, hay un requisito para documentar o registrar los servicios de emergencia proporcionados. Todos los medios médicos de la ONU son responsables de los servicios médicos de emergencia para todas las tropas de la ONU y del personal de la ONU en su Área de Responsabilidad. Excepto en emergencias, los especialistas y los servicios del Nivel 2 y 3 pueden pedir una referencia de un servicio del Nivel 1 antes de aceptar a un paciente. Se proporciona una Tabla de "Cuota por Servicio" y procedimientos y se encuentran adjuntos al Anexo del Manual de COE como una norma sugerida para el reembolso "Cuota por Servicio" del cuidado médico.
37. Si un TC no puede proporcionar equipo de apoyo logístico para mantener todas las capacidades médicas según las normas establecidas en el Capítulo 3 del Manual COE, Anexo B, el proveedor de personal militar deberá declararlo durante la negociación del MOU y en todos los casos antes del despliegue.
38. El Comandante del contingente deberá informar inmediatamente a la misión si un TC, mientras estaba en despliegue, se percata que no puede proporcionar adecuadamente equipo médico, drogas o bienes consumibles conforme al autosostenimiento. Si el TC no pudiera encontrar a otro proveedor que ofrezca un nuevo suministro en una base bilateral, las Naciones Unidas deberán hacerse cargo del nuevo suministro de drogas, bienes consumibles y suministros médicos permanentemente. La

responsabilidad para proporcionar personal médico y servicios médicos permanece con el TC. El autosostenimiento médico no se reembolsará desde el día en el que el TC no pueda proporcionar nuevo suministro de autosostenimiento completo.

39. Para garantizar que todo el personal reciba el cuidado médico al cual él/ella tiene derecho y para asegurar que existe un sistema eficaz y justo para el reembolso del autosostenimiento médico, todo personal con uniforme, de la policía y del ejército, será asignado a los servicios médicos responsables de su cuidado médico. La asignación puede ser como la parte de una unidad (para las unidades formadas) o en una base individual (policía civil, observadores militares y personal de la Oficina Principal). Cada individuo será asignado a un complejo de Nivel 1, a un complejo de Nivel 2 y a un complejo de Nivel 3 (según corresponda).
40. Es responsabilidad del Oficial Médico de la Fuerza /Jefe Oficial Médico el garantizar que todo el personal esté informado al momento de unirse a la Misión acerca de los servicios médicos responsables de su cuidado, y para asegurarse que los servicios médicos estén notificados acerca de quiénes están asignados a esos servicios. La misma información/notificación debe darse siempre que los individuos y las unidades cambien del Área de Responsabilidad de un complejo a la de otra Área.
41. El día 15 de cada mes se remitirá una lista especificando el número de personal uniformado asignado a cada servicio médico a la unidad de FMSS/Reclamos, con copia a: la LSD/ Unidad de Apoyo Médico.
42. Todo el personal civil internacional deberá ser asignado a los servicios médicos de la misma manera que el personal uniformado, pero a menos que esto esté establecido explícitamente en el MOU bajo servicios médicos o autosostenimiento médico, esto no creará la idoneidad para los reembolsos.
43. Todos los servicios médicos de la ONU de Nivel 2 y 3 deberán estar equipados y provistos de personal para recibir y proporcionar tratamiento a todas las tropas y personal de las Naciones Unidas, sin importar el género,

la religión o la cultura, conservando siempre la dignidad e individualidad de todos los pacientes.

44. El personal médico debe estar a la vanguardia promoviendo el conocimiento sobre el Virus de Inmunodeficiencia Humano (VIH), su método de infección y su prevención. No se hará ninguna diferencia con algún miembro del personal médico o paciente que sufre o que se sospecha que sufre de VIH. El examen respectivo que se efectúe en un complejo de la ONU deberá ser voluntario y confidencial, y ninguna prueba de VIH deberá realizarse sin un sistema de consejería en el lugar.
45. El reembolso para autosostenimiento de los servicios médicos, incluyendo el equipo complementario médico, el instrumental, los suministros y los bienes consumibles, se hará, a la tarifa de autosostenimiento para el nivel de servicio proporcionado y será calculado sobre el total de la fuerza del personal de unidades/contingentes para los que un servicio médico es responsable como convenido en el MOU (los números reales de fuerza se usarán para el cálculo del reembolso).
46. Si un proveedor de personal militar proporciona los servicios médicos según las normas de las Naciones Unidas que incluye los servicios de más de un nivel, estos niveles se aumentarán como corresponda. Sin embargo, cuando un complejo médico de Nivel 3 cubre un área donde no hay complejo médico que proporcione servicios médicos de Nivel 2, las tarifas de autosostenimiento del "Nivel 2" y del "Nivel 3" no serán acumuladas. Se usará la tarifa de autosostenimiento del "Nivel 2 y 3 combinados" y el cálculo del reembolso se basará en la fuerza real de la tropa de esos contingentes asignados al complejo médico del Nivel 3 para ambos Niveles 2 y 3 del cuidado médico.
47. Para tener derecho al reembolso a la tarifa de autosostenimiento médico el servicio médico deberá proporcionar "autosostenimiento" médico, incluyendo a todo el personal afín, el equipo, las drogas, y los suministros, para el Nivel Básico 1, Nivel 2, Nivel 3, Sangre & los Productos Sanguíneos, y las áreas de alto riesgo (Epidemiológico), como convenido en el MOU. El nivel del equipo deberá cumplir con las normas de la ONU como se

específica en "los Niveles de Apoyo Médico de las Naciones Unidas" (A/C.5/54/49 Apéndices I y II hasta el Anexo VIII, páginas 60 a 99 y enmendadas en A/C.5/55/39, ANEXO III.B, "Anexo B" párrafos 31 al 36, páginas 99 a 103) para un servicio médico y señalado en el MOU. Las drogas y los bienes consumibles deberán cumplir con las normas de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

48. Al preparar los Informes de la Comprobación para el autosostenimiento médico, la calidad, la capacidad, y la habilidad, como se define en las normas, son las consideraciones más importantes. Por consiguiente, una opinión médica especializada, acerca del impacto operacional de cualquier déficit, diferencia o acción correctiva o substitución emprendidas, será requerida antes de que pueda hacerse la deducción al reembolso.
49. Un resumen de las normas de las Naciones Unidas para cada Nivel del servicio médico de las tarifas de autosostenimiento se muestran más abajo. Los detalles completos de las normas de los servicios médicos de las Naciones Unidas se estipulan en el documento A/C.5/55/39 Anexo III.A, páginas 57 a 78. La información adicional del Examen Médico de Ingreso, el Certificado de Inmunización, la Profilaxis contra la Malaria y el Control del Portador, y de las Enfermedades Sexualmente Transmisibles VIH/SIDA están contenidas en el documento A/C.5/55/39 Anexo III.C, páginas 107 a 114. Para facilitar la referencia, estos Anexos III.A y III.C están incluidos en los Apéndices al Manual de COE.

a. Nivel Básico (Nivel del Soldado o Compañero-ayudante

- i. Comprende los primeros auxilios inmediatos básicos proporcionados después de un accidente por la persona más cercana en el sitio, en el lugar donde ocurrió la lesión, y que incluye suministros personales médicos y de higiene (por ejemplo apósticos de campo, repelente, purificador personal para agua, aspirinas, etc.). Todos los pacificadores de la ONU deberán tener conocimientos y habilidades básicas en primeros auxilios.

b. Nivel 1 (a Nivel del Batallón)

- i. Comprende el primer nivel en el cual un doctor y un equipo médico proporcionan ayuda médica. Este nivel de apoyo normalmente es proporcionado por los equipos médicos orgánicos de las unidades de campo que proporcionan resurrección, estabilización, criterio de selección y evacuación del personal enfermo o mal herido;
- ii. Proporciona recojo de accidentados y evacuación a niveles más altos de cuidado médico (Nivel 2 y/o Nivel 3);
- iii. Se encarga de las llamadas rutinarias de los enfermos y de la administración del enfermo y herido menor;
- iv. Implementa las medidas preventivas por enfermedad, lesión de fuera de batalla y tensión;
- v. Se responsabiliza por la educación y promoción del conocimiento y la prevención de la propagación del VIH en el Área de Responsabilidad;
- vi. Proporciona tratamiento a 20 pacientes ambulatorios/día, mantiene la capacidad de 5 pacientes hasta por 2 días de suministros médicos y bienes consumibles durante 60 días;
- vii. Suministra servicios médicos basándose en la fuerza de la tropa hasta el nivel de Batallón; y
- viii. Ofrece servicios médicos de emergencia a todo el personal de la ONU en el Área de Responsabilidad.

c. Nivel 2 (Nivel de Brigada, Servicio Quirúrgico, Hospital de Campaña Básico)

- i. Comprende una instalación médica (hospital básico de campaña) con (médicos) especialistas en especialización limitada y con

servicios limitados (básicos) quirúrgicos, de cuidados intensivos, dental, laboratorio, radiografías, sala de hospitalización, esterilización y farmacia. (Por ejemplo cirugía salvadora de Vida, extremidades y órganos, tratamiento definitivo contra una amplia variedad de enfermedades/dolencias comunes);

- ii. La capacidad de realizar 3–4 operaciones quirúrgicas/día, hospitalización de 10 - 20 enfermos o heridos hasta por 7 días, hasta 40 pacientes ambulatorios/día, 5-10 consultas dentales/día, suministros médicos, fluidos y bienes consumibles durante 60 días;
- iii. Proporciona almacenamiento climatizado y capacidad de transporte (de cadena fría) para prevenir la deterioración o contaminación de la sangre y de los productos sanguíneos;
- iv. Administra la sangre y los productos de la sangre según la compatibilidad de los grupos sanguíneos y el factor Rhesus (Rh) usando la higiene necesaria para prevenir la contaminación;
- v. Realiza los exámenes de sangre y los grupos sanguíneos;
- vi. Puede, si está acordado en el MOU, suministrar los servicios especializados según las necesidades de la misión (por ejemplo ginecólogo, especialista en medicina tropical, consejero contra el estrés);
- vii. Proporciona el cuidado médico especializado avanzado para estabilizar al personal gravemente herido para su transporte al Nivel III del servicio médico;
- viii. Puede suministrar un equipo de especialistas que se haga cargo de recoger al personal gravemente herido del lugar de la lesión y escoltar a pacientes en condición delicada a un nivel superior de cuidados; y

ix. Proporciona servicios médicos y dentales basados en la fuerza de la tropa hasta el nivel de la Brigada.

d. Nivel 3 (Hospital de Campaña Avanzado)

- i. Comprende un hospital de campaña totalmente equipado y provisto de personal multidisciplinario (avanzado) el cual brinda todas las especialidades médicas y quirúrgicas mayores;
- ii. Proporciona los servicios avanzados de cirugía, cuidados intensivos, odontología (cirugía dental de emergencia), laboratorio, rayos X, sala de hospitalización y farmacia;
- iii. Realiza hasta 10 operaciones quirúrgicas/día, proporciona hospitalización de 50 pacientes hasta por 30 días, hasta 60 consultas/día de pacientes ambulatorios, hasta 10 consultas dentales/día, hasta 20 radiografías y 40 análisis de laboratorio/día, suministros médicos y bienes consumibles durante 60 días;
- iv. Proporciona almacenamiento climatizado y capacidad de transporte (la cadena fría) para prevenir el deterioro o la contaminación de la sangre y de los productos sanguíneos;
- v. Administra la sangre y los productos sanguíneos según la compatibilidad de los grupos sanguíneos y el factor Rhesus usando medidas de higiene aceptadas para prevenir la contaminación;
- vi. Realiza los exámenes de sangre y los grupos sanguíneos;
- vii. Puede, si está acordado en el MOU, suministrar los servicios especializados según las necesidades de la misión (por ejemplo ginecólogo, especialista en medicina tropical, consejero contra el estrés);

- viii. Puede suministrar un equipo de especialistas que se haga cargo de recoger al personal gravemente herido del lugar de la lesión y escoltar a pacientes en condición delicada a un nivel superior de cuidados; y
- ix. Proporciona servicios médicos y dentales basados en la fuerza de la tropa como fue operacionalmente definido.

e. Sangre y Productos Sanguíneos

- i. La sangre y los productos sanguíneos serán proporcionados por las Naciones Unidas según las normas de la ONU incluso el transporte, análisis, manejo y administración a menos que el Nivel 2 ó 3 del servicio médico, del proveedor de personal militar, estime necesario negociar el asunto. En tales casos esto se negociará sobre la base del caso-por-caso y reflejado en el Anexo C de este MOU;
- ii. Proporciona almacenamiento climatizado y capacidad de transporte (la cadena fría) para prevenir el deterioro o la contaminación de la sangre y los productos sanguíneos;
- iii. Administra la sangre & los productos sanguíneos según la compatibilidad de los grupos sanguíneos y el factor Rhesus usando la higiene necesaria para prevenir la contaminación; y
- iv. Realiza los exámenes de sangre y los grupos sanguíneos;

f. Las Áreas de Alto Riesgo (Epidemiológico)

- i. Proporciona suministros médicos, productos químico-profilácticos y prevención en las áreas con una alta incidencia de enfermedades infecciosas endémicas para las cuales no hay ninguna vacuna.

g. **Dental**

- i. Proporciona el cuidado dental especializado para mantener la salud dental del personal de la unidad;
 - ii. Proporciona procedimientos dentales esenciales o de emergencia;
 - iii. Mantiene una capacidad de esterilización;
 - iv. Realiza procedimientos profilácticos menores; y
 - v. Proporciona educación sobre la higiene oral al personal de la unidad;
50. Las vacunaciones, como ha sido recomendado por la ONU, es una responsabilidad nacional. La ONU proporcionará la información necesaria sobre el tipo de vacunación y las medidas preventivas que serán dadas a todo el personal de la ONU antes del despliegue. Si algún miembro del personal de la ONU se despliega sin las apropiadas vacunas y medidas profilácticas, la ONU proporcionará las inyecciones y medidas profilácticas necesarias. En estos casos, la ONU deducirá cualquier gasto del pago por autosostenimiento de los proveedores de tropa para vacunaciones iniciales que podrían haber sido administradas previamente al despliegue.

Vigilancia

51. Para recibir la tarifa de autosostenimiento por vigilancia el contingente deberá poder llevar a cabo la vigilancia a lo largo de su área de operaciones. Las normas para cada una de las tres sub-categorías es como sigue:

Vigilancia General

- i. Proporcionar binoculares portátiles para uso de la vigilancia general.

Vigilancia Nocturna

- i. Proporcionar la capacidad para la vigilancia pasiva o activa infrarroja, termal o de línea de intensificación de la imagen de vista nocturna para la vigilancia visual de línea;
 - ii. Capaz de detectar, identificar, y categorizar personas o artículos dentro de un rango de 1000 metros o más; y
 - iii. Capaz de dirigir las patrullas de noche e interceptar las misiones.
52. Las Naciones Unidas pueden proporcionar la capacidad de la vigilancia nocturna como una función completamente independiente sujeta a los principios de la prevención convenidos establecidos anteriormente. El equipo de vigilancia nocturna, cuando está suministrado por las Naciones Unidas, tiene un rango eficaz de 250 metros según las especificaciones del contrato de Sistemas de la ONU.

Posicionamiento

- i. Capaz para determinar la situación geográfica exacta de una persona o de un artículo dentro del área de operaciones a través del uso combinado de Sistemas de Posicionamiento Globales y de rastreadores de ámbito tipo láser.
53. El contingente debe proporcionar todo el equipo, mantenimiento, y suministros afines. Las tarifas de vigilancia nocturna y posicionamiento sólo se reembolsarán cuando sean solicitadas por las Naciones Unidas.

Identificación

54. Para recibir la tarifa de autosostenimiento de identificación el contingente deberá estar en capacidad de:

- i. Dirigir las operaciones de vigilancia con el equipo fotográfico, como las cámaras de vídeo y de reflejo de lente simple;
- ii. Procesar y editar la información visual obtenida;
- iii. Proporcionar todo el equipo relacionado con el mantenimiento y los suministros
- iv. Cuando la ONU proporciona este servicio a las normas equivalentes, la unidad no recibe el reembolso para esta categoría.

Protección Nuclear, Biológica & el Química (NBC)

55. Para recibir la tarifa de autosostenimiento para la protección de NBC que el contingente debe ser capaz de operar totalmente protegido en cualquier ambiente que esté bajo la amenaza NBC. Esto incluye la habilidad para:
- i. Descubrir e identificar a agentes de NBC con el equipo apropiado de detección al nivel de unidad;
 - ii. Llevar a cabo operaciones iniciales de desinfección para todo el personal y el equipo personal que se encuentre en un ambiente de amenaza NBC;
 - iii. Proporcionar a todo el personal la ropa y el equipo de protección necesario de NBC (por ejemplo máscara protectora, mamelucos de trabajo, guantes, equipo personal de descontaminación, inyectores); y
 - iv. Proporcionar todo el equipo, mantenimiento, y suministros afines. La protección nuclear, biológica y química sólo será reembolsada cuando lo solicite las Naciones Unidas.

Pertrechos de Defensa del Campo

56. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento por pertrechos de defensa del campo el contingente deberá:
- i. Asegurar los propios campamentos base con los medios de defensa de campo adecuados (por ejemplo cercos de alambre de púa, sacos de arena, y otros obstáculos de defensa del campo);
 - ii. Establecer sistemas anticipados de advertencia y descubrimiento para proteger las instalaciones del contingente;
 - iii. Preparar los trabajos de fortificación de autodefensa (por ejemplo pequeños refugios, trincheras y puestos de vigilancia) no solicitados a los contingentes de ingeniería especializados; y
 - iv. Proporcionar todo el equipo, mantenimiento y suministros afines.
57. Las Naciones Unidas pueden proporcionar esta capacidad como una función autónoma completa sujeta a los principios de prevención convenidos establecidos anteriormente. Una guía a los pertrechos requeridos para ofrecer un nivel conveniente de defensa del campo para un contingente de 850 personas se encuentra en el Anexo al Manual COE.

Pertrechos Generales Varios

58. Para recibir la tarifa de reembolso de autosostenimiento para cada una de las tres sub-categorías de pertrechos generales varios un contingente deberá brindar:

Ropa de Cama

- i. Sábanas, mantas, cubre colchones, almohadas y toallas en número suficiente para permitir la rotación y el lavado. Las bolsas de dormir pueden ser un sustituto aceptable para la ropa de cama y las mantas.

Mobiliario

- i. La cama, colchón, mesa y luz de noche, y cajón para cada persona, u otro tipo de mobiliario apropiado para proporcionar un espacio de vida adecuado.

Bienestar

- i. Los niveles apropiados de equipo y las distracciones convenientes para conservar el buen ánimo y el bienestar del personal del proveedor de personal militar.

Equipo Especial

- 59. Cualquier equipo complementario especial o bienes consumibles no cubiertos en las tarifas de autosostenimiento antes mencionadas serán manejados como equipo especial. Estos artículos serán tratados en un arreglo de caso especial bilateral entre el proveedor de personal militar y las Naciones Unidas.

ANEXO F

DEFINICIONES

1. **Normas aceptadas de prontitud de Naciones Unidas**, significa que cada unidad/formación, navío, sistema de arma o equipo deberá poder realizar las misiones o funciones para las que está organizado o diseñado a fin de permitir lograr las exigencias de la Misión.
2. **Bienes Consumibles**, significa los suministros de naturaleza general, consumidos de manera rutinaria. Los bienes consumibles incluyen suministros de combate, pertrechos generales y técnicos, pertrechos de defensa, munición/explosivos y otros artículos básicos para apoyo del equipo principal y también como apoyo del equipo complementario y del personal.
3. **El contingente**, significa todas las unidades formadas, personal y equipo del proveedor de personal militar desplegado en el área de la misión según este Memorando.
4. **Equipo propiedad del contingente**, significa el equipo principal y el equipo complementario y los bienes consumibles, desplegados y operados por el contingente del proveedor de personal militar para realizar operaciones de pacificación.
5. **Alquiler a secas**, significa un sistema de reembolso del equipo propiedad del contingente en el que el proveedor de personal militar proporciona el equipo a la Misión y las Naciones Unidas asumen la responsabilidad por mantener ese equipo. Al proveedor de personal militar se le reembolsa por la indisponibilidad de sus recursos militares por su interés nacional de haber desplegado equipo principal y equipo complementario asociado.

6. **Factor de las condiciones medioambientales**, significa el factor aplicable a las tarifas de reembolso para el equipo principal y para el autosostenimiento a tener en cuenta los costos incrementados a cargos del proveedor de personal militar para las condiciones extremas montañosas, climáticas y del terreno. Este factor sólo es aplicable bajo condiciones de costos significativos anticipados adicionales del proveedor de personal militar. El factor está determinado a la salida de la misión por el equipo técnico del estudio, y es universalmente aplicado dentro de la misión. El factor es no exceder el 5 por ciento de las tarifas.
7. **Desactivación de la Artillería explosiva (EOD)**, significa, en el contexto de la Fuerza EOD, la detección, identificación, evaluación en el sitio, volver seguro, recuperar, y desactivación final de la munición sin detonar. Está dirigida en nombre de la misión por una unidad especialista como un recurso de Fuerza. Las operaciones de la Fuerza EOD pueden dirigir actividades en toda o parte del área de la misión. También puede incluir munición que se ha vuelto peligrosa por daño o por deterioro.
8. **Desactivación de la Artillería explosiva (EOD)**, significa, en el contexto de autosostenimiento, la EOD dirigida por una unidad dentro de su área de alojamiento/campo.
9. **Comandante de la Fuerza**, significa el oficial, designado bajo la autoridad del Secretario General, responsable de todas las operaciones militares dentro de la misión.
10. **Abandono forzado**, significa las acciones que son el resultado de una decisión aprobada por el Comandante de la Fuerza o su representante autorizado o una disposición en las reglas de compromiso que resulta en la pérdida de custodia y de mando del equipo y de los suministros.
11. **Valor Justo del Mercado Genérico (GFMV)**, significa las valoraciones de un equipo para efectos del reembolso. Se computa como el precio promedio de la compra inicial más cualquier mejora al capital mayor, ajustado a la inflación y descontado por cualquier uso anterior, o por el valor de

reemplazo, cualquiera sea menor. El valor justo del mercado genérico incluye todos los artículos del tema asociados con el equipo en el desempeño de su función operativa.

12. **Gobierno**, significa el Gobierno del Estado participante.
13. **Jefe de Misión**, significa el Representante/Comandante Especial nombrado por el Secretario General con el consentimiento del Consejo de Seguridad responsable de todas las actividades de las Naciones Unidas dentro de la misión.
14. **Acción hostil**, significa un incidente en la(s) acción(nes) de uno o más actores beligerantes que tienen un impacto negativo directo y significativo en el personal y/o en el equipo de un proveedor de personal militar. Diferentes actividades pueden caracterizarse como una sola acción hostil cuando estas actividades pueden relacionarse entre sí en campo común.
15. **Factor de Acción hostil / Abandono Forzado**, significa un factor aplicado a cada categoría de tarifas por autosostenimiento y a los elementos de repuesto (o la mitad de la tarifa de mantenimiento estimada) de la tarifa de alquiler global para compensar al proveedor de personal militar por pérdida y daño. El equipo de estudio técnico determinará este factor a la salida de la misión, y será aplicado universalmente dentro de la misión. El factor no deberá exceder el 5 por ciento de las tarifas.
16. **Factor del aumento de transporte**, significa un factor para cubrir los costos de aumento por el transporte de las piezas de repuesto y los bienes consumibles bajo el sistema del alquiler global o alquiler por el mantenimiento en incrementos de 0.25 por ciento de la tarifa del alquiler para cada 800 kilómetros completos (500 millas) de distancia, más allá de los primeros 800 kilómetros (500 millas), a lo largo de una ruta de envío entre el puerto de embarque en el país de origen y el puerto de entrada en el área de la misión. Para países sin litoral o para países donde el equipo se transporta por vía terrestre o por vía férrea hacia y desde el área de la misión, el puerto de entrada en el área de la misión será un punto de cruce fronterizo previamente acordado.

17. **Factor intensificado de la condición de funcionamiento**, significa un factor aplicable a las tarifas de reembolso para el equipo principal y para las tarifas de autosostenimiento a fin de compensar al proveedor de personal militar por el incremento de costos que son el resultado del alcance de la tarea asignada, la longitud de las cadenas logísticas, la falta de disponibilidad de facilidades de reparación comercial y medios de apoyo, y otros riesgos y condiciones de funcionamiento. El factor será determinado por el equipo del estudio técnico a la salida de la misión, y es universalmente aplicado dentro de la misión. El factor no deberá exceder el 5 por ciento de las tarifas.
18. **Pérdida o daño**, significa la eliminación total o parcial de equipo y/o suministros resultado de:
 - a. Un incidente sin ninguna falta; o
 - b. Las acciones de uno o más elementos beligerantes; o
 - c. Una decisión aprobada por el Comandante de la Fuerza.
19. **Tarifa de mantenimiento**, significa la tarifa de reembolso para compensar al Gobierno por los costos de mantenimiento y comprende las piezas de repuesto, la reparación contratada, y el mantenimiento de tercera y cuarta línea que se exige para conservar los artículos del equipo principal en condiciones de buen funcionamiento y de acuerdo con las normas especificadas, y devolver el artículo a la condición operativa al retorno del área de la misión. Los costos del personal involucrado en la primera y segunda línea de mantenimiento están excluidos de la tarifa, debido a que son reembolsados por separado. La tarifa incluye una proporción de incremento en el transporte para cubrir los costos generales del transporte de las piezas de repuesto. Esta tarifa forma la parte de la tarifa del "alquiler global".

20. **Equipo principal**, significa los artículos mayores directamente relacionados con la unidad de la misión como ha sido mutuamente determinado por las Naciones Unidas y el proveedor de personal militar. El equipo principal se considera ya sea por categoría o de manera individual. Las tarifas de reembolso por separado se aplican para cada una de las categorías de artículos del equipo principal. Estas tarifas incluyen el reembolso para el equipo complementario y los bienes consumibles en apoyo del artículo del equipo principal.
21. **Equipo complementario**, significa el equipo de apoyo de los contingentes, como provisión de comida, alojamiento, comunicación e ingeniería no especializada, y otras actividades relacionadas con la misión. No se requiere contabilidad específica del equipo complementario. El equipo complementario está dividido en dos categorías: los artículos diseñados para apoyar al equipo principal; y artículos que directamente o indirectamente sirven de apoyo al personal. Para el equipo complementario relacionado con el personal se aplican las tarifas de reembolso para el autosostenimiento.
22. **Incidente sin ninguna falla**, significa un incidente que es el resultado de una ocurrencia accidental o de una conducta negligente, pero no incluye los actos atribuibles a daños con premeditación mala conducta voluntaria o la negligencia flagrante, de parte de un operador/custodio del equipo.
23. **Munición operativa**, significa la munición (incluso los sistemas de autodefensa de aviones como las pacas de heno o las señales luminosas infrarrojas) que las Naciones Unidas y los proveedores de personal militar están de acuerdo en desplegar al área de la misión para que esté prontamente disponible para su uso en caso de necesidad. La munición consumida para ejercicios/entrenamiento operativos más allá de las normas de prontitud de las Naciones Unidas en la autoridad de y bajo la dirección específica del Comandante de la Fuerza, en anticipación de un requisito operacional, será considerada como munición operativa.

24. **Autosuficiencia**, significa el concepto de apoyo logístico para el contingente de la tropa en una misión de pacificación por la que el Estado contribuyente proporciona algún o total apoyo logístico al contingente sobre una base reembolsable.
25. **Alquiler global**, significa un sistema de reembolso de propiedad del contingente donde el proveedor de personal militar proporciona y asume la responsabilidad por mantener y brindar el apoyo a los artículos mayores desplegados del equipo, junto con el equipo complementario asociado. El proveedor de personal militar tiene derecho al reembolso por el hecho de proporcionar este apoyo.